H. SCHUSTER-ŠEWC

istorischen Worterbuch.

der ober- und niedersorbischen Sprache

wołoj-zahoric

Wissenschaftliche Gutachter: Prof. Dr. sc. R. Eckert, Berlin Prof. Dr. O. N. Trubačev, Moskau

> Daty Ensylei Tabalansi End House Commence

ISBN 3-7420-0004-7 H. 22 ISBN 3-7420-0013-6

Bisher erschienen:

H. 17 ISBN 3-7420-0005-3

HL18 ISBN 3-7420-0007-1

H 19 ISBN 3-7420-0009-8

H. 20 ISBN 3-7420-0010-1

H.21 ISBN 3-7420-0012-3

1. Auflage

Copyright by VEB Domowina-Verlag,

Bautzen 1983

Liz-Nr.: 200/58/88

LSV 0857

Redaktion: Eva Yosberg Verlagslektor: Jurij J. Šolta Herseller: Ramona Wobst

Printed in the German Democratic Republic

Gesamtheruellung: INTERDRUCK Graphischer Großbetrieb Leipzig,

Benieb der ausgezeichneten Qualitätsarbeit, III/18/97

Bestell-Ng: 591 254 8

02400

Wolle, Haar von vierfüßigen Tieren', aind. ūrnā, awest. varənā, griech. λῆνος, dor. λāνος, lat. lāna, got. wulla, ahd. wolla, nhd. Wolle, ablautend lat. vellus, Vlies', arm. gelmn, Wolle, Filz' (Vasmer REW 1, S. 218; Fraenkel LEW, S. 1253–1254).

os. wołoj, Gen. -a m. ,Blei'. Abltgn.: wolojany Adj. , bleiern', wolojnica , Bleilot', wolojnik ,Bleistift' (Pf. Wb.). Altere Belege: Sw.: wówoyana kula ,plumbata, AFr.: woloj, wowoj ton, Blei', wolowniza ta Bleilot; ns. woloj, Gen. -a m. dass., wolojany Adj. ,bleiern'. Ältere Belege: Chojn.: woloj, wolojani (-ny), Šwj. Gt.: huloi ,Blei', Jak .: wolognycu (wolojnicu) Akk. Sg., Bleiwurf (Anker)' (Apg. XXVII, 28, aus dem Tschech.), / poln. olów, olowiu, č., slowak. olovo, russ., ukr. onoso, russ. dial. 0,006, bruss. 66,000 ,Zinn', aruss. олово "Blei", skr. ölovo, slowen. dial. olov, ólovo, bulg. onóso, mak. onoso, aksl. olovo "Blei", olověne ,aus Blei". // Ursl. *olove und [≠]olovo ,Blei-, Zinnlegierung'; urverwandt mit lit. álvas, Zim, lett. alos, alva, apreuß. alwis ,Blei', weitere Verwandtschaft möglicherweise mit lat. lūrīdus, blaßgelb', ahd. elo ,gelb' (Vasmer REW 2, S. 264; Fraenkel LEW, S. 6).

ns. wołomużna, auch wolmużna (Laut. Gsb.), s. os. jalmożina.

ns. wołparga, s. os. walpora.

os. woltar, Gen. -rja m., Altar'. Ältere Belege: War.: woltara Gen. Sg. (S. 75), wolthora (S. 92), Schreib- oder Druckfehler, MFr.: na woltar, auf dem Altar' (Mat. V, 23), Matth.: woltar ton, Sw.: wowtar, AFr.: woltar, wowtar ton; ns. woltaf, Gen. -rja m. dass. (gespr. holtar). Ältere Belege: Moll: wolthara Gen. Sg. (K 6 v, 14), Wb. Ps.: k... holtaroju Dat. Sg. (26, 7), tog

oltara ,des Altars' (118, 27), Hptm.: holtaf, Jak.: woltara Gen. Sg. (Luk. L, 11), / poln. oltarz, č. oltář, slowak. oltár, russ. απάρε, alt οππάρε, ukr. ειεπάρ, bruss. απάρε, skr. òltár, slowen. oltár, bulg. οππάρ, mak. οππαρ, aksl. olstars ,Opferaltar, Altar'. // Gemeinslawische Entlehnung aus ahde dltári ≤ lat. altāre (Vasmer REW 2, S. 265; Machek ESJČ, S. 414).

os. wola, Gen. -e f., Wille; Gutdünken; Mutwille'. Ältere Belege: War.: wola (S. 75), MFr.: twoia wola so stan, dein Wille geschehe' (Mat. VI, 10), AFr.: wolia, wohlia, wola ta, Wille', Schm.-Po.: wohla dass.; ns. wola, Gen. -e f., Wille'. Altere Belege: Moll.: whola (68 v, 5), Chojn.: wolia, voluntas, Wille', Meg.: wola, voluntas', / mit derselben Bed. poln. wola, č. vůle, slowak. vola, russ., ukr., bruss. ebna, skr. volja, slowen. vólja. // Ursl. *volja , Wille' ist ein altes primares Derivat zu ursl. *velēti, *veljo, vgl. russ. велеть, велю , befehlen, gebieten', č. velet dass., außerhalb des Slaw. lit. vélti, vélmi, wünschen. Der Wille war also urspr. die frei gewählte, gewünschte Entscheidung des Menschen. Vasmer REW 1, S. 180; Machek ESJČ, S. 704. Vgl. os. wolić, ns. woliś.

Os. wólbr Prādikativ, to njeje wólbr, das Ding ist nicht übel', wólbrny, albern', wólbrność "Albernheit, Dummheit' (Jb. Wb.), jetzt wólberny (Vö. Pr. sł.), dial. (westl.) auch wólborny, wólborność dass., Černý Myth. byt.: wólber "albern'; ns. (h)olberny Adj. ālter "albern', Wb. Ps.: tihch olbernihch Akk. Pl. "die Unverständigen' (19, 9), tihch olbernihch Gen. Pl. "der Einfältigen' (116, 6). Entlehnt aus ostmd. älbern, nhd. albern (Kr. Wb.; Bielfeldt, S. 290).

ns. wolej, s. os. wolij.

os. wolić, I. Sg. -u ,wählen', prafixal dowolić, -eć, -ować , bewilligen, erlauben, zulassen, gestatten', podwolić so ,sich unterwerfen', přizwolić, bewilligen, erlauben', wuzwolić ,auswählen, anserlesen'. Abltgn.: wolba , Wahl (gang)', wolny , will (fähr)ig; willkürlich; mutwillig; frivol, frei', wolnosć, Mutwille; Übermut; Zügellosigkeit'. Altere Belege: Sw.: dowohlam, concedo', dowohleno, dowohlnoscz ,copia, kreptawé, wóhlné (krjeptawy, wólny), insubidus, est proprium porcorum' (d. i., rauschend, bockig (von der Sau)), AFr.: dowoliu , bewillige', wuswoliu , wahle aus', Schm .-Po:: swolicz ,anvertrauen, bewilligen'; ns. woliś, 1. Sg. -im , wählen, bewilligen'. Abltgn.: wolny Adj., frei, lose, lokker; willig, bereitwillig; ausgelassen, mutwillig, wollüstig', wolnose, Willigkeit; Mutwille, Ungebundenheit'. Altere Belege: Moll.: wulne (wolnje) Adv. ,frei, willig' (32 v, 5), Wb. Ps.: psche timy wohlnihmy lüschimy (pšed tymi wólnymi lužimi) "vor den freveln Leuten' (140, 5), wohlnostzy Gen. Sg., des Frevels' (72, 14), Chojn.: woliu ,wähle, bewillige', wohliu Be ,age petulanter (bin mutwillig)', Jak.: tich wywolonich ,die Auserwählten' (Mark. XIII, 22), / poln. woleć, lieber wollen, vorziehen', č. volit ,wählen', slowak. volit', befehlen, kommandieren', russ. dial. Bómmb "wollen", skr. vôleti ,lieben, gern haben", slowen. voliti, wählen', aksl. voliti, lieber wollen, wollen'. // Ursl. *voliti, *voljo, wāhlen' ist eine denominale Bildung zu ursl. *tolja ,Wille', vgl. os., ns. wola.

os. wolij, Gen. -a m. ,Öl', Dem. wolijk wohlriechendes Öl'. Ältere Belege: MFr.: woli (Mat. XXV, 4), Lud.: wolji, Matth.: wohli ton, AFr.: wolij ton, wolijowy, aus Öl, Öl-, žalbowny wolij ,Salböl', krasny wolij ,Balsam', woliwka ta und wolijowka ta ,Ölbeere (Olive)', wolijowe drjewo ,Öl-

baum'; ns. wolej, Gen. -a m. dass., Sohl. D.: wólej, Öl', wólejai ,Ölmüller', wólejńca ,Ölmühle'. Ältere Belege: Wb. Ps.: s wolējom ,mit Öl' (89, 21), Chojn.: wolei ,oleum, Öl', wolejar ,Ölschläger', wolejnik ,Ölkuchen', wolejowa gohra ,mons olivarum, Ölberg', Jak.: s woleyem ,mit Öl' (Luk. VII, 46), Meg.: wolej, / poln., č., slowak. olej, russ. onéŭ, ukr. oniŭ, bruss. anéŭ, skr. olāj, slowen. ólej, aksl. olějb. // Gemeinslaw. Entlehnung, wahrscheinlich aus ahd. olei ≤ lat. oleum. Vasmer REW 2, S. 263; Machek ESJČ, S. 413.

os. wolóžić, 1. Sg. -u ,erleichtern; lindern', wolóžnosć, Erleichterung; Bequemlichkeit'. Ältere Belege: Schm.-Pō.: woložicž; im Ns. nicht belegt, hier wob-, wu-, polažyś. // Prā-fixale Bildung zu os. älter lóžić, vgl. ns. láyś. Die os. Formen sind jüngere denominale Bildungen, vgl. os. lóžki, ns. lažki, leicht'.

os. wólša, Gen. -e f. , Erle(nbaum); Alnus; wólšina, Erlengebüsch, -wald', Dem. wólšinka, oft als ON (Wolešnica-Oelsa, Kr. Löbau). Altere Belege: Thietmar, 1012-1018: vkrivolsa (d. i. *vs kri olsša) ,im Gebüsch befindet sich eine Erle', Lud., Sw., AFr., Schm.-Pö.: wolscha; ns. wolša, Gen. -e f. dass., wolšyna, wolšynka, Erlenholz, -busch', oft als FIN und ON (Mk. Wb. 2, S. 919-920; Swj. FIN, S. 547-548). Ältere Belege: Chojn.: wolschscha ,alnus, Erle', wolschschownik ,palus alneus, Erlenprügel', Hptm.: wolscha, Erle', Wolschinka-Elsnig (ON), / poln. olsza, olcha, polab. vilša, č. olše, dial. vůlše (chod.), lejša \le jelša (māhr.-slowak.), volšina (oč.), slowak. jelša, russ. бльха, dial. выльха, ёлха, елбха dass., ukr. вільха, ільха, ольха, bruss. волька, алька, алешына, aruss. ольха, skr. jelha, jéha, jèlša, jalša, serb.ksl. jelocha, slowen. jélša, jalša, olša, bulg.

elxá, émua, dial. énxa, ésna, mak. esna, enxa (vgl. im einzelnen Popowska-Taborska, Z dawnych podziałów, S. 37-40). // Ursl. "ольски, *olьša neben *(j)elьха, *(j)elьša ,Erle, Alnus', alter e: o-Ablaut, gehört zu der ie. Farbwurzel "el-, "ol-, rot, braun', vgl. als urverwandt lit. alksnis, elksnis, Erle', lett. àlksnis, "Brle', ostlett. èlksnis, ostlit. aliksnis, apreuß, alskande "Erle, Eller", lat. alnus dass. (≤ *alsnos), maked. (illyr.?) αλιζα (*elisā), Weißpappel', ahd. elira und mit Metathese erila, nhd. Eller, Erle, mnd. elre (*alizō), else (*alisō), zur Literatur: Vasmer REW 3, S. 266; Machek ESJČ, S. 413; ESSJ 6, S. 23-25; Fraenkel LEW, S. 8; Pokorny IEW, S. 302-303.

ns. wolšterman dial., s. os. hoštroman, ns. holštyrman.

os. wólžiwa, Gen. -y f. dial. ,Brennessel', wólžiwać ,brennen (Brennesseln), nach Pf. Wb. aus dem Hoy. D.; im Ns. nicht belegt. // Entstanden durch Metathese der Konsonantengruppe -žl(žhl)- ≥ -lž- aus urspr. wóżliwa bzw. wóżliwać < *o-žegl-iv-, vgl. poln. żec, żgę, ač. žéci, žhu, russ. экечь, экгу ,brennen' ≤ *žegti, *žьgo, das bei Pf. Wb., S. 1045, angeführte os. žhu ,brenne ist eine Rekonstruktion des Wörterbuchautors, vgl. aber iter. os. žahać ,sengen, brennen', žehlić ,glühen machen; bügeln', ~ so ,glühen, glimmen', žehlivy ,glühend, glimmend, feurig'. Vgl. slowak. žihlava "Brennessel", žižlavka dass., auch šilhava ≤ žihlava dass. (Machek ESJČ, S. 727).

ns. womanis, s. ns. manis.

os. woměšk, Gen. -a m. "Angemenge; Kraftfutter für Vieh (z. B. Kleie)", Šwj. spomnj.: womyšk; im Ns. nicht bekannt. // Deverbale Bildung zu os. woměšeć, ver-

mischen, vermengen', Wortbildungssuff.
-k wie in os. wuměnk, Ausgedinge', wupjerk
,Inlett' usw.

os. womłódny Adj. "naschhaft, üppig, tölpisch, tölpelhaft, ungeschickt", womłódność "Naschhaftigkeit, Uppigkeit". Ältere Belege: AFr.: womodny "lüstern", womodnie "sehr", ton lud womodnie pożadasche "das Volk war lüstern geworden", Schm.-Pö.: womodny "lüstern", womodnoścż "Lüsternheit", womodżicż sso "gelüsten"; ns. womłodny Adj. dial. dass. (nach Mk. Wb. 1, S. 401: im Sprb. und w. Grz.-D. als homlodny). // Zu os., ns. mlody "jung".

os. womora, Gen. -y f., Ohnmacht, Halbschlaf', älter auch womara dass., dial. wumora, Todesnot' (nach Pf. Wb. im Hoy. D.). Ältere Belege: Schm.-Pö.: womora "Schläfrigkeit, Mattigkeit"; ns. womara älter ,Schlummer' (Chojn.: homara), dial. (ons.) wumora, Gen. -y f., Todesnot', humora, Elend' (Schl. D.), Jak.: na wumore, in den letzten Zügen' (Luk. VIII, 42), ,in Todesnot' (2. Kor. XI, 23), / außerhalb des Sorb. vgl. č. úmor "Erschöpfung", nach Machek ESJČ, S. 382, auch umora (chod. houmora dass.), zámora ,schwacher, gebrechlicher Mensch', slowak. iumor ,Absterben; Ohnmacht', russ. yatopa ,starke Ermüdung, Erschöpfung', обморок ,Ohnmacht; Höhenrauch' (*ob-mor-). // Ursl. *o-mo(a)ra, *u-more und *u-mora ,Erschöpfung, Ohnmacht, Todesnot', zu *-moriti, bewirken, daß jmd. in Ohnmacht, Erschöpfung verfällt' (Kausativum), vgl. os. morić2, plagen'.

os. won Adv., hinaus, heraus', oft als Bestandteil von Lehnübersetzungen (won hie hinausgehen', won hladae, hinaussehen, schauen'), wonka Adv., draußen', älter und dial. auch wonkach dass. (SSA 10, K.

92). Ältere Belege: War.: won pschicz ,herauskommen', MFr.: hdżysche won ging hinaus' (Mark. II, 12), a posla won , und schickte hinaus' (Mat. II, 16), wonhicz ,hinausgehen (Mat. XIII, 49), wonkach ,draußen' (Mat. XII, 46; Mark. XI, 4), Matth.: wolm ,hinaus', wolmkach ,drau-Ben', Kat. 1715: zwonku ,von außen', Sw.: nědže hwon ,quoquam', cžalmu hwon ,emigro', hwonko (!) wostalunt ,emaneo', zhwonko, extra', AFI.: won, wolin, wolinka. wohnkach; ns. wen Adv. dass., wence, dial. won, wonce dass., wenka(no), wenkach dass., Schl. D.: wen , hinaus', wence, wenka ,draußen', auch wenkoch dass., letztere Form nach SSA auch in anderen Orten des os ns. Übergangsstreifens. Ältere Belege: Moll .: wehn (16 r, 18), wenkach (127 r, 9), Thar .: won (S. 124), Chojn .: wen, wentse, wenkach, wonkach, Hptm.: won, won, wonze, wonze, wonkach, wonkach, Laut. Gsb.: wonce, Jak .: wenkach ,drau-Ben' (Mark. I, 45; Luk. I, 10), powenkach dass. (2. Kor. IV, 16), Meg.: wenhizi (wenhyći), exeo', wenku, forinsecus', / poln. wen 1. , hinaus', 2. , weg', č. älter wen , hinaus, heraus', jetzt venku ,draußen', māhr. venaj dass., slowak. vonka, russ. вон , weg, hinaus', вне ,außerhalb', dial. вонки ,hinaus', ukr. вон ,weg, hinaus', вонка ,drau-Ben', bruss. вон , hinaus', вонках , draußen', skr. van, vanka, slowen. ven, bulg. Bon, вынка, mak. dial. вон, вонка dass., aksl. vene ,heraus, hinaus', vene ,draußen'. // Ursl. *vono, draußen', daneben in den Einzelsprachen später Erweiterung durch die Part. -ka (*vono-ka) wie in os. deleka ,unten', horjeka, oben', nutřka, drinnen' (s. d.); os. wonkach, ns. wenkach in Anlehnung an Lokativformen der Substantive auf -ach (*nogacht, *golvacht usw.); als urverwandt ist zu vergleichen aind. vánam, Wald', Lok. Sg. vānē, im Walde' (vgl. aksl. vonē, drau-Ben'), vgl. paralleles lit. laukañ ,hinaus',

laukè, draußen' neben lit. laukas, Feld, Acker, Wald'. Weniger wahrscheinlich die Zusammenstellung mit apreuß. wis Luft', winna heraus', winnen Akk. Sg., Wetter' und Vergleich mit entspr. lett. âra hinaus' neben lit. ôras, Luft, Wetter', zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 225; Machek ESJČ, S. 683; Skok ERHSJ 3, S. 564; ESUM 1, S. 424.

os. wón, wona, wono und wone, Pl. woni (Rationalia), wone (Nonrationalia), Du. wonaj (Rationalia), wonej (Nonrationalia). anaphor. Pron. ,er, sie, es'. Die neutrale Form wone für wono ist in den heutigen obersorbischen Dialekten vorherrschend und dringt in zunehmendem Maße auch in die Schriftsprache ein, sie war urspr. aber nur in der westl. (kath.) Variante der os. Schriftsprache bekannt (Tic., Sw.), in der östl. (evang.) Variante dagegen wono (War., MFr., Matth.). Umgspr. und in alteren Texten hat won, wona, wono(e) auch die Funktion eines fiktiven (formalen) Subjekts: wono(e) so błyska, es blitzt', wono(e) so dešćuje ,es regnet', wono (e) so praji ,man sagt', wono(e) je chětro ćoplo ,es ist ziemlich warm', won je džěd přišol, es ist der Großvater gekommen' (Jb. Wo.), wona je směrkawa na nas přišla ,der Geist der Abenddammerung ist auf uns gekommen', vgl. im einzelnen Schuster-Sewc, ZfSl XIX (1974), S. 340-351. Ältere Belege: War.: won sam ,er selbst' (S. 90), woona ,sie' (S. 91), wono ,es' (S. 86), wono neie debri ,es ist nicht gut' (S. 96), MFr.: wono budže, es wird' (Mat. X, 21), wona, sie' (Mat. I, 18), wono ,es' (Mat. V, 34), wono derbi so tak stacz ,daß es so geschehen muß' (Mat. XXVI, 54), Tic.: won, wona, wone, ille, illa, illud', Sw. (handschr. Bibelübersetzung 1704): ha won zawowa (zawola), und er rief aus' (Mark. I, 23), yako wone pisane yo, wie es geschrieben ist' (Mark. I, 2), ha

won pżindżo knom yeden wusadné ,und es kam zu ihm ein Aussätziger' (Mark. I, 40); ns. won, wona, wono, Pl. woni, Du. wonej (für alle Genera), Beispiele mit fiktivem Subjekt: wono (oder to) se pada , es regnet', wono se drošći, es zerstreut sich abfallend (Heu beim Tragen)'. Ältere Belege: Moll.: wohn (12 v, 4; 12 r, 14 u. a.), wono (17 v, 12), wohni (27 r, 4, 8), Chojn.: won, -a, -o, auch als fiktives Subjekt: wono ße smerka ,es dammert', Jak.: a wono se stalo, und es geschah' (Luk. I, 8), / in allen slaw. Sprachen: poln., č., slowak. on, ona, ono, russ. он, она, оно ,er, sie es', auch ,jener' (во время оно ,zu jener Zeit'), ukr. він, вона, воно, bruss. ён, яна, яно, aruss. онь, она оно, skr. dn (ôn), dna, dno, slowen. dn, ôna, onó, bulg. он, она, оно, mak. он, она, оно, aksl. onъ, ona, ono. // Ursl. *onъ, -a, -o ,er; jener'; urverwandt mit lit. añs, alit. anàs, jener, er', anà, sie', aind. ana-, dieser', arm. -n ,der', griech. Ενη ,der dritte Tag', ion.-att. ἐκεῖνος ,jener (≤*ἐχεῖ-ενος), ahd. ëner, nhd. jener. Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 268; Machek ESJČ, S. 414; Pokorny IEW, S. 319-320; ESSJa 2, S. 527-533. Über neutrales os. wone s. os. ton, ta, to (te).

os. wóń, Gen. -e f. ,Geruch, Wohlgeruch, Duft; Parfüm', wonjeć ,riechen, duften'. Ältere Belege; MFr.: te wonjaze wjezy ,Spezereien' (Luk. XXIII, 56), Sw.: wonam ,oleo', wonaty ,olidus', Matth.: wohniacz ,riechen', woniani to Vbst. ,Geruch', AFr.: woniam, auch woniu ,rieche', woneni, wonienie to Vbst. ,Geruch, Riechen', wonienie to Vbst. ,Geruch, Riechen', woniadlo, vulgo woniadwo to ,Geruch', Schm.-Pö.: wonj ,Geruch', wonecż ,riechen', Kokula 1741: woni šocy ,wohlriechende Schätze' (\$\left\superstandarde \superstandarde \superstandarde

wonisch "riechen", Hptm.: won "Geruch", Anon .: to wonane, ta won , Geruch', Jak .: woonneh weeczy ,Spezereien' (Luk. XXIII, 56, aus č. vonný), / poln. woń, wonieć, č. vůně, vonět, slowak. vôňa, voňať, russ. вонь Gestank, übler Geruch', ukr. воня ,Geruch', skr. võnj, võnja dass., võnjati jübel riechen', slowen. vonja ,Geruch', vonjáti , riechen, duften', bulg. sous, aksl. vonja ,Duft, Geruch', vonjati ,riechen, duften'. // Ursl. *vonja ,Geruch, Duft' ≤ ie. *ăniā, dazu denominales *vonjati, *vonjajo. Das v- ist eine alte Hiatusprothese, vgl. im Slaw. mit tautosyllabischem o ≤ on auch poln. wąchać, russ. -ухать (in благоухать ,schon duften') und os. nuchaé, ns. nuchas riechen' (hier Hiatusprothese wie in os. nuhel, ns. nugel , Winkel' neben poln. wegiel dass.); urverwandt ist aind. aniti, atmet', griech, ἀνεμος , Hauch, Wind', lat. animus, Geist, Seele', anima, Lufthauch, Atem, Seele, Leben', got. uz-anan ,ausatmen', alb. âj, tosk. ēnj ,ich schwelle', geg. âjun ,aufgeblasen' (Pokorny IEW, S. 38-39). Weniger wahrscheinlich der von Machek ESIČ, S. 704, postulierte Zusammenhang mit lat. odor , Duft, Geruch' und Zurückführung von *von-ja auf urspr. *v-od-nja.

os. wonajki adj. Indefinitivpron. ,irgendwie beschaffen; eigen; peinlich, heikel', wonajcy ludžo ,sonderbare Leute', to je tajka wonajka wěc ,das ist so eine Sache', wonajši Kompar. dass., kusk wonajši ,etwas besser' (-jš- \leq -jkš-); ns. wonaki Adj. 1. ,auf diese oder jene Weise beschaffen, derartig, sonderlich, sonderlich beschaffen', 2. ,besonders apart, vornehm, angesehen, stolz, eingebildet', wonakšy Kompar. // Derivat zu os. wón ,er' (*ons ,jener; er'), gebildet mit dem Formans *aks, vgl. os. kajki ,welcher', wšelaki ,verschieden', außerhalb des Sorb. aksl. onakš

O(i)nabnow

,so beschaffen', č. onaký dass., slowak. onak ,anders'.

os. Wondan (i)o, wondy adv. Indefinitivpron. vor kurzem, neulich, unlängst, wondan(1)31, wondawsi Adj. ,jüngst vergangen, unlängst gewesen, vor kurzem stattgefunden; rückständig, rückschrittlich. Ältere Belege: Matth.: wonde (d. i. wondy) neulich', Lub. Wb.: wuldy, wuldano (d. i. woldy, woldano mit ld \le nd); ns. wongano Adv. dass. Altere Belege: Chojn.: wongahno, Hptm.: wongano ,unlängst', auch wunzi (d. i. wónźl) dass. // Aus *one-dga-no neulich, jüngst; vor kurzem' (agglutinative Verbindung); gehört zu ursl. *one, vgl. os. won, ns. won; die Erweiterungen os. da-, ns, ga- ≤ *togda, -no sind Verallgemeinerungspart.; os. wondan(i)ši, wondawši mit Komparativformans wie in os. džensniši ,heutig', wčerawši "gestrig", os. wóndy ≤*ono-dy, vgl. dazu poln. dial. ondy, č. volkstüml. (v) ondy, vondyno, vondynek und č. onehdy, onehda dass.; ns. älter wónźi ≤ *ons-di, dazu skr. dial. und slowen, dial. ondi, aksl. onode; Iljinskij Slavia IX, S. 589, verweist weniger überzeugend auf möglichen Zusammenhang mit poln. ongi(s), einst' ($\leq *ons-gv$). Zur Literatur vgl. ESSJa 2, S. 534.

os. wonječesćić, 1. Sg. -11 perf., entehren, entweihen; verunehren; schänden', -eć, -ować imperf. dass., auch zanječesćić, -eć, -ować (Sw.: zanetžestžu, inhonesto'); im Ns. unbekannt. // Zusammensetzung, bestehend aus dem anaphor. Pron. wono(e), es' (vgl. os. wón, wona, wono, wone; wono, Ding') und dem Verb os. česćić, ehren'.

os. wonjedźeć, 1. Sg. -am imperf., -ić perf., -ować imperf., irgend etwas machen' (wird verwendet, wenn man nicht sofort den richtigen verbalen Ausdruck findet),

Što tam wonjedžiš?, Was stellst du da an?'. ~ so ,langsam sein; sich streiten', auch wonodžić dass., so wowonjedžić, Kot fallen lassen'. Die Form wonjedzeć mit hyperkorrektem -nje- für -ne (wonedżeć); ns. wonożeś, 1. Sg. -im, Bed. wie im Os., Anka se z Jurkom wonoźi Anke hat mit dem Jurk ein Liebesverhältnis', wugle se mlogi raz hyšći wonoże, die Kohlen glimmen. flackern manchmal noch fort', Co pak zasej wonożiś?, Was faselst du da wieder?'. Co se lam wonoźi? , Was geht da vor? (Mk. Wb. 2, S. 922). // Zusammensetzung. bestehend aus dem anaphor. Pron. wono(e) es' (tono) und dem Verb -dzeć ,tun. machen' (*děti), vgl. dazu os. zawodžeć bedecken'. Parallele Bildungen slowak. ondiat, ond(i)et, ondit, ondzit Dummheiten machen' (Kálal Wb.). Siehe os. won, as. won.

os. wono, Gen. -a n. Ding, Sache (als Ausdruck für eine Sache oder ein Ding, für die oder für das man nicht sofort den entsprechenden Ausdruck findet); Geschäfte, Umstände', to je tajke wono ,das ist so eine Sache', džiwne wono ,eine närrische Sache, ein närrisches Ding', chortowe wono! ,Hol's der Geier (Teufel)!', nječinće sej žane wono , macht euch keine Umstände', auch in bezug auf nicht näher bekannte Orte: wono, wonecy, Dingskirchen, Dingshausen' (Kr. Wb.), im älteren Os. auch mit adjektivischer Deklination (wono, -eho), Pf. Wb.; ns. wono, Gen. -ogo 1. , Ding', 2. , Getue, Windbeutelei, to jo wšykno jano wono, das ist alles ein und derselbe Kniff', wonychojc ,eine gewisse Familie' (wonychoje su grontli ,N.N.s haben gesagt'). // Substantiviertes wono (*ono), vgl. auch poln. euphem. ono ,Kot', č. volkstüml. en-ono ,Dreck' (Machek ESJČ, S. 414). Siehe os. wón, ns. won.

os. wony, -a, -e adj. Demonstrativpron. ,jener, -ne, -nes', wonu stronu ,jenseits' (Göd. Hs.); ns. wony, -a, -e dass., wony bok rěki ,das jenseitige Ufer des Flusses'. Ältere Belege: Hptm.: woni (d. i. wony) ,jener', Laut. Gsb.: wot wonych měst ,von dort', Jak.: wonu stronu mora (morja) Akk. Sg. f. ,am anderen Ufer des Meeres' (Joh. VI, 22). // Aus *ono-jb ,jener', vgl. ursl. *ono ,er; jener' (poln. älter on, russ. älter он ,jener', č., slowak. oný, russ. dial. оный, икт. оный, bruss. ёны, skr. onaj, bulg. dial. оный, так. оной dass. (ESSJa 2, S. 530).

os. wopak, wopaki Adv. , verkehrt, nicht richtig, unecht, falsch', wopačny Adj. ,falsch, unecht, unrecht, verkehrt', nawopak ,umgekehrt'. Ältere Belege: Matth.: wopak ,verkehrt', AFr.: wopak, wopaki, auch wopake (!) ,rücklings, zurück, verkehrt' und swopaki (d. i. zwopaki) dass.; ns. wopak, wopaki Adv. (gespr. hopak) dass., wopacny Adj. dass., ons. auch wopaki "zurück" (Nep. CMS 1900, S. 15: te kólesa zasej wopaki wjerćel ,die Räder wieder zurückgedreht'). Ältere Belege: Wb. Ps.: hopaky (d. i. hopaki, 146, 8), Hptm.: hopaki, hopazne (hopacnje), / poln. opak , verkehrt', č., slowak. opak , Gegenteil', russ. dial. onak, onako ,umgekehrt, verkehrt', ukr. onak "rückwärts, zum Trotz', aruss. onaко, onaкы, skr. öpak, slowen. (na)ôpak ,kehrseitig', nápak ,falsch, verkehrt, unrichtig', bulg. onak, onako, widerstrebend, verkehrt', aksl. opaky , wiederum, entgegengesetzt'. // Ursl. *opaks, *opako, *opaky (alter Instr. Pl.) ,zurück, verkehrt, umgekehrt, entgegengesetzt', vgl. weiter os., ns. pak.

os. wopancać (so), 1. Sg. -am (so), (sich) besudeln, beschmutzen'. Ältere Belege: MFr.: wopancacż, Sw.: wopanczam, pollno'. // Vgl. os. pancać.

os. wopica, Gen. -y f., Affe', Dem. wopicka. Altere Belege: Lud.: wopitza, Matth., AFr., Schm.-Pö.: wopiza; im Ns. unbekannt, hier nur nalpa, / außerhalb des Sorb. vgl. polab. opo, č. opice, ač. opice, slowak. opica, russ.-ksl. ónuya, skr. öpica, kroat.-kajk. jöpica f. und jopac m., slowen. ópica. // Altere slaw. Entlehnung aus dem Germ. (nur west- und südslaw. mit Ausnahme des Poln. und Ns.), verglichen wird ahd. affo m. ,Affe' neben affa, affin, affinna f. , Affin'; im Slaw. mit zusätzlicher Verdeutlichung des femininen Genus durch das Suff. *-ica, im Aksl. *-yni (aksl. опыни, simia', Miklosich Lexicon). Weitere Zusammenhänge unsicher, wahrscheinlich altes fernöstl. Lehnwort, das über eine nahöstl. Sprache (Arabisch, Hebräisch) nach Europa gelangt ist, verwiesen wird auf aind. kapl- m. ,Affe' (Machek ESJČ, S. 415; Skok ERHSJ, S. 560). Kluge-Götze¹⁶, S. 9, denkt umgekehrt an Entlehnung aus dem Aruss. oder Ač. Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 271.

os. wopiłe, Gen. -a m. ,Betrunkener; Gewohnheitstrinker, Säufer, Trunkenbold, wopilstwo ,Betrunkenheit; Trunksucht; Sauferei'. Altere Belege: MFr.: winowy wopilc , Weinsäufer', Kat. 1715: wopiltz "Säufer, Trunkenbold", Matth.: wopiwz dass., God. Hs.: wopilstwo; ns. wopile, Gen. -a m. dass. (Mk. Wb. 1, S. 405: hopile). Aus älteren Quellen des eigentl. Ns. nicht nachweisbar, vgl. Fabr. 1: s' pianzami , mit den Betrunkenen' (Mat. XXIV, 49), vgl. aber bei Jak. (ons.) neben pyantz winowy , Weinsäufer' auch w wopilstwu Lok. Sg. (Röm. XIII, 13) und wopylstwymy (wopilstwymi, Mat. XXIV, 49). // Jüngere sorb. Bildung auf -le (Nomen attributivum), wie in os. dial. walc ,Gebund', zu erwarten wäre -lle wopjata

os. wopjata, Gen. -y f., Fersenkappe (beim Schuh), auch wopjatka f. und wopjatk m. Schuh), auch wopjatka f. und wopjatk m. dass.; ns. wopětk, Gen. -a m., hopětk dass. Ältere Belege: Chojn.: hopetk, calceamentum, Stiefelkappe'. // Aus *o-peta, *o-petaka, Fersenkappe', vgl. os. pjata, ns. pěta, Ferse'.

os. wopjecica, Gen. -y f. 1. , Widerwoge; Stauung des Wassers; Rückgang, -zug; Rückfall', 2. , Hintern' (R. Wj.), z wopjecicu hić , rückwärts gehen', älter auch mit falscher č-Schreibung wopjecica (Pf. Wb.). Ältere Belege: Matth., Schm.-Pō.: swopeczizu , zurück'; im Ns. nicht belegt. // Zu der in os. spjecic, -ować so , sich widersetzen; sich weigern; sich empören' enthaltenen ursi. Wz. *pęt-: *o-pęt-ica, vgl. auch os. pječa ,angeblich' und wospjet , abermals, wiederholt', russ. on/wnb , wieder, von neuem', ecnsonb , zurück', č. opět, slowak. opät', von neuem'.

os. wopłóck, Gen. -a m. 1. "Spülicht", 2. übertr. "Pöbel". // Zu os. płokać "waschen (Wäsche)", wopłokać "(aus)spülen", vgl. als parallele Bildung os. wopłuske 1. "Spritz-"Schmutz-"Schandfleck, Makel", 2. übertr. "Scheusal, Auswurf".

ns. woplewas, 1. Sg. -am ,pflegen, hegen, beschützen, woplewas, Beschützer (Moll.: woplewass, 132 v, 6), s. os. pleć, ns. plaś.

os. woplon, Gen. -a m. ,Schirm, Rungenstock (am Wagen)' (Pf. Wb.), bei Kr. Wb. hyperkorrekt woplon ,Achsenblech', dial. prědny a zadny woplon ,vorderer und hinterer Rungenstock' (Purschwitz - Por-

šicy). Ältere Belege: AFr.: woplon ton Rungenstock, pars curris'; ns. woplon. Gen. -a m. (gespr. hoplon), Schirm, Schale. (fester) Rungenschemel oder Rungenstock. Kippholz oder Kiepholz (beim Rückenkorb des offenen Reise- oder Jagdwagens) (Mk. Wb. 1, S. 407). Ältere Belege: Chojn.: hoplon ,plaustri statumen, Rungenschemel', / außerhalb des Sorb. vgl. č. dial. oplen, oplin 1. ,Rungenstock', 2. ,Querholz am Schlitten', 3. ,Lenkschemel, Drehgestell' (nach Machek ESJČ. S. 416, in den Randdialekten), slowak. oplen , Rungenstock, Rungenstuhl', ukr. оплін, -éну 1. ,oberer Ansatz an den Wagenachsen', 2. "Sofakissen", оплена oberer Ansatz an den Wagenachsen'. skr. dpljen 1. ,die Kufenstützen des Schlittens verbindender kleiner Balken'. 2. Wendeschemel' (Skok ERHSJ 2, S. 561), slowen. oplen, Rungenstock, Kipfstock (!)'. // Ursl. *o-pelns , Rungenstock am Wagen (d. i. das auf der Achse aufliegende Holzstück, in das die Rungen eingesetzt sind)', übertr. auch ,Querholz, das die beiden Schlittenkufen miteinander verbindet', ursl. Wortneubildung, ohne direkte Parallelen im Baltischen und in den anderen ie. Sprachen. Die Wz. *-pel- gehort zu ie. (s)p(h)el- spalten, abspalten, absplittern, abreißen' (Pokorny IEW, S. 986), vgl. ablautend os. dial. polěń unter der Stubendecke angebrachte Stange', ns. dial. polena Pl., die beiden Stangen, Balken über der Stubentür', poln. polano, Kloben, Holzkloben, klafterlanges Holzscheit', č., slowak. poleno ,Scheit, Holzscheit', ns. dial. poly Pl. ,Längsbalken der Egge', os., ns. pol ,Hälfte', os. polea, ns. polica , Wandleiste, Topf-, Wandbrett, Regal'. Bedeutungsentwicklung: 1. ,abgespaltenes Holzscheit' ≥ 2. Balken, Brett' ≥ 3. Verbindungsbalken (Rungenstock) am Wagen oder Schlitten. Machek ESIČ verweist weniger überzeugend auf Verwandtschaft mit griech. πλήμνη, (Rad-)Nabe'.

os. woplusk, Gen. -a m. 1. "Spritz-, Schmutz-, Schandfleck, Makel", 2. übertr. "Scheusal, Auswurf". Ältere Belege: MFr. (NT 1706): woplusk a haniba "Schmutz-finken und Schandflecken" (2. Petr. II, 13); im Ns. nicht belegt. // Deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen acti) zu os. wopluskać "bespritzen", vgl. os. pluskać.

os. wopon, Gen. -a m. Wappen', Dem. woponk. Ältere Belege: AFr., Schm.-Pö.: wopon ton "Schild', AFr.: wopon teho Budženia "Amtsschild'; im eigentl. Ns. nicht belegt; das bei Šwj. Wb. erwähnte wopon stammt aus dem Os. Zw. Wb. und Mk. Wb. kennen das Wort nicht, lediglich im dt.-ns. Teil der Hs. des Chojn. findet sich ein wopen "Wappen". // Entlehnt aus dt. Wappen (ostmd. *woppen).

os. woponc, Gen. -a m. ,Spange'. Altere Belege: Schm.-Pö.: woponz, woponcżk; im Ns. nicht belegt. // Aus *obs-pon-scs "Spange", prāpositionale Bildung mit Suff. *-bcb, der Wortstamm *pon- ist ein primäres Derivat zu ursl. *peti, spannen' (os. napjeć, napinać ,anspannen', zap(i)nyć zuknöpfen'), mit für diese Bildungsart typischem e(b): o-Ablaut (Varbot Praslavjanskaja morfonologija, S. 78), vgl. auch os. zapona ,Spange' und zapon(c) dass., apoln. zapona "Spange, Holzkette, Klammer', opona ,Decke', russ. запон ,Decke, Schürze', запонка ,Handknopf, Schnalle, Spange', slowen. zapon m., zapóna, Heftel, Schnalle'.

os. wopor, Gen. -a m., Opfer(gabe)', Dem. wopork, wopornišćo, Opferplatz', wopro-

wać ,opfern'. Altere Belege: Mart.: wopyr tege praudoscy (wopyr teje prawdosći), das Opfer der Gerechtigkeit', na woltaru woprowacz, auf dem Altar opfern', MFr.: wopor, Opfer' (Mat. IX, 13; XXIII, 19), wopruiesch, du opferst' (Mat. V, 23), AFr.: wopor ton und wopr ton ,Opfer', Dem. wopork, woporczk ton, woprowacz, opfern'; ns. wopor, Gen. -a m. (gespr. hopor), woprowas dass. Altere Belege: Moll.: togo wopra, des Opfers' (73 r. 13), wopruyu opfere' (73 r, 16), Wb. Ps.: hoper (119, 108), Chojn.: hopar ,Opfer', hoprowasch , opfern', Hptm.: hoppor, hopprowasch, Jak.: wopor (Mark. IX, 49), Mk. Wjerb.: oprowasch. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. nhd. Opfer, md., mnd. opper, oppern (Kluge-Götze¹⁶, S. 538). Siehe auch ns. alter hoprownica.

os. woprašeć so, 1. Sg. -am so perf., eine Frage stellen', woprašować so, (be) fragen', älter auch ohne so. Ältere Belege: MFr.: woprascha won swoijch wuczenikow, fragte er seine Jünger' (Mat. XVI, 13), A ia heu was też iene słowo wopraschacż, Auch ich will euch eine Frage stellen' (Mat. XXI, 24); ns. wopšašaś se, 1. Sg. -am se, wopšašowaś se dass. // Vgl. os. prašeć so, ns. pšašaś se.

os. woprawdże Adv., in Wirklichkeit, wirklich, tatsächlich, im Ernst, ernstlich; ernsthaft; allerdings'. Ältere Belege: Matth.: woprawdżie, fürwahr'; ns. wopšawdu Adv. dass. // Zu os. prawda, ns. pšawda (*o-pravdě, *o-pravde).

os. woptać, 1. Sg. -am (što) perf. (etwas) kosten, schmecken', -awać iter., auch abschmecken'. Ältere Belege: Matth.: wopytanie, Geschmack', AFr.: woptacż, wopytacż, kosten, schmecken', Schm.-Pö.: woptacż, Lub. Wb.: woptacż, wopytacź

dass.; ns. wopytaś, l. Sg. -am dass., -owaś dass. (gespr. hop-), Zw. Wb., S. 273. Ältere Belege: Hptm.: hopútasch , versuchen', Laut. Gsb.: wopytać , kosten, sohmecken'. // Vgl. os. pytać, ns. pytaś; die Form os. woptać mit akzentbedingtem Vokalausfall wie os. korto, Trog' \leq koryto oder direkt aus *opstati, vgl. dann č. ptát , fragen; suchen'; dieselben Lautverhältnisse in os. zetkać , jmdn. treffen; jmdm. begegnen' neben os. tykać , stecken, stopfen' und in os. namkać , finden' neben ālterem os. namkać dass.

os. wopuchać, 1. Sg. -am aufquellen. -blahen', -nyc, -ować dass., wopuchly Adj., aufgequollen, aufgedunsen; schwülstig', wopuchlina , Aufgedunsenheit, Geschwulst'; ns. wopuchas, 1. Sg. -am, -nus, -owaś (gespr. hopuch-) dass., wopuchly Adj. dass., wopuchlina und wopuklina dass. // Ursl. *opuchati, *opuchnoti .aufquellen, anschwellen'; zur Etymologie s. os. puchać, ns. puchaś; os. wopuchlina und ns. wopuklina sind urspr. Abstrakta (Aufgequollenes, Angeschwollenes' > ,Geschwulst'), vgl. mit derselben Bed. poln. opuchlina und č., slowak. opuchlina dass. Siehe auch os., ns. wopuš ,Schwanz, Schweif; (Haar-)Zopf'.

os. wopuš, Gen. -e f. "Schwanz, Schweif; (Haar-)Zopf, Dem. wopuška, dial. wopoš, wopoška (Jentsch M. R.) und wopyš (vgl. Jord. Gram. mit hyperkorr. Schreibung lopyš). Ältere Belege: Sw.: wopusch, cauda, penis, Matth.: woposch ta "Schwanz, AFr.: loposch, woposch, wopesch ta, loßowe loposche (włosowe wopoše) "Haarlocken, Schm.-Pö.: loposch, loposchka, Lub. Wb.: wopusch "Haarzopf, loposch, Zopf, ns. wopuška, dial. auch wopyš, wopyška (nach Mk. Wb. 2, S. 924, im ö. Sprb. und ö.

Grz.-D.), Ha.: wopys ,Schweif, Mon: krowina hopy's bot. ,Schwarze Königskerze', lišcyna hopyš ,Roter Fuchsschwanz'. Ältere Belege: Chojn.: hopisch, hopischka "Schwanz", hopischkata gwesda (hopyškata gwezda) ,cometa, Schwanzstern!', Hptm.: hopusch ,Schwanz', hopuschka ,Stiel', Jak.: s wopisschamy (z wopysami), mit Haarslechten' (1. Tim. II. 9). // Ursl. *o-pušb, *o-pyšb ,Schweif. Schwanz' (i-Stamm), os. dial. wopoś mit akzentbedingter Vokalsenkung, außerhalb des Sorb. vgl. polab. vapaus ("opuše), vapois (*opvšb), russ. onymb f. ,Kleidersaum', onýuka , Verbrāmung, Saum (am Kleide); äußerer, mit Gebüsch bewachsener Waldrand', weiter zu ursl. "pucho, Flaum; starker Hauch', *puchati ,stark bauchen, aufblähen'. Siehe os. puch, puchać, ns. puch, puchas.

ns. wopytaś, s. os. woptać.

os. wora, Gen. -y f. älter, Ware', schriftspr. dafür twora. Ältere Belege: War.: ßfalschneiu woaru a shandelom, mit falscher Ware und Handel' (S. 80), Kat. 1715: wora, Sw.: wora, merx', AFr.: wora, wohra ta, Ware', Lub. Wb.: wora, kupzske oder klamarske wjezy; ns. wora, Gen. -y f. dass. (Šwj. Wb.). Ältere Belege: Thar.: woora, kramska wora (S. 115), Hptm.: wohra. // Entlehnt aus dem Dt., osächs. wäre (vgl. bei AFr. die Form Wohre als dt. Entsprechung des os. Wortes).

os. worać, I. Sg. -am, älter dial. worju, ackern, pflügen. Ältere Belege: Matth.: woracż, ackern. Bo worie (so worje), man ackert. Sw.: woram, aro. AFr.: woram oder woriu, ackere, pflüge, worak ton. Pflüger, Ackermann, worba ta Ackerbau, Ackern (Neubildung!), Schm.-Pö.: woracż, ns. woraś, 1. Sg. worju, -jom und

woram dass. (Mk. Wb. 2, S. 925). Altere Belege: Wb. Ps.: te worakih ssu ... woralih , die Pflüger ... ackerten' (129, 3), Chojn.: worasch, woru, ,aro, pflüge', Fabr. I.: worasch, woram ,pflügen', Hptm.: worasch, wort, Jak: wooracz ,pflügen' (2. Tim. II, 6), / poln. orać, orzę, č. orat, slowak. orat, russ. opámb, ukr. opámu, bruss. apáys, aruss. opamu, skr. drati, slowen. oráti, bulg. opá, mak. ope, aksl. orati, orjo, pflügen'. // Ursl. *orati, *orjo ,pflügen', im Sorb. später Übergang in die Verbalklasse auf -am, -aš (os. džělam, dželać ,arbeiten'); urverwandt mit lit. árti, ariù, ariau, lett. aft, lat. arō, arāre, griech. ἀρόω, got. arjan (Pokorny IEW, S. 62). Vgl. os., ns. radio , Hakenpflug', os. ratar, ns. rataj, Landwirt, Ackermann'.

os. worakawy Adj., mutwillig, lose, ausgelassen, hämisch, tückisch, bösartig, boshaft; unartig; gemein'. Abltgn.: worakawe Mutwilliger; Boshafter; loser Bursche', worakawić , Mutwillen treiben, übermütige Possen spielen', worakawość Bösartigkeit; Unartigkeit', worakawstwo , Mutwille, Mutwilligkeit, loser Streich; hämisches Wesen, Tücke'. Ältere Belege: Schm.-Pö.: worakawy ,verdrießlich', worakawz ,Zänker', worakawostz , Unleidlichkeit'; im Ns. nicht belegt. // Bisher ohne Etymologie, aber sicher verwandt mit slowak. oračiť (koho), einen Schlag gegen die Nase geben, einen Schlag versetzen', ~ sa, belieben, geruhen', ohne o-: poln. raczyć 1. ,geruhen, belieben', 2. ,wollen', č. ráčit "wollen, belieben, geruhen", ač. ráčenie , Wollen; Entscheiden', russ. dial. рачить, wünschen, begehren, sich eifrig bemühen', paviment, Eiserer', ukr. pavumu ,sich herablassen', bruss. pauuys , wollen, geruhen', skr. ráčiti dass., slowen. ráčiti dass., bulg. páva ,ich will', aksl.

raknoti, velle' (Miklosich Lexicon), račiti, wollen, gern haben, geruhen' (Sadnik-Aitzetmüller). Man denkt an Ablaut mit *rek- (*rěč-), *rok- (os. rjec ,sagen', rěčeć ,sprechen', po-rok ,Vorwurf, Anschuldigung'), Vasmer REW 2, S. 498. Andere verweisen auf Zusammenhang mit ahd. giruchen, mhd. giruochan, nhd. geruhen (Brückner SEJP, S. 451; Machek ESJČ, S. 504).

os. wórčeć, 1. Sg. -u ,brummen, murren; quarren (Frösche)', workać, workotać, workować dass. (Pf. Wb.), als PN 1501: Worczencz (Wenzel Wortstudien); ns. warcas, 1. Sg. -ym , murren, knurren, warcanje Vbst. Altere Belege: Moll.: dassy schwiet wartzy (daśi swet warcy) "möge die Welt murren' (102 r, 17), Thar.: te posly ... warcachu, die Abgesandten ... murrten (S. 139), Chojn: wartsasch, schnauben, brausen, murren, brummen', warzane (warcanje) Vbst. , Murren', auch wartsisch (warcys) ,brüllen' (jüngerer, dt.-ns. Teil der Hs.), Laut. Gsb.: hela warey ,die Hölle braust', Hptm.: warzasch ,knurren, murren'. // Zur Etymologie s. os. bórčeć, ns. barcaś.

os. wórćik, Gen. -a m., auch worćik, Ortscheit (Querholz zur Befestigung der Zugseile). Ältere Belege: AFr., Schm.-Pö.: worczik ton Ortscheit; im Ns. unbekannt, hier nur indigen slaw. terp(ik), tarp(ik), | außerhalb des Sorb. poln. orczyk. | Entlehnt aus dem Dt., vgl. älter nhd. ortschit, nhd. Ortscheit, das -ik-Suff. dann in Anlehnung an entspr. slaw. Deminutivbildungen. Möglich ist aber auch, daß dial. (schles.) ôrtšich die Grundlage des slaw. Wortes gewesen ist (vgl. Jungandreas, Beiträge zur Erforschung der Besiedlung Schlesiens, Breslau 1928), skeptisch dazu Bielfeldt, S. 291.

os. wórčizna. Gen. -y f., auch worčizna Zeche (im Gasthaus). wórčiznu zaplacić "Zeche (im Gasthaus). wórčiznu zaplacić "die Zeche bezahlen". Altere Belege! AFr... Schm.-Pö.: worczisna; im Ns. unbekannt. Schm.-Pö.: worczisna; im Ns. unbekannt. // Deutsche Entlehnung, verwiesen wird // Deutsche Entlehnung, verwiesen wird auf mhd. ūrte(n), frühnhd. irte, orte, erte, osāchs. urte, ōrte, schles. urte, im Os. Erveiterung durch das Formans -izna, Bielweiterung durch das Formans -izna, Bielfeldt, S. 291.

os. wordować, 1. Sg. -uju umgspr. .werden', gew, als Bestandteil von Passivkonstruktionen: cheza worduje twarjena, das Haus wird gebaut, won wordige bity er wird geschlagen, umgspr. wo(r)drać, alter auch wordingae, SSA 10, K. 65: ω(r)d(o)μαζ, in den os.-ns. Übergangsdialekten uo(r)duac und uordouas. Altere Belege: War.: derbisch ksemi wordowaci du mußt zu Erde werden' (S. 97), Eid 1746. wordingate geworden. Eid 1795: priotklasowane wordowa vorgelesen wurdet; ns. wordowas, 1. Sg. -uju dass., umgspr. gew. hordowas. V. M.: wonus ≤ wordnuś dass., in Sergen – Žargoń, südöstl. von Cottbus, werdowas (Letopis ISL A 1956), alter auch wardowas, SSA 10, K. 65: ordonas, ormis, nerdonas, nordonas. Altere Belege: Moll.: werdowasch (28 v. 2: 86 v. 6), werdowa Aor. 3. Sg. ward (76 v. 16), wording then grych wydssy (wordijo ten grech wets;), wird die Sünde größer (76 v, 9), That: wardowasch, wardiaosch (wardigos 2, Sg.), S. 132, und wordowasch (S. 136), Chojn.: hordigu , werde', stari (stary) wordowasch alt werden, wezor hordowasch Abend werden', GrKölz.: wordowalo "geworden", Meg.: khudi wordowati (chudy wordowaci) ,macesco'. // Entlehnt aus dt. werden. vgl. mhd. werden, mnd. werden, osachs. warden; der o-Vokalismus wohl bereits im Dt., vgl. geworden (Bielfeldt, S. 291). Das dt. Lehnwort wird seit dem 19. Jh. aus

der os. Schriftsprache verdrängt und zunehmend durch entsprechende sorb. Konstruktionen ersetzt (stary wordować = zestarić, alt werden', chěža wordnje twarjena = chěža so twari). Im Ns. finden sich
Belege mit wordowaś aber auch noch im
20. Jh. (FR.).

os. worjech. Gen. -a m. . Nuß', Dem. worjesk, worjesina "Nußbaum", lesny worješk Haselnuß', włoski worjech Walnuß'. Ältere Belege: Lud.: worech, Matth.: worech ton, woreschk ton, Sw.: lesne worech avellana, lesna woreschna (worešna) avellana, AFr.: worech ton, leskony vel ließkowy worech "Haselnuß". woreschina ta Nußbaumwald'; ns. woriech, Gen, -a m., Dem. worjesk dass.. worjesvna dass. Altere Belege: Choin.: worech, woreschk, loski worech ,avellana'. Hptm.: worech, woreschk, Meg.: worech, / poln. orzech, polab. vrech, vrexai, vrexe Nom.-Akk. Pl., č. ořech, slowak. orech, russ. opéx, ukr. opíx, bruss, apóx, aruss. opBro, skr. orah, dial. oreh (kajk.), orih (čak.). bulg. opex, dial. opex, mak. opes. // Urls. *orěcho , Nuß (Haselnuß)', wahrscheinlich deverbale Bildung zu ursl. *oresiti, verbinden, verknüpfen, vgl. ohne o-Praf. poln. dial. rzeszyć, binden, aruss. phumu aufbinden; lösen; Sünden vergeben', aksl. resiti ,lösen' usw. Die Bed. "lösen" ware dann sekundar und von präpositionalen Bildungen wie *ot-resiti .abbinden ausgegangen. Die Nüsse (Haselnüsse) wachsen traubenartig (nestartig miteinander verbunden) an den Zweigen, vgl. bes. Trubačev, Etimologija 1968, S. 65, der ursl. als Grundformen *o(b)rěcho, dial. *vorěcho (polab.) ansetzt. Verwiesen wird auf die balt. Parallelen lit. riešutas, riešutys, riešas "Nuß", lett. rieksis, NuB, apreuB. buccareisis "Buchecker" neben lit. risti, risu ,binden,

knoten, knüpfen; lösen, losbinden; aufbinden, aufschnüren, aufknüpfen und lett. rist , binden; auftrennen, apreuß. senrists, verbunden'. Bedenken gegen diese Zusammenstellung aber bei Fraenkel LEW, S. 738, der die Verwandtschaft der balt, und slaw. Verben in Anschluß an Endzelin aus lautlichen Gründen anzweifelt, ohne jedoch auf die deutliche Übereinstimmung im Bereich der Semantik einzugehen. Aufgrund der nicht eindeutigen Lautverhältnisse (vgl. neben skr. orah auch die polab. Form vrech) wird deshalb auch an die Möglichkeit eines alten außereuropäischen Wanderwortes gedacht, das aus der Gegend des Pontus nach Europa gelangt sei. Verwiesen wird auf griech. άρυα τὰ Αρακλεωτικά κάρυα (Hesych.) und alb. are, Nußbaum' (Schrader Reallexikon 1, S. 442, Machek ESJC, S. 418, und Skok ERHSJ 2, S. 562).

os. worjoł, Gen. -a m. ornith. ,Adler, Aquila, aus alteren Quellen nicht bekannt, hier nur Lehnwort hodler, -rja (s. d.), erstmalig belegt bei Sm. Wb. als horel, worel neben hodler, vgl. auch Nik.: horel ,Adler'; Pf. Wb. erwähnt worjol, Gen. -a und worla, Adler, worlica, Adlerweibchen sowie die Dem. worlo, -eca und wórlatko, als PN aus dem Jahre 1657 Worel (Wenzel Wortstudien); ns. jerjel, Gen. -a m. 1. ,Adler', 2. ,jeder adlerartige Greifvogel, z. B. Seeadler, Gänsestößer, Flußadler; Bussard, Mäusebussard, Weihe', dial. auch horjel, worel, worl, Adler', worlica ,Adlerweibchen (Mk. Wb. 1, S. 412 und 544; 2, S. 926-927), Zw. Wb.; jerel, herel ten "Adler", jerliza ta "Adlerweibchen'. Ältere Belege: Chojn.: jerol Buteo, Rüttelweihe', im dt.-ns. Teil der Hs.: Adler = hodlar, horal (horjal?), Rüttelweihe = jerol, Hptm.: jörel, Gansestößer', Fr. AT: jerel ,Geier, Weihe'

(3. Mos. XI, 14; 5. Mos. XIV, 13) neben hodlar ,Adler (3. Mos. XI, 13), Anon.: Adler = odlar, Meg.: worel, Aquila, / in der Bed. ,Adler' poin. orzel, polab. viral, č. orel, slowak. orol, russ. opēn, ukr. opén, bruss. apón, aruss. opene, skr. òrao, slowen. orel, bulg., mak opén aksl. orele. // Ursl. *orele ,Adler, Aquila', daneben *erelo dass. (ursl. Dialektismus), im Ns. später Übertragung auf andere größere Greifvögel (nach der Ausrottung des Adlers im mitteleuropäischen Tiefland), vgl. aber auch noch os. und ns. dial. horjel, horjal sowie ons. worjel ,Adler (Meg.); ns. dial. herjel ≤ jerjel wie in ns. dial. herjebina ≤ jerjebina, Eberesche'. Das Nebeneinander von *or- und *er- ist alt und hat bereits Entsprechungen im Ie., vgl. got_ ara, aisl_ ari, orn (≤ *amuz), ags. earn, and. aro, art ,Aar, Adler', mhd. adel-ar ,edler Adler', nhd. Adler (urgerm. *aran-, alter n-Stamm), griech. ŏovis, īθος , Vogel; Hahn, Henne', όρνεον , Vogel' (Ornithologie!), air. irar, kymr. eryr ,Adler', lit. erēlis, dial. arēlis, lett. èrglis (≤ èrdlis), Adler, apreuß. arelie (d. i. arelis) dass., heth. ha-a-ra-as (haras), Gen. lia-ra-na-aš (harmas), n-Stamm (Vgl. germ.). Im Baltoslaw. mit Erweiterung der Wz. durch die Formantien *-el, **ol-. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 2, S. 276; Pokorny IEW, S. 325-326; Machek ESJČ, S. 417; ausführlich Popowska-Taborska, Z dawnych podziałów, S. 49-51. Vgl. os. hodler, ns. hodlar.

os. worla, Gen. -e f. ornith., Ziegenmelker, Caprimulgus europaeus' (K. B. Š.), Nachtschwalbe' (Kr. Wb., Jb. Wb.), bei Rstk. 1866 nur die Synonyme walak und dejak, Nachtschwalbe'; ns. worla, Gen. -e f. dial. (Sprwd.), Mehlschwalbe, Delichon urbica', worlik, Schwalbe mit weißer Brust' (Mk. Wb. 2, S. 926-927, hier Mauer-

schwalbe'), dial. auch wyrl, Mehlschwalbe' (Mk. Wb. 2, S. 991), vgl. dazu auch ns. hurla Mauer-, Turmschwalbe', als PN 1501: Wurlig (d. i. Wurlik oder Worlik, Wenzel Wortstudien). // Vogelname onomatop. Ursprungs *worl-, *wurl-, die genaue bedeutungsmäßige Zuordnung des Wortes ist schwierig, auf jeden Fall eine Schwalbenart. Die Balzstrophe des Ziegenmelkers (Nachtschwalbe) ist in der Abenddämmerung oder bei Nacht ein lautes und langes monotones Schnurren: ,,errri', das in "orner" übergeht. Die Stimme der Mehlschwalbe wird mit "trl", bei Alarm mit "cir" angegeben (vgl. J. Sokołowski, Ptaki ziem polskich, Warszawa 1972, S. 282). Die relativ späten Belege des Os. zeigen möglicherweise eine schriftspr. Entlehnung aus dem Niedersorbischen an. Bei Pf. Wb., S. 923: "Wurla, -e ž. (eigentl. hurla), Thurmschwalbe'. DL." ("DL." bedeutet, daß das Wort im Ns. vorkommt.)

ns. wórnjeta, Gen. -y f. dial., Schar, Herde' (nach Mk. Wb. 2, S. 927, aus dem w. Grz.-D.), im SSA aus demselben Gebiet uórmeta (2, K. 75) und uórniata (10, K. 139); im eigentl. Ns. und im Os. unbekannt. // Nach Mk. Wb. entlehnt aus franz. cornett, Fähnlein", wahrscheinlich über eine nicht näher bekannte dt. dial. Zwischenform.

os. woršta, Gen. -y f., Banse (Platz in der Scheune für die Aufschichtung von Garben); Schicht, Lage, Flöz. Ältere Belege: AFr., Schm.-Pö. worschta; ns. warsta und warstwa, Gen. -y f., ons. wersta dass. (Ha.), / poln. warstwa, warsta dass., č. urstva, slowak. urstva, Schicht, russ. sepemä, Reihe, Anordnung in gerader Linie, Wegmaß, ukr. sepemä dass., skr. vista, Reihe, Ast, slowen. vista, Reihe,

Zeile, Art, Lebensalter', bulg, epocma Lebensalter', mak. spcm f., aksl. vrbstq Lebensalter'. // Ursl. *vorsi(v)a, Reihe, Schicht' $\leq *uirt-t(u)\bar{a}$, vgl. os. wjerćeć. ns. wjerses (vortěti). Die Bed. ,Reihe, Schicht' ≤ ,der mit dem Pflug gewendete (umgedrehte) Boden', ,Wegmaß' ≤ ,Länge der Ackerfurche'. Vgl. als urverwandt lit. varstaj "Pfluggewende", varsna "Pflugwende, Meile', lat. vorsus (versus), aind. vertah ,rund, gedreht'. Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 189; Pokorny IEW. S. 1157. Machek ESJČ, S. 700-701, trennt ursl. *porst(a) in der Bed. ,(Lebens-) Alter' von *vorstva , Reihe, Schicht' und stellt ersteres zu aind. viddhi- f. "Stärkung", u. E. nicht erforderlich.

os. wort älter Mund' (Kokula 1741: swortom a ßwutrobu, mit dem Mund und mit dem Herzen'), s. os. ert.

os. wortować, 1. Sg. -uju älter ,warten, pflegen (Schm.-Pö., Lub. Wb.). // Entlehnt aus dem Dt. (nhd. warten).

os. woruch, Gen. -a m., auch wyruch , Weihrauch' (Pf. Wb., Rez. Wb., Kr. Wb., Jb. Wb.). Altere Belege: MFr.: ze ... wuruchom (Mat. II, 11), Sw.: woruch, thus', AFr.: wuruch, Schm.-Po:: wuruch, wyruch, Kor.: wyruch; ns. woruch, Gen. -a m. dass., auch wjeruch und worych (Mk. Wb. 2, S. 927). Altere Belege: Moll.: wyruch (19 v, 6), Chojn.: wohruch, wiruch, Hptm.: wurruch, Fabr. I: weruch, Jak.: wyroch (vgl. CMS 1898), Attw.: weruch, woruch. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. mhd. wichrouch, and. vihrouch; Labialisierung $vy \ge wo(\delta)$ - wie in os. wawrot, dial. worot, Anewand' und wusmuz, dial. wosmuž ≤ mhd. vīsmus Mehlbrei'.

ns. wos1, s. os. wosa1.

ns. wos², s. os. woska.

os. wosa¹, Gen. -y f. zool. , Wespe'. Ältere Belege: Sw.: 140Ba, vespa', AFr., Schm.-Po.: wosa, woßa; ns. wos1, Gen. -a m., Dem. wosk zool. dass., Ha.: wosa. Altere Belege: Chojn: woß, vespa, Wespe', Hptm.: woß, / poln. osa, polab. våsa (*osa), vasak (*osako), č. osa, dial. vosa f. und vos m. (im Riesengebirgsgebiet, westmähr.), (v)osák (Utěšený NŘ 45, S. 173), slowak. osa, russ. oca, dial. ocea, ukr. oca, bruss. aca, acea, skr. òsa, slowen. ósa, bulg., mak. ocá. // Ursl. "osa, Wespe', dial. auch "oss m. (ns., polab., č. dial.); urverwandt mit lit. vapsà, Wespe', vapsvà dass., lett. vapsene, apreuß. webse dass., lat. vespa (*vospa), ahd. wefsa, wofsa, bair. webes, ags. wæfs, wæps, wæsp. Zugrunde liegendes ie. uopsā ≤ uoblisā, Wespe' geht zurück auf ie. *uebh-, weben', urspr. also ,das (Waben) webende Insekt'. (Vasmer REW 2, S. 280; Machek ESJČ, S. 697; Fraenkel LEW, S. 1196-1197; Pokorny IEW, S. 1179.)

os. wosa2, Gen. -y f. bot. Espe, Populus tremula', gew. wosyca. Altere Belege: Sw.: woßa vel woßecza "populus", woßeczane (wosycany), woßowé (wosowy) ,populeus', AFr.: woßa, woßeza, woßina, Espe', Schm.-Po.: woßa; ns. wosa, Gen. -y f. dass., auch wosyca, wosyna, Ha.: wosyca ,Silberpappel'. Ältere Belege: Chojn.: wossa, Espe', Hptm.: woßa, woßina dass., Anon.: ten woß, Espenbaum', / poln. osa, osina, č. osika, slowak. osika, russ. ocima, ukr. осина, осика, bruss. acina, in den südslaw. Sprachen mit anlautendem ja-: skr. jaslka, slowen. jasika, bulg., mak. ncúka. // Ursl. *osa (*-ica, *-ika, *-ina) und *(j)asika "Espe, Populus tremula' ≤ ie. *opsā; alter ie. Baumname, urverwandt mit lit. apuše "Espe, Zitterpappel", lett. apse, apreuß.

abse, ahd. aspa, mnd. Espe (nhd. Espe), weitere Zusammenhänge wenig übersichtlich (Vasmer REW 2, S. 282; Machek ESJČ, S. 418; Skok ERHSJ 1, S. 759; Fraenkel LEW, S. 14; Pokorny IEW, S. 55).

os. wosada, Gen. -y f. ,Kirch-, Pfarrgemeinde'. Abltgn.: wosadnik 1., Kirchengemeindemitglied', 2. ,Gebet-, Gesangbuch' (bei den kath. Sorben). Altere Belege: AFr., Schm.-Pö.: woßada, Kirchengemeinde, Sprengel'; ns. wosada, Gen. -y f. dass. Abltgn.: wosadnik 1. , Mitglied der Kirchengemeinde', 2. ,der Gemeinde-, Kirchenbote' (Benennung einer älteren, ns. kirchlichen Zeitschrift) (Mk. Wb. 2, S. 927). Altere Belege: Hotm., Fabr. I: woβada. // Ursl. *o-sada , Ansiedlung' (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), vgl. poln. osada "Ansiedlung, Kolonie", č. osada, auch ,Gemeinde, Ortschaft', farni osada ,Pfarrsprengel', slowak. osada ,Ansiedlung. Im Sorb. Begrenzung auf den kirchlichen Bereich, zur Bedeutungsentwicklung vgl. auch skr. župa "Pfarre, Kirchspiel'. Zur weiteren Etym. s. os. sedžeć ,sitzen', sadžić ,setzen; hinstellen; pflanzen'.

ns. wosć, Gen. -i f., Hechel, Grāte, Rispe, Granne'. Ältere Belege: Chojn.: woßz, frit, Ährenspitze'; im Os. nicht belegt, / poln. ość, -ci, (Fisch-)Grāte', č. ost, dial. vost, ost', Granne; (Fisch-)Grāte', slowak. ost, russ. ocmb, Spitze, Granne (an Ähren), langes Haar im Pelzwerk', ukr. ocmb, Grāte', skr. östve Pl., Fischgabel, Dreizack', slowen. ost, Spitze, Stachel'. // Ursl. *ostb (i-Stamm), Grāte, Granne, Spitze' \leq ie. *ak-sti; urverwandt mit lit. akstis f. Rāucherspieß', ākstinas m., Stachel, Ansporn' (dazu poln. ościen, č. osten, aksl. ostono m., Stachel'), kymr. eithin m. Pl.

moscoj=

Stechginster (*akstino-), Pokorny IEW, S. 22. Vgl. os. wost, ns. wosel, Distel'.

os., ns. mosebje, s. os., ns. wosoba.

ns. "wosek , Verhau, Hag, Hain', nach Mk. Wb. 2, S. 929, nur noch als Flurname: pld wosekom ,unterm, am Hag', we nosece im Hag, Hain', Swj. FIN.: nosek (Wusseck, Wussack, Woussack) , Hain', pod nosekom (Podnoßeck), vor dem Hain', wosence Nom. Pl. (R'ofenze, Wussintzen) "Hainbeste"; im Os. nicht belegt, vgl. aber den ON Wossk-Hänchen (Wulki Wossk-Großhänenen, Waly Wosyk-Kleinhanchen, Kr. Bischofswerda). // Deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) zu ursl. *sékti, *séky, iter. *séltati hauen', vgl. ns. sec. seku und secom "hauen, maben", sekus "hauen, hacken, stampfen, wiegen (Fleisch)', dial. ,mähen', os, sye mahen, hauen (mit der Sense)'. sykuć, māhen (mit der Sichel); klein schneiden (Häcksel); (klein) stampfen (Futter), schaben'. Siehe ns. *pasyka "Holzschlag, Bienengarten'.

ns. wosen, Gen. -I f. Schatten, Schattenbild', dial. ybseń, yoseń, yyseń, żo den os.os. Übergangsdialekten auch vocein und with (SSA 9. K. 7). Altere Belege: Wb. Ps.: nostehá "Schatten" (80, 11), Chojn.: women jumbra, Schattenbild', Hptm.: noßen "Schatten", Jak.: noien dats. (nach CMS 1898 and Mk. Wb. 2, S. 938). // Urst diai *o-seno i. "Schatten", vgl. ns. ren, and leh dass.

tis, wheely so on what,

os. wlek, Gen. -a sn., Vlachs, woskować wachsen (mit Wachs), wichsen (mit Wache, Cohnem'. Altere Belege: Matth.: nock ion Washi. AFI: nozkuju, -em

wachse'; ns. wosk, Gen. -a m., woskowas Altere Belege: Moll.: wujuck Wach, (29 v, 24), Chojn.: wolk ,cera, Wach. woskowi (-owy) , cereus, Wachs-, woskowasch , wachsen', / poln. woit, polab. rask, E., slowak vosk, Tuss., bruss. nock, ukr. elek, -beky, skr. bosak, slowen, wesek, bulg. socok, mak. socok, aksl. tosko Wachs'. // Ursl. bosks , Wachs: urver. wandt mit lit. väskas, lett. vaiks, ahd. wahs, and. Wachs \le ie. "yak-k-.

os. wóska, Gen. -1 f., Achse (am Wagen)', Altere Belege: Sw.: wos wot wozu axis! AFT.: worka Achse'; ns. wos2, Gen. -y f. dass., Schl. D.: wos dass. (Ha.). Altere Belege: Anon.: w woß, / poln. of, polab. vūs, č. osa, ač., slowak, os, russ. och. ult eics, eócu, bruss. eocs, skr. 6., slowen. 6: bulg., mak oc. // Ursl. *056 , Achse (1-Stamm); urverwandt mit lit. asis Achse', lett. ais, apreuß. assis, aind. áksah- "Achse", griech. ájou dass., lat. axis, and ahsa, nnd. Achse (altes ie. Kulturwort), Pokomy JEW, S. 6.

ns. woskomina, Gen. -y f. , Stumpfheit der Zahnef, Schl. D.: woskobina dass. Altere Belege: Chojn .: woßkomina "stupor dentium. Zahnstarre', sskomina dass. // Zur Etym. s. os. loskobizna.

ns. woslon, Gen. -a m., Span (vom Bauholz); Spaltholz; Splitter, Dem. woslonk, voslonask, voslonisćo "Holzspalteplatz (Hz.: woslonisco). Ältere Belege: Chojn.: woßlon, woßlonk, woßlonaschk, woßlonisehzio; im Os. unbekannt, hier Synonym treska. || Ursl. dial. *oslamo, Holzspan, Holzsplitter'; gehört zu der in ns. woslica Wetzstein' enthaltenen Wz. *05-1611scharf, spitz, kantig', vgl. poln. osla, oselka, č. osla, oslička, russ. ocenor, aruss. auch oena dass., weiter bulg. ocht "Granne' (Mlad. Wb., S. 388), 6. oslna, slowen, osina dass. Die ns. Form mit seltenem slaw. Formans *-om (Nomen actionis 2 Nomen rei actae), vgl. russ. zomon "Larm" neben rus. zomuma "lätmen, laut sprechen', zououlans, schreien, larmen' (Siprasi. 1, S. 137). Das vorauszusetzende motivierende Verb urd. os/e/liti ist im Slaw. nicht belegt.

ns. woslica, Gen. -e f., Wetestein', Dem. voslicka. Altere Belege: Chojn.: wofizliza ,cos, Wetzstein'; im Os. unbekannt, hier nur brus, / mit derselben Bed. poln. osla, oselka, russ. ocēnok, auch dial. ocenucmuu nnet, schliefiges Brot, oend dass. (Dal' versieht das letzte Wort mit Fragezeichen). aruss. ocna "Schleifstein", slowen. Osla, aks), osla dass. // Ursl. *oslajla ,Schartes, Kantiges' (≥ , Wetzstein') ≤ ie. *ak-lscharf, spitz, kantig, vgl. dazu auch ns. woslon ,Span, Splitter, bulg. ocun ,Granne', E. osina, slowen. osina dass.; urverwandt mit arm. aseln , Nadel (asiln), lett, ass , scharf, spitzig', griech. azıs, -loos ,Spitze, Stachelf, lat. ucies ,Scharfe, Schneide', ahd, ekku Spitze, Schwertschneide', nhd. Ecke (Pokorny LEW, S. 19). Siehe auch ns. wosé, Hechel, Grate, Rispe, Granne', os. wost, ns. woset, Distel' und os. worry, ns. worsy ,scharf.

os. wosoba, Gen.-yf., Person, Individuum; Persönlichkeit', wosobowy Adj. ,zur Person gehörend, Personen- wosobny Adj., vornehm', wosobnosé Vornehmlichkeit; Persönlichkeit', wosobina "Persönlichkeit', wosobity Adj. individuell, persönlich, auch mit e-Vokalismus: worebje Adv. , besonders, hauptsächlich; insbesondere, einzeln', wosebny Adj. vorzüglich, herrlich; sein'. Altere Beleges MFr.: wossebe 1., abgesondert' (Mat. XVII, 1), 2., allein' (Mat. XIV, 13), wossebneho Adj. Gen. Sg., Be-

conderes (Stat. V, 47), Sw.: worobné egregius, A.Fr.: wosebe, wosebnoseż. Schm-Poliwosebny, sonderlich; vornehm; vorzüglich ; n., wosoba, Gen.-yl. l., &ueze Gestalt, Euleres Antenen, 2. Person, Individuum, worobny I., personlich, 2. dial. , he sonders, eigentümlich, vorzeiglicht, wosobnose Personlichkeit; Individualität, auch mit e-Vokalismus; norebje Adv. ice sonders, sinzeln; vorzüglich; absonderlich; haupträchlich; namentlich, worebny Adj. besondere, eigentümlich; eigen; signartig; auifallig; herrlich, vorzüglich, vortrefflish; vesentlich, vosebnje Adv. dasi. (Mk. Wh. 2, S. 928-929). Atters Balege: Chojn.: wosebne Adv. absonderlicht, Hotm.: woßebe Adv. dass., woßebni (-nz) Adj. dass., Hptm. L.: wosebnik .Sonderling, Jak.: worehne Adv. Aur sich; allein' (1. Kor. XII, 18), woselinego Adj. Ges. Sg. (Mat. V. 47), / politi osoba "Person", osobny Adj. ,abgesundert, besondere', apoln. osobie n. 1. Form, Gestalt. 2. Abgesondertheit', 6. ozoba, Person', ac. "Gestalt", & osobní "besondere", slowak osoba Person', osobný Adj. , besondere', russ. oction Person, осьбый Adj. , besondere, особенный dass., dial. особе Adv. besonders, auch ocede, ocedu getrennt. ukr. occoa, bruss. accea, skr. osoba "Person', slowen oséba, oséba dass., osében personlich; personal; Personen-, osébje n. Personal', bulg. ocooa Person', make ocoben besonders, ocobuna Personlichkeit', aksl. osobs Adv. vereinzelt, für sich allein, besonders', osobiti ze ,einsam, allein leben'. // Es handelt sich um eine präpositionale Bildung, bestehend aus det Prap. *o- und der in den Reflexivpron. "sobě, *sebé enthaltenen Wurzel "sob-*seb-: ucsl. *osoba, dial. *oseba (slowen. oséba, sorb. wosebje, russ. dial. ocebe, ocean. Die Alternation ose ist sicher alt und wahrscheinlich bereits ursprachlich

2 Web-espin Wan, H. 22

wosol

(je. *sobh-, *sebh-, Pokomy IEW, S. 883), vgl. os. sebi, sebje, ze sobu, ns. sebje, ze sobu.

os. wosoł, Gen. -a, alter wosła m. "Esel", Dem. woslik, wosolk, woslica , Eselin'. Altere Belege: MFr.: woslicu ... a woslatko, eine Eselin und ein Füllen' (Mat. XXI, 2), Lud.: woßol, Matth.: woßol ton Esel', woßliza ta "Eselin", Sw.: wosow asinus', woslica asina', AFI.: wosol, vulgo woßow, woßel, woßlik und woßlik ton Eselein', woßliza ta Eselin', woßliatko to Füllen', PN 1568: Wossol (Wenzel Wortstudien); ns. wosol, Gen. wosla m. dass., Dem. woslik, dial. auch wosel (nach Mk. Wb. 2, S. 929, im Schl. und M. D.), woslica "Eselin". Altere Belege: Chojn.: wossol ,asinus, Esel', woßlina ,asina, Eselin', woßleiko ,aselus, Eselfüllen', GrKolz: na wosle , auf dem Esel', Hptm.: woßol , Esel', woßlowa, Eselin', Jak.: woosel (Luk. XIV, 5), Meg.: wosel, asmus', / poln. osiol, c. osel, slowak. osol, russ. ocen, ocná, ukr. océn, bruss. acen, aruss. ocene, skr. òsao, slowen. ósel, bulg. océa, mak. ocea, aksl. osala. // Gemeinslaw. Entlehnung (*osala) aus got. asilus "Esel", das seinerseits auf lat. asinus zurückgeht. Zum Verhaltnis beider Wörter vgl. Brüch in: Festschrift Kretschmer, S. 12. Lit. asilias und apreuß. asilis sind nach Buga ZfslPh 1, 41; KZ 68, S. 70-71, aus aruss. ocens entlehnt. Das lat. Wort stammt ebenso wie gleichbedeutendes griech. övos und arm. ēs aus Vorderasien. Den Indoeuropäern war der Esel fremd, sie kannten nur das Pferd.

os. wosom Num. acht, auch wosm, wosm und wosom dass., wosmy ,achter', wosomnace-,achtzehn', wosomdzesat ,achtzig', umgspr. wosomdźesać dass. Ältere Belege: War.: wosma Adj. Nom. Sg. f. ,achte' (S. 74), Matth.: wosom, acht', wosomnacze

achtzehn', wosomdżesat achtzig', Sw.: woßem ,octo, wosemdzesat ,octoginta; Schm.-Po.: wossom, acht', wossmy, achte', wossomnacże, achtzehn'; ns. wosym Num. dass., wosymy ,achter', wosymnasco ,achtzehn', wosymżoset achtzig', ons. wosym, wosemnasco, wosemdzeseć (Ha.). Altere Belege: Moll.: tha wossma, die achte' (K 2 v, 1), Wb. Ps.: wossum shasseth achtzig' (90, 11), Chojn.: wossim, acht', Hptm.: woßim, woßimnasczo, woßimżaßet, Jak.: wosm (Luk. II, 21), Meg.: woßim wossimzesit (wosymdžesyt), / poln. osiem, č. osm, volkstüml. vosum, slowak. osem, russ. восемь, ukr. вісім, bruss. восем, skr. ösam, slowen. ósem, bulg. ócam, mak. ocyu, aksl. osmo ,acht'. // Ursl. *osmo acht', *osms na desete ,achtzehn', *osms desets achtzig'. Das Kardinalzahlwort Fosmo ist eine Neubildung nach dem Ordinale *osmo, angelehnt an Oppositionen wie *šestь: *šestь, *devetь: *devetь, *desets: *desets usw.; os. wosom, ns. wosym usw. mit Stützvokalen zur besseren Aussprache der Konsonantengruppe *-snn-; vgl. als urverwandt lit. astuoni ,acht', lett. astuôn(i), aind. aștă, așttău, awest. ašta (zu awest. ašti-, Breite von vier Fingern), arm. ut' (wahrscheinlich aus *optō mit von der Sieben übernommenem p), griech. οκτώ, alb. tetë (*oktō-t-), lat. octō, air. ocht n-, got ahtan, ahd. ahto, nhd acht \leq ie. *oktō(u) (Pokorny IEW, S. 775). Da es sich bei ie. *- $\bar{o}(u)$ um eine alte Dualendung handelt, ist anzunehmen, daß das ie. Zahlwort für ,acht' urspr. soviel wie zweimal vier Fingerbreiten (*o [\leq *ambhi] $k^{\mu}t$ -ou) bedeutet (s. oben awest. asti-, Breite von vier Fingern). Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 231; Machek ESJČ, S. 419; ESBM 2, S. 197; ESUM 1, S. 404.

ns. wosowaś, 1. Sg. -uju "sieben", dial.

wósywaś dass. (V. M.), wosowki Pl., Ausgesiebtes, ausgesiebte Spreu'. Ältere Belege: Chojn.: pschewossuju, siebe durch' (Inf. psewosowas), woßowane Vbst., Sieben', woshuwasch, sieben', Hptm.: woßowasch dass.; im Os. nicht belegt, vgl. hier sać. // Aus ursl. *o-sěvati, Iterativform zu ursl. *sěti, *sějo, sieben' (aksl. sěti, sějo, sěješi dass.), im Sorb. mit Labialisierung des ě vor Labial zu o wie in ns. cowa, Weberspule' \le *cěva dass.

ns. wospice, Gen. Pl. -ow, Masern', dial. auch ussepice (SSA 7, K. 33; Mk. Wb. 1, S. 413, auch Sg. wospica, hospica). Altere Belege: Chojn.: wospitse, Masern', Hptm.: wospize dass.; im eigentl. Os. unbekannt, vgl. aber im Hoy. D. wosepice, nach Pf. Wb. wosepica, wosypica, / poln. ospa, ospica , Blattern, Pocken', č. dial. ospica, ošpica , Ausschlag, Eiterbläschen, Masern', schriftspr. osypka , Masern', slowak. ospice Pl. dass., russ. ócna "Pocken, Blattern', dial. (e) ócmuya, ukr. eicna, bruss. воспа, aruss. осъпа dass., skr. ospa, ospice, slowen. ospice Pl., Masern', bulg. ocna , Hautausschlag'. // Ursl. *osepa, Dem. *osspica ,eitriger Ausschlag', deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) zu ursl. *suti, *sopo (abulg. suti, sopo, ač. súti, spu ,schütten, streuen'), iter. *sypati (os. sypać, ns. sypaś). Vasmer REW 2, S. 286; Machek ESJC, S. 419; Merkulova in: Etimologija 1970, S. 146-147. Vgl. auch ns. wusyp(k), Ausschlag'.

os. wospjet Adv., abermals, wiederholt, wospjetować (so), (sich) wiederholen, älter auch wospjat. Abltgn: wospjetować (so), (sich) wiederholen. Ältere Belege: War.: to duchowne wospet narodzeni, die geistige Wiedergeburt (S. 95), ... acz ty wospet ksemi wordniesch, ... daß du erneut zu

Erde wirst' (S. 97), MF1: wospet, erneut' (Mat. IV, 8), Sw.: wospat retrorsum, wospjatna swetlość "Widerschein" (nach Pf. Wb., S. 1024, bei Han.); ns. wospjet Adv. dass. (Mk. Wb. 2, S. 932), dial. wespjet. Ältere Belege: Moll: wespeth (46 r, 5), Wb. Ps.: wespet (71, 21; 114, 5), Hptm.: wospet , wiederum', Jak .: wopet (Mat. IV, 7; Mark. VIII, 25), / č. zpět, ač. vzpět, slowak. zpäť, russ. alter acnamb ,zurück', aksl. vozpeto dass. // Ursl. "voz-peto(b) und *o-peto(6) ,zurück, rückwarts; wiederholt, abermals'; es handelt sich um ein erstarrtes Richtungsadjektiv auf - bzw. - b (Jahn Slovanské adverbium, S. 74), zu ursl. *pet-, spannen*, vgl. os. (s)pjeć ,spannen', spjećić, spjećować ,aufwiegeln', ~ so ,sich widersetzen', wopjeéica Widerwoge, Stauung des Wassers; Rückgang, -zug; Rückfall'; ons. wopjet (Jak.) entspricht poln. opieć, č. opět, slowak. opät, russ. ukr. ontime, wiederum, von neuem', skr. dpêt zurück', slowen. zopet , wieder, abermals'. Die os. Form wospjet mit unregelmäßiger Vokalisierung von *e zu 'e wie in os. knjez ,Herr' und pjenjez ,Geldstück', vgl. daneben aber auch älter dial. wospjat.

os. wosrjedk, Gen. -a m., Ackerbeet', dial. upsietk, upsietk, upsietk (BSSA, S. 66; SSA 1, K. 12). Ältere Belege: Lud.: woßretk, Matth., Schm.-Pö.: woßrietk, AFr.: woßrietk ton, auch woßried, woßriet, Lub. Wb.: wosrjetk, Beet'; im Ns. nicht belegt, hier Synonym zugon. // Neubildung des Obersorb. (*o-serdsko), vgl. os. srjedź(a), in der Mitte'.

os. wost, Gen. -a m. bot. Distel, Carduus'. Ältere Belege: War.: ezerni a wost, Dornen und Distel', MFr.: wot wusta, von der Distel' (Mat. VII, 16), AFr.: wost, wust ton, Distel', Lud., Matth., Sw.,

Schm. Pd.: 1908f; us, wosef, Gen. "d ma Donn worth dass, Altore Relege! Mollet musica, Distol' (K. 1.5 r. 1). Thur. : mossed (S. 131), Choja, want, enridues, kleine Distor, Aptm.: woker Distor, Jak.: wosed duss. (Hohr, VI, 8), / poln, oset, & osot Aoker-, Kratzdistel', dial. voset (chode). slowak, poer Ackordistor, russ, ocean, ukr. deem (aus dem Pola.), bruss, aedm, aruss-ksh oceme, skr. ON Ocat, slowen osdt, bulg. deam Distel. // Uesl. dosoto Distel! & lo. taku-tos (u-Stumm), vgl. als urverwandt lett, am ischarf, spitzig', lit. asuai m. Pl. grobe Pferdehaare', griech. azvoor Spreu', lat. acus, -us f. Nadel' (Pokorny IEW, S. 19), Sieho auch os. worry, us. worsty scharf, us. wose. Hechel, Gelle, Rispe, Granne' und us. alter wastsen Speerdistel's

os, wastne, I. Sg. wastanu ,bleiben; ilbrigbleiben, Iter. -awad. Attere Belege: War.: woni wostanu 3. Pl. "sie bleiben", NIFr.: wastaci ibleiben' (Mat. X, 42), wastan Imp. 2. Ps. bleibel' (Mat. II. 13); ns. wostas, I. Sg.-mi, auch mostanus, -mi duss., iter, wastawae: Altero Belego: Moll.: mustuselt (19 c, 14; 128 v, 3), Chojn.: wostanu, blolbo', Mog., wostatzi (wostaci). Jak.: zwostatez ,bleiben' (Mat. X, 42). // Ursl. v-stati, vgl. os. stat, stanu, ns. stas, stanu,

ns. wostsow, alter bot. , Carduus lanceolatum, Speerdistel (Lanzett-Kratzdistel, Cirsium lanccolatum) (H. L., Halke Hs.: western), felilt bei Nik. Who // Ursl. dostrova spitze Stange, Speerspitze; stachelartige Pflanze, vgl. poln. ostrzen Leiterbaum', apola, ostren Specispitze', e. ontrev Kletterbaum, Leiterbaum; Heuleiler, Ast, Astkreuz; Astschnitt', ač. ostrva duss, slowak, ostrev, ostrb(a), ostrv(a) Houlester', vg), os. wost, us. woset.

ns, wostsdehn, s. os, wordecha,

os. wostuda, Clen. i' f. l. dangowolle; ilberte. lungweiliger Oberdruß', 2. Monsoh', worndly Adj., langwellig; Oberdrüssig; eintönig', wostudzee, -ie, -owae sich langweilen; langweille werden; überdrilssig worden. Altere Belege: Sw., AFr. wostuda ta. Lub. Wb.: wostucher verdeiell. licht: ns. wostuda, Con. -y f. dass., wasouthy Adj. langweilig; tiberdriksig; beschwerlich', wostužis se, owas se langweilig worden'. Altere Belege: Chojnes woßtuda, woßtudni (-ny), woßtuscha ße. II Deverbale Bildung co-studa (Nomen netionis > Nomen acti), vgl, os, studio, kuhi, kalt', studnye ,kühl worden', poln. ostuda Erkaltung', &., slowak. stud , Scham', russ. dial. empoa , Kalte'.

os, wosuch, Gen, am, Lein-, Olkuchen (Vichfutter) (Pf. Wb.), auch Kuchen' (Broska dodawki), wowisk , Striozel, Stollen (Gebäck)' (im Bautzener D. dafür strief). Altero Belogo: AFr.: wosuch ton Wasserkuchen, Kuchon', woßuschk Kleingebackenes; ns. wosuch, Clen. -a m. dass. Altere Belego: wowneh, Aschkuchen', / apoln. osuch "Zwiebnek", ukr. degre Zwieback, Vorback, trockenes Brotstück'. // Urst. "osucho "Trockengobilok", zu os, suchi, ns, suchy ,trockon', vgl. nuch os. wosušić (nešto) "(etw.) abtrocknon, abdörren',

ns. wosucha, Gen. -p f. Essig', After nuch wosycha dass. Altero Belego: Moll.; wossychu Akk. Sg. (33 v. 15), Choln.: wassucha acotum, Essig, Hotma: woßucha dass., Jak.: s wospelne, mit Essig (Mark. XV, 36), a pezynessly lonna wossielut and brachten ihm Essig' (Luk. XXIII, 36). Anw.: wosyola; im Os. unbekannt, hier nur kisalo. // Nach Bleifeldt, S. 252, nus

ostand. "assig (and Essig, and essieh), taktar dana jedoch untautendes wo- und der Frsatz von ig durch -ucha, Nicht auszuschtleßen deshalb bereits urst, diel. *ostaucha und verwundt mit ost in urst, *ostraschurf, spitz und *osate, Distob, vgl. lott. ass, ass ,hoffig, strong, scharf, lat, äcer, scharf, acidus ,sauer, acitum ,lissig! (SSA 5, S. 164).

os. wosyca, s. os. wosa2.

ns, wosym, s. os. wosom:

os, wos, Clen. 1488 f., Pl. 1487 Amus', Dem. waska. Altoro Bologo: Lud., Manth.: wosch ta, Afr.: wosch ta, woschka ta "Livus", wechaty, wechang lansig, Schm.-Pda woseli ,Laus', wehine?o, -cera (Sinco, -ceal) sjunge Laus', schlipz (Shrc) Lausojunge', schivici (Sivic) Inuson, prochive (wslavy) Jausig's as, wes, Gen. way f., Pl. way, Dom. weska dass. Altero Bologo: Chojn.: werelt , podioulus, Lous', weschka, Milbo', wechenz (wsche) ,kleino Laus', wschatt (-ty) ,pedieulosus, vorlaust, im dt.-ns. Toll der Hs. auch wosch (wos), woschka (woska). Hptm.; worch Anus', Mog.; schi (Sv) Pl, spodloulus', / poln, wesz, polab. vär, č. ves, slovak, vos, russ., ukr. ague, bruss. com, pruss, como, skr. odd, slowen. id. bulg, esuwa, mak, conect. // Urst. *vost f. Laus', godacht wird an Uryorwundtschaft mit der 11t, reduplizierten Form vienesa Gilinso-, Violinus' (o: e-Ablaut), Yusmor REW 1, S. 233, Frankol LEW, S. 1247. Ns. mšerie < *vušen-oco Jungo Luus'.

ns. woscopanien, Cien, et i dini, lebende Kiefer, aus der der Kien ausgehackt ist (nach Mk, Wb, 2, S. 936, im & Grz.-D.). // Nomen femininum, gebildet mit dem Suff. *-/ca vom Partie, pract, pass, worde-

pany, vgl. ns. wosdepas inbspulton', seepas ispulton'.

os, wostbruc, I. Sg. am, wostbried so holmisch odor unblindig inchen, die Zihme Iletschen, Altero Belogo: Kör; woschen, -am, -iam (Inf. wosdörid, woschend, wosdörid, wosdörid, wosdörid, wosdörid, wosdörid, wosdörid, wosdörid se inchen; Altero Belogo: Chojn: woschelerin, -eram fle igrinse; ff Vgl. os, säärit, us, sääris. Os, wosdörid mit dopulutulisiertem raus urspr. "wosdörid wie in os, dint. bruch, Bauch, und brod iSchwir, Goschwir,

ns. workalowas, I. Sg. - yju diat. (selton) Zahne Rotschon', duzu ON: Froskalawa, Spitznamo (verticatione Benomina) für zwoł ohom, sorbischo Dörfer im Krois Culty (Kuhnsdorf, Schönobook): 1. schmutzige, ueme, vernehtete Ortschuft; Siodlung der Rhudigen und Aussitzigen', 2. Walkonkuckucksholm; Schilda' (Mk. Wb. 2, S. 936-937); im Os, unbokannt, f vgl, millerhalb des Sorb, russ, ockamвать, рокалить, (о)скалить (зубы) flotschen (Zithno)', umgspr., grinsen', ukr. examine dass., polo skalle sle borston, Risso bokommon', oskalowad duss. // Dus zugrunde Hegendo ko-skal- ist identisch nill *skala, os. skala "Fols(on)" & lo. *(s)kel-, schnelden, spalton, vgl. als urverwandt lit, skelft, skelfit ispallen', lett. skelf dass., In Slaw, unch russ, out number Zhline flotsohen' hobou were Spulte (Vasmer REW 2, S. 631), Dusselbe Bozolchnungsmolly hubon us. wosklabak Maulallo, linulenzor' (vuss. ockadoumber grinsen') und os. Morle flotschen (Althur)', wo-Aderad aprinsen'

ns. woskindak. Con. a m. Altor Muuluffe, Faulonzer (mach Mk. Wb. 2, S. 937. woskrot1

bei Hptm. L.); im Os. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. russ. склабиться ,lächeln', gew. осклабиться ,grinsen', russ. ksl. склабити ся "lächeln", aksl. sklabiti se dass., slowak. šklabit sa "grinsen', ablautend č. šklebit, Zähne fletschen, grinsen', ošklibati se "grinsen". // Zugrunde liegt ursl. *o-skleb- (č., ns.), im Ns. mit sekund. $e + K \ge a$ -Wandel. Daneben *skolo- (Vasmer REW 2, S. 639), zu beachten ist aber slowak. šklabiť sa, dessen -la- nicht auf -ol- zurückführbar ist. Verwiesen wird als urverwandt auf aisl. skelpa f., Grimasse', das eine -b-Erweiterung zu ie. *(s)kel-, schneiden' darstellt (*skel(e)b-), Machek ESIC, S. 612, Pokorny IEW, S, 926. Vgl. mit derselben Motivation os. ščěrić "fletschen (Zāhne)", ~ so "grinsen, feixen' und wošćerać so ,hohnisch oder unbändig lachen, die Zähne fletschen'.

os. woskroti, Gen. -a m., Glatteis (auf der Straße), woskrot pada ,es wird glatt, es gibt Glatteis', Duč.: woškrut, SSA 9, K. 46: 405krot, 405krot und 405krut. Ältere Belege: Sw.: wożkorod (!) ,gelu', Kör.: woschkerod und woschkorod ton ,Frost; im Ns. unbekannt, hier Synonyme polodk, polodnica und polodnja. || Ursl. *o-skr-uto 'Glatteis', im Sorb. mit akzentbedingter Vokalsenkung $u \ge 0$ wie in os. dial. haloza ≤ haluza ,Zweig, Ast' und powóz, dial. powoz & powuz & povozo, Heustange'; verwandt mit os. škruta (*skr-uta) Eisscholle', vgl. dazu č. dial. (han.) skruta, Eisscholle; gefrorener Eisklumpen auf dem Felde', zgrut großer Klumpen', mähr, auch skrut feiner Knochen im gekochten Fleisch', škřutí feiner, mit Steinchen vermischter Ton (Machek ESIC, S. 550), gehört zu ie. *(s)ker-, schneiden (scharf), vgl. lit. skersti ,schlachten, stechen', lett. škèrst "spalten, voneinander hauen, aufschneiden, sezieren, verschwen-

den'. Die älteren os. Belege woskerod und woskorod durch Vermischung mit der in os. wöskrot2, Mühleisen zum Schärfen der enthaltenen Wurzel *-skrodo, Steine' *-škroto (vgl. č. oškrd neben oškrt , Mühleisen, Scharfeisen, Bille', poln. oskarda Pickel, Spitzaxt', russ. ockopd , großes Beil' usw.).

os. woškrot², Gen. -a m., Mühleisen zum Schärsen der Steine', woskroty nawotřić die Mühleisen schärfen'; im Ns. unbekannt, / poln. oskard(a) , Pickel, Spitzaxt', skrodzić, schneiden, brechen; eggen', č. oškrd und oškrt , Mühleisen, Scharfeisen, Bille', slowak. oškrd "Säbel', russ. dial. ockopd, großes Beil', ockopda, Schmiedewerkzeug zum Ausschmieden des Axthelmes', скородіть ,eggen', dial. скороdums dass., slowen. oskrd, spitzer Hammer zum Schärfen der Mühlsteine, aksl. oskrodo Werkzeug zum Behauen von Steinen, Meißeln; Spitzhaue. // Ursl. *o-skordo, Eisen zum Schärfen des Mühlsteins', dial. auch *oskerte (č.), gehört zu ie. *(s)ker-, schneiden (scharf machen)'. Die os. Form woškrot für zu erwartendes woskort wohl durch Einfluß von os. woskrot1 oder mit altem Wurzelablaut or: or (*oskorto)? Vgl. auch os. krodawa, ns. škrodawa ,Kröte, Bufo' (Reptil mit schorfiger, d. i. unebener Haut).

ns. woś, s. os. wóć.

ns. wośc, s. os. wotc.

os. wot Prap. mit Gen., von, weg', bei Konsonantenhäufung (Silben mit urspr. reduziertem Vokal) wote: a) räumlich: wot brjoha ,vom Ufer', wot deleka ,von unten', wot horjeka von oben', list wot nana der Brief vom Vater', dom wot domu von Haus zu Haus', wat nas ,von uns', wole

mnje, von mir', b) zeitlich: džeń wote dnja ,Tag für Tag' (phraseologische Wendung), wot dźensa, dżensnisa, dżensniseho dnja ,seit heute', wot spočatka ,von Anfang an, anfänglich, von vornherein', wot soboty ,seit Sonnabend', c) als Handlungsobjekt: wuswobodźić so wot nadknjejstwa "sich von der Vorherrschaft befreien', rozeznawać so wot něčeho abo někoho "sich von etw. oder jmdm. unterscheiden, d) kausal: mučny wot džěla, můde von der Arbeit', wot hněwa blědy ,vor Arger blaß', wot deščika přemokany, vom Regen durchnäßt', e) partitiv: zbytk wot wčerawseho wobjeda, der Rest vom gestrigen Mittagessen', kusk wot pječenje ein Stückchen vom Braten', f) possessiv: wot sotry muž der Mann der Schwester' (umgspr. für schriftspr. sotřiny muž), g) Urheber (mit Passiv oder Modalverb): chěža wot džěda natwarjena ,das vom Großvater erbaute Haus', wot njepřećela zajaty ,vom Feind gefangengenommen', wote mnje projić dal , von mir sagen lassen', h) attributiv: muž wot slowa, ein Mann von Wort', kluč wot durjow der Schlüssel von der Tür (Türschlüssel), i) Art und Weise: samo wot so ,von selbst', wot wutroby dusny ,herzensgut', j) komparativ: kon je spěšniši wot člowjeka ,das Pferd ist schneller als der Mensch', won je lepši wot njeho ,er ist besser als jener', k) Objektbedeutung: wor nich so powěda von ihnen (über sie) wird gesprochen', wot njeho je slyšeć von ihm (über ihn) ist zu hören, in der Schriftspr. dafür gew. mit Prap. wo (wo nich so poweda); wot(e)- Praf. ,ab-, weg-, fort-, auf-, zu Ende, ent-', wotpisać ,abschreiben', wotenć , weggehen', wotzamknyć ,abschließen', wotspewać zu Ende singen'. Altere Belege: War.: wodsmerczi, vom Tode' (S. 84), wodmorlich (wot morlych) , von den Toten' (S. 74), wodtwoiei smilnei dobrote, von deiner erbarmungswürdigen

Güte' (S. 77), podiate wod swateho ducha empfangen vom (durch den) heiligen Geist' (S. 74), narodzeny wod czistei knescline , geboren von der reinen (unbefleckten) Jungfrau' (S. 74), samo wodsebe, von selbst' (S. 86), wot teho gwalta durch die Gewalt' (S. 84), ton prini artikel wod teho stworena, der erste Artikel von der Erschaffung' (S. 74), debri wodneho redschacz (debri wot njeho rěčać), gut über ihn sprechen (S. 80), Pscheto tak prawi Boh ... wod schitkich tech kasnow , Denn so spricht Gott ... über alle Gebote (von allen Geboten) (S 74), MFr.: wot wascheho wolia ,von eurem Öl' (Mat. XXV, 8), wot Abrahama acz do Dawidta von Abraham bis David' (Mat. I, 17), a wot tei chwile, und von da an' (Mat. XXVI, 16). żo buchu woni wot mocy nepschischli ,daß sie nicht kraftlos werden (verschmachten), (Mat. XV, 32), Gdyż ton neczisty duch wot cżloweka je wuschol , Wenn der unreine Geist vom Menschen ausgefahren ist (Mat. XII, 43), Ta kralowa wot poldna, Die Königin vom Süden' (Mat. XII, 42), wot wittroby pokorny ,von Herzen (Herzensgrund) demütig' (Mat. XI, 29), wot kamelskich włossow (serschcżow) ,aus Kamelhaaren' (Mat. III, 4), ale wot kużdeho slowa , sondern von jedem Wort' (Mat. IV, 4), A wot neho by slyschane, Und über ihn war zu hören' (Mat. IV, 24), a kak budża ludżo reczacz wot woinow , und wie die Menschen von Kriegen (über die Kriege) reden werden (Mat. XXIV, 6), wot mordlych horestawana, von der Auferstehung der Toten' (Mat. XXII, 31), a wobhoni so wot nich, und fragte sie aus' (Mat. II, 4), Matth.: wot ,von', woteindz (wotenc), weggehen', AFr.: wot aliis wod ,von, vom'; ns. wot(e) Prap. mit Cen. dass., vereinzelt auch hot(e) (Mk. Wb. 2, S. 938; Šwj. pracp., S. 53-54): a) räumlich: wets wot zajtšego, der Wind vom Osten

(Ostwind), wote nuijo, von mir, wot many , von der Mutter', b) zeitlich: wot god seit (von) Weihnachten, wot swetk seit (von) Pfingsten, wote ini seit (von) der Ernte, kotnowotki von neuem, žeń wote daja Tag für Tag, c) Urheber (mit Passiv): wot kowala gotowane, vom Schmied hergestellt, d) partitiv: wot tych kniglow, von diesen Buchern, wot duchownych wecow von geistigen Sachen e) attributiv: luže wot slowa Menschen von Wort, wot wernoses clowjek ein wahrheitsliebender Mensch, d) Art und Weise: wot wifenja jogo znaju sich kenne ihn vom Ansehen. Strjažow jo wot rukowu "Strjažow – Smesow ist abgelegen', kléb jo wot skorki, das Brot ist aufgeplatzt, hat Blasen unter der Rinde', koll: wor kolka Punkt für Punkt', vot nogi pšiš das Bein verlieren, e) Objekthedentung: gronili wat pijanych sie sprachen über die (von den) Betrunkenen, zuk wot watogo nana das Gerücht (die Nachricht) von eurem Vater: wot(e)-Praf. dass., woibif abschlagen, wotstupis abtreten, wotžalować "abtrauern", wotboles zu schmerzen aufhören, woternos entfremden', wotnowić ernevern', wotgronis antworten. Altere Belege: Moil.: woth muskeg sehmenu vom mannlichen Samen' (101, 1), Wo. Ps.: wotenwish (kote majo) von mit (109, 3). Chojn: wot von', wote dam lego, vermache, Jak: not wichoda, vom Osten (Luk XIII, 29), wod nego ,von ihm (1. Joh. IV, 21), gdysch ia not zemskich weetcz prawym wenn ich ... von irdischen Dingen spreche' (Joh. III, 12), sot tego zarta zpittany vom Tenfel versucht (Luk IV, 2), Meg.: wod, a, ab', wot ,ext, anderhalb des Sorb : poln. od(e), od(e)-, apoln. ot(e)-, vgl. poln. ormerać, otworzyć "Ginen", otchlań "Abgrund', colab. tit, ć. od(e), od(e)-, ač. auch or(e)-, slowak od(o), od(o)-, dial. auch ot- (Kálal Wb.), Tuss. om(o), om(o)-,

ukr. sid, sid-, bruss. ad, ada, aruss. om, skr. od(a), slowen od, bulg., mak. om, Ursl. *ot(5) Prap. mit Gen. fort, weg, von, aus'; *ot(b)-Praf., ab-, weg-, fortdas daneben belegte od(-) durch Einfluß von *nado, *podo, *perdo; urverwandt mit lit. at-, ata-, ati , weg, wiederum, zurück herzu herbei', lett. at(a), aind. áti, überhinaus, überaus, sehr', lat. at .aber (Vasmer REW 2, S. 289; Fraenkel LEW. S. 20; Pokorny IEW, S. 70; ESSJa 1, S. 149-157, hier mit ausführlicher Literaum). Die konsequente Schreibung von *ot(a) als wood bei War. weist auf die mögliche Existenz der stimmhaiten Variante *od(5) auch im älteren Os., vgl. auch die Erwähnung von wod bei AFr., die hier allerdings durch das Tschech. oder Poln. beeinflußt sein kann. Beide Varianten bezeugt auch der ons. Dialekt des Megiser (Nähe des Poln.!).

os. wotamkać, 1. Sg. -am ,aufschließen (mit dem Schlüssel), wotamknyć, wotamkować dass.; ns. wotamkaś, 1. Sg. -am, wotamknuś, -owaś dass., auch mit e-Vokalismus: wotemkaś, wotemknuś (SSA 10, K. 14). // Wie os. zamkać, ns. zamkaś "schließen" zu ursl. *makati (vgl. ns. makas se, os. namakać); das abweichende -a im Praf. wota-durch Einfluß von os. zamkać, ns. zamkaš, vgl. aber noch ns. dial. wotemkaś_

os. wotapnyć, 1. Sg. -nu dial., aufknopfent (Lub. Wb., umgspr.), auch wottapnyć (Kr. Wb.). // Zu os. pjeć, pnu spannen, strecken, zusammenfügen (*peti, *ponq), pnyć dass., zapnyć "zuknopfen". Die Form wotapnyé unter Einfluß der Opposition os. zamknyć "(zu)schließen": wotamknyć "aufschließen, wottapnyć durch Verschiebung der urspr. Morphemgrenze in Anlehnung an wotzamknyć abschließen.

os. wotawa, Gen. -y, Grum(me)t'. Altere Belege: Matth., AFr., Schm.-Po.: wotawa ta; ns. wotawa, Gen. -y f. dial (westl. und südl. Teil des ns. Sprachgebietes) neben potšawk (Nordosten) dass., SSA 2, K. 80, Schl. D.: wótawa (Ha.). Altere Belege: Chojn.: wotawa, Grumt', wotawniza, Heuboden', Hptm.: wottowa, / poln. otawa, ć., slowak. otava, russ. omása ,das auf der Weide unter dem Schnee stehengebliebene Gras', uki. omása "Grummet", bruss. amása, skr. òtava, slowen. otáva, bulg. omása, mak omasa. // Ursl. *otava Grum(me)t' ist ein Deverbativum zu ursl. *o-taviti ,zunehmen (an Gewicht), fett werden, erstarken; gesunden (vgl poln. otawić się 1. ,zu sich kommen, sich erholen', 2. ,grün werden', č. zotavít se "gesunden; erstarken", ač. otaviti sé dass., slowen. otáviti "erquicken, auffrischen, laben, stärken'), das zugrunde liegende Verb *taviti ist das Kausativum zu ursl. *tyti, *tyjq (os. tyć, ns. tyś ,gedeihen, zunehmen), vgl. ablautend auch ursl. *tuko (os., ns. tuke ,Fett; Speck') und skr. ton m. "Fettigkeit". Zur Literatur s. Vasmer REW 1, S. 289 und Machek ESJC, S. 422.

os. wotc, Gen. -a m., Ahne, Vorfahr; Patriarch, Vater (im kirchlichen Sinne); swjaty wôte, Heiliger Vater, Papst', umgspr. auch stary wotc, alter, unbeholfener Mann, Tölpel', (Boh) Woic, Gott Vater', wotcenas ,Vaterunser', älter auch wôćec. Abltgn.: woteny Adj. , Vater-, vaterlich', woteny dom , Vaterhaus', woteny kraj , Vaterland' wótčina dass., (Lehnübersetzungen), wôtene, Vaterlandsfreund, Patriot, wôtčinski Adj., Vaterlands-, Patrioten-; vaterlandisch, patriotisch', wótčinstwo, Vaterlandsliebe: Patriotismus'. Altere Belege: War.: wocec (S. 85, 86, 89, 96), worca Gen., Akk. Sg., wotcewi Dat. Sg. (S. 89), wodcow

Gen. Pl. (S. 74), wotce Vol. Sg. (S. 75, 86), woise Vok Sg. (S. 95), woicenas, Vaterunser (S. 74), thon wotcenasch (S. 35). worce nasch (S. 84), MFT.: wotc (nai) ,Vater' (Mat. X, 21), wote w nebessach Vater im Himmel' (Mat. V, 16, 43), nebeski woczec "himmlischer Vater Cviat VI, 32), do sweho wotcheho kraja in sein Vaterland' (Mat. XIII, 54), Hs. 1667: woczecz, Matth: worz, himmlischer Vater, Sw.: 190cz ,abba, Kokula 1741: wotc. woczec dass., Boha wotztza Gen. Sg. "Gott Vater, AFr.: worz ton , Vater, wotzez, item woczez dass., wotzny krai "Vaterland"; ns. wośc, Gen. -a m. dass., Dem. woścyk "lieber Vater", woścenaś ,Vater unser, dial. wosconas (Ha. CMS 1901, S. 20). Abitgn.: woścojski Adj. auf vāterliche Weise handelnd; vāterlich, woścojska "Vaterland". Altere Belege: Moll: wuß (wóśc. 20 r. 20; 34 v. 11), Thar.: swoiego woschcza a maschere abo matku seinen Vater und seine Mutter, Chojn: woschez ,pater, Ehrenvater', woschzoißki "väterlich", Hptm.: woschcz .Vater', Anon.: speiedni woschcz (spejedny wośc) "Beichtvater", Jak.: woschcz , Vater' (Mat. X, 21), woscheza a matku ,den Vater und die Mutter (Eph. V, 31), woschcza a maczere dass. (Eph. VI, 2), woschezu Vok. Sg., Vater (Luk XVI, 27), woscheze Abrahamu Vok. Sg. dass. (Luk. XVI, 30), Meg.: wosch (d. i. wośc), nan ,pater, / poln. ojciec, Gen. ojca, apoln. ociec, Gen. occa, occa, otca und ojca. č., slowak otec, russ., ukr. omey, bruss. oueus Vater im kirchl. Sinne (Nosović Wb.), skr. otac, slowen. oce, -éta (urspr. Vok.), bulg., mak. omey, aksl. otoco , Vater', otoćina , Vaterland, Heimat', otocostvo Vaterland, vaterliches Geschlecht, Familie'. // Ursl. "otece, Gen. *oteca ,Vater ist eine urspr. Deminutivform zu urspr. Foto, vgl. aruss.-ksl. omune Motrim

väterlich', russ. dial. omuk ,Tiermannchen', omëk , Vater' (Vasmer REW 2, S. 290) und mähr.-slowak. ot , Vater (Machek ESJC, S. 422); im Sorb. aufgrund der Konkurrenz von jüngerem nan Verschiebung an die Peripherie des Bezeichnungssystems ("geistlicher Ahne; alter, unbeholfener Mann, Tölpel'), vgl. ähnlich bruss. älter oyéys neben neuerem бацька "Vater"; urverwandt mit griech. urra , Vater', lat. atta, got. atta (Dem. Attila, adh. Ezzilo), alb. at . Vater', air. aite ,Pflegevater, Erzieher', heth. atta , Vater'. Auch ursl. *oto ist bereits ein Ersatzwort der Lallwortsphäre, das an die Stelle von ie. *poter (vgl. griech. πατήρ, lat. pater, nhd. Vater) getreten war. Überliefert ist davon im Slawischen aber lediglich die Ableitung [‡]stryjь ≤ [‡]ptrūjo-s Onkel väterlicherseits, vgl. dazu os., ns. tryk. Zur Literatur: Vasmer REW 2, S. 290; Pokorny IEW, S. 71; ausführlich Trubačev Istoria, S. 25ff.

os. wotčim, Gen. -a m. älter "Stiefvater" (nur Sw.: woczżim, maczoch "vitricus"), jetzt dafür přirodny nan; aus dem Ns. nicht überliefert, / poln. ojczym, č., slowak. otčím, russ. somuím, omuím, ukr. simuím, bruss. austim, slowen. očim. // Ursl. *otsčims ,Stiefvater', man denkt an ein urspr. Partic. praes. pass. zu nicht belegtem *otočiti, zum Vater machen (Vasmer REW 1, S. 233), andere nehmen selbständiges Suff. *-imb (< *-imo) an und verweisen auf Bildungen wie ksl. devima Mädchen aruss. иночимь ,Stiefsohn und nemodúmo, Menschenfeind' (Vondrák VSG 1, S. 554; Machek ESJČ, S. 422).

ns. wotejs, s. os. woteńć.

os. wotćeć, 1. Sg. wotemu, abhauen', iter. wolćinać, hlowu wolćeć ,enthaupten', jetzt

dafür gew. hlowu wotrubac. Altere Belege: MFr.: wotteth ju , hau sie ab' (Mat. V, 30), wotteth (wotrub) ju dass. (Mat. XVIII, 8), a wotcża iemu wucho, und schlug ihm das Ohr ab' (Mat. XXVI, 51), vgl. dazu auch bei Sw. mit pre-: pżetnu, pżerubnu, pżerėznu, intercido; ns. wotsas, 1. Sg. -sejom, iter. wotśinaś dass. (Mk. Wb. 2, S. 713). Altere Belege: Chojn.: glown wodschesch enthaupten'. // Vgl. os. ćeć, ns. ses, šeś.

ns. wotelžyś, 1. Sg. -u älter ,erleichtern. lindern', wotelžyca , Erleichterung, Linderung' (nur Chojn .: wotelschu, wotelschiza). // Zu ns. Ižys ,lindern'.

os. woteńć, 1. Sg. woteńdu, weg-, fortgehen: ab-, hin-, weggehen; abkommen', wotendżenje Vbst., Weggang, Abkommen'. Altere Belege: Matth.: woteindz , weggehen'. Sw.: wotendu, discedo'; ns. wotejs, 1. Sg. wotejdu, wotejżom dass. Altere Belege: Chojn.: wothidu , discedo', wothischene , discessio. // Aus ursl. "ots-iti, "ots-jedo, vgl. poln. odejść, odejdę, č. odejit, odejdu, slowak. odísť dass. Zu dem -n-in os. wotené vgl. os. přinć.

ns. wotery Adj., mancher', woterga und wotergi, woteraz (\le wotery raz) Adv. ,manchmal, bisweilen', dial. woterdy, woterże, woterżi Adv. dass., auch wotary, wotarga, wotargi (nach Mk. Wb. 2, S. 939, im westl. Spreewald). Ältere Belege: Wb. Ps.: wotarih (wotary), mancher (19, 2), wotarshy (wotarzi), irgendwo' (55, 7), Chojn.: woteri (-ry), quidam, mancher, wottari rahs (wotary raz) ,manchmal', Hptm.: wottari (-ry), wottargi, wotterga, wottergi, Jak.: wottore n. ,anderes' (Mat. XIII, 8), wotory Nom. Pl., andere' (Mat. XXI, 8), Laut. Gsb. (os.-ns. Übergangsdialekte): woterha, manchmal'; im Os.

nicht belegt, / außerhalb des Sorb. nur aksl. jetero, etero irgendeiner, irgendwer'.
// Ursl. dial. *otero(-jb), *otoro(-jb) und
*etero(-jb) , mancher, irgendeiner'. Der
a-Vokalismus in ns. wotary mit sekundärem e ≥ a-Wandel wie in ns. kotary
neben kotery ,welcher' (s. d.). Gebildet
aus dem le. Pronominalstamm *e(o) und
dem Komparativformans *te(o)r-, vgl.
awest. atāra-, dieser, der von beiden', alb.
ját(ë)rë ,anderer', umbr. etro- ,anderer',
lat. cēterus ,der andere oder übrige' (Berneker SEW 1, S. 419; Iljinskij Slavia IX,
S. 589; Pokorny IEW, S. 284). Siehe auch
os. älter wutory, waltory ,anderer'.

os. wotewreć, 1. Sg. -rju und -rėju 1. ,aufmachen, öffnen, aufschließen, 2. ,eröffnen, beginnen, iter. wotewerać, -am.
Ältere Belege: War.: ty wotaurisch ,du
öffnest' (S. 77), MFr.: wotewricż ,öffnen'
(Mat. XIII, 35), Matth: wotewricż, wotewriecż dass., AFr.: wottewrecż, wottewriu, -im, wottewreni to Vbst. ,Aufmachen, Eröffnen'; ns. wotewreś, 1. Sg.
-rėju, -rėjom dass., iter. woteweraś, -am
dass. Ältere Belege: Chojn: wotewru,
wotewreju, woteweram ,tue auf'. // Vgl.
os. -wrėć², ns. -wrėś².

os. wotežka, Gen. -i f. "Zügel, Lenkleine", älter auch wotoha, wotyžka (Pf. Wb.), Duč.: wotužka, Kr. Wb.: wotežka, -ožka, -užka, -yžka und woćežka, dial. uoteška, hotejška, uotuška, uotuška, uoteška, uoteška, uoteška, uoteška, uoteška, uoteška, uoteška, k. 105; BSSA, K. 49). Ältere Belege: Matth., Schm.-Pö.: wotoschka ta "Lenkleine". Sw.: wotuschka "retinaculum (Leine)", auch wocžežka (woćežka, in: po wocžežkach khodžaczé "grallator"); im Ns. unbekannt, hier Synonyme: wocka, dial. uocka, uýcka (Ostendes ns. Sprachgebietes, Ha.) bzw. pšěgac (Nordwesten). Das bei Machek ESJČ,

S. 422, angeführte os., ns. wotěžka existiert nicht. // Ursl. *o-tog-a, Dem. *o-tož-ьka Leine, Band', vgl. č. otouh, otuh Strick bei Vogelfallen', poln. wstęga, stęga, Band', weiter zu os. tuhi ,zäh, steif, starr (Mus)'. Im Os. mit akzentbedingter Vokalsenkung $(u \ge y, e, o)$ wie in os. dial. rozom, Verstand' neben rozýmić, verstehen' usw. Das dial. woćežka ist eine Form mit vorderem Nasal (*tež-), vgl. dazu č. otěž "Zügel", slowak. otaž "Last" (Kálal Wb.), russ. nomáz, Riemen'. Schwierigkeiten ergeben sich im Zusammenhang mit der Erklärung von ns. wocka, das kaum als Kürzung eines "wotužka (gegen Mk. Wb.) aufgefaßt werden kann. Am ehesten urspr. Deminutivform zu ursl. *vodja (vgl. poln. wodze Pl. "Zügel'): wocka ≤ *vodj -bka. Unregelmäßiges c für zu erwartendes lautgesetzmäßiges $z (\leq dz)$ dann vielleicht durch Einfluß von wocko "Äuglein, Schleife, Schlinge' (Lijinskij Slavia IX, S. 588).

os. wótka, Gen. -i f. ,Pflugreute (zum Reinigen des Pfluges)', dial. uotyka, untyka dass. (BSSA, K. 53), Sprw.: wotku do pola éisnyé, die Flinte ins Korn werfen'. Altere Belege: Sw.: wotka, rulla(1), Schm.-Pö.: wotka, Pfluggerte'; im Ns. unbekannt, hier Synonym kozyca, / poln. dial. otka, dial. votka, vutka, otka do pluga (Pluta Dzierżysławice), č. otka, dial. votka, botka, slowak. otka (nach Machek ESJČ, S. 423, aus dem Tschech.), slowen. otka, Teil des Pfluges'. // Ursl. dial. *of-toka, Pflugreute', deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) zu ursl. *ot-takati, abstoßen (die Erde vom Pflug)', vgl. os., ns. tykać(ś) "stopfen, stecken", ns. tkaś, tykaś dass. Os. dial. wotyka unter Einfluß der iter. Verbform tykać, vgl. auch slowak. styk und ukr. temuk .Pflugreute'.

os. wotkal, jetzt gew. wotkel Adverbial-

print incher, empired envelop dass off. tere Bekge: War: wasted ten wann?. Matth.: (Shipeted Affr.: worded survival dass. meretal St. meher kommer du?". Schm. Ph.: smedal, woher, Kor.: workel. nested; us noted, nested Advertishment. dass. Ättere Belege: Chojn.: worklet .woher's needed won wann's Meg.: weekel inde: Aus resorted resorted, resorted, eur Bildung vgl. os. inval bisher und os. wested von dannen'.

ens. notkud Adverbialpren. ,woher', nur Jak.: werskow (Mat. XIII, 54; Mark. VIII. 4). / poln. offent polab. without & orikud. russ, emples, slowen, estad, akst. erakpale (von) woher. // Ursl. *ota-kpals woher', vgl. poln. kg/b ,wo, wohin', &. देशके ,wodurch, auf welchem Wege', russ. sorki , wohin', aksl. kodik kodi , woher'. Das ons, workerd ist wahrscheinlich aus dem Tschech, entlehnt.

ns. workul Adverbialpron., woher', workula, verstärkt workulen dass. Altere Belege: Chojn,: worked , woher's workedi, sworkulisch (zworkuliž) "von wem". // Zusammensetzung, bestehend aus der Präp. ors und der Verallgemeinerungspart. *-kuli (*-kulo), vgl. os. -kuli, ns. kuli und os. workel, us; workel.

os, wotkus, Gen. -am. , AbbiB', čertowy watkusk, kus bot. ,Teufelsabbiß, Succisa pratensis' (Rstk.); ns. wotkus, Gen. -a m. dass., carrowy workus bot. .Teufelsabbiß, Succisa pratensis'. Ältere Belege: Moll.: 1582: worlkuß "Succisa". // Wohl Lehnüberseteung des dt. Wortes, das seinerseits auf mlat. morsus diaboli "Biß des Teufels" zurückgeht, vgl. auch & čertikus, ac. und volkstüml, dertkus, poln. czarcikąs, slowen, hudidee griz, ogrizek (Machek jména,

ns. wotludk. Gen. -a m. älter Einsiedler (nur Chojn.: worlindk eremita, Einsiedler'); im Os. unbekannt, / vgl. außerhalb des Sorb. poln. orithisek . Unmensch. Einzelgänger, Misanthrop, Menschenfeind, skr. diljini "Unmensch". // Prapositionale Bildung mit dem Präf. *or- (os., ns. wor) weg von (entfernt): *orslind(sk)s, vgl. ns. ålter hadk "Däumling, Zwerg" (Chojn,: Marik).

os. wotmohva, Gen. -y f. Antwort', may mohvić, 1. Sg. -ju perf., wormohvjeć imperf. antworten'. Altere Belege: MFr.: wormolwicz ,antworten' (Mat. XXII, 46), nach Mk. Gr., S. 128, in den älteren Schriften des katholischen Schriftdialekts auch mit Metathese-ol- ≥ -lo- (wormlowie): imeigentl. Ns. unbekannt, hier wor(e) grono Antwort' und wotgronis' antworten', vgl. jedoch ons. (Jak.): wormolwi 3. Sg. ,antworter (Mat. III, 15), wormolwitez antworten' (Mat. XXII, 46). // Zur Etymologie vgl. os. -molwić.

os. wotnoha, Gen. -i f. , Ausläufer, Nebenast; Abzweig(ung); Ast, Zweig, Ableger; Zweigstelle; Geschäftszweig', Lub. Wb., H. Sm. 1, S. 176: wotnoha ,Ast'; ns. wotnoga, Gen. -i f. Ausläufer, Nebenast; Zweig, Rebe, Ranke', Altere Belege: Chojn.: womoga , Hauptast', Hptm.: wornoga, womożka "Rebe", / poln. odnoga. slowak, odnoha dass., russ, omndea "Zweig. Abzweigung (eines Gebirges, Flusses)'. auch ,schmale Bucht: schmaler Wiesenstreifen. // Aus *oranoga, vgl. os. noha. ns. noga Bein, Fuß',

ns. wotnowotki Adv. "von neuem"; im Os. znowa. // Zusammenrilckung, bestehend aus der Präp, wot und dem Subst. (Dem.) nowotka, vgl. ns. nowota, Neuigkeit, Neuerung', wet nowety, von neuem' (Chojn.).

os. wotoha, s. os. woteżka.

ns. wotok, Gen. -a m. 1. "Geschwulst, Wassersucht", 2. "Wasserblasen und zähe Fasern im Talg"; im Os. nicht belegt, hier zacekli(z)na. // Deverbale Bildung zu ursl. *a-točiti "umfließen", vgl. os. éec. ns. šac.

os. wotpłata, Gen. -y f. "Abzahlung; Vergeltung"; ns. wotpłata, Gen. -y f. dass. (Jak.: wodpłata Akk. Sg., 2. Tim. I, 12). // Deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) zu os. wotpłacić, ns. wotpłaśś, abzahlen", vgl. poln. odpłata, č. odpłata dass. Siehe os. płacić, ns. płaśś.

os. wotpočink, Gen. -a m. ,Rast, Ruhe-(stand)', Altere Belege: MFr.: worpoczink (Mat. XI, 29), Matth.: wotpoc2k (!) ton ,Ruhe'; ns. wotpocynk, Gen. -a m. dass. Altere Belege: Moll.: wothpotzwi (wotpoeyn, 66 r, 10), wedpotzynk ,Rast' (wetpoeynk, 128 v, 15), Hptm.: wotpozink ,Ruhe', Jak.: wotpoczywka Gen. Sg. (wotpocywk, 2. Kor. II, 13), worpociwka Gen. Sg. dass. (O. Joh. IV, 8). // Deverbale Bildung zu *oto-pochiqui ,ausruhen', vgl. ns. wotpocynus, os. worpočnyć, apoln. odpoczynąć, č. odpočinout, Nomen actionis > Nomen acti. Eine parallele Bildung liegt vor in os. činki "Zauberkunststückehen" (zu os. činić "machen'). Außerhalb des Sorbischen s. poln. odpoczynek, słowak, odpočinek , Rast, Ruhe', zu ons. worpocruk vgl. skr. pdeteka .Pause'.

os. wotpočiwać, 1. Sg. -nu perf. ausruhen', wotpočiwać, wotpočować imperf. iter. dass. Ältere Belege: MFr. wotpocžiwacž (Mat. XI. 28). Matth.: wotpocžnucž, wotpocžowacž; ns. wotpocnuš, 1. Sg. -nu perf., wotpocynuš perf., wotpocywaš imperf. dass. Ältere Belege: Chojn.: wotpoziiwanie, Rube'. // Vgl. os. počeć. Os. dial. wotpočować

durch Einfluß der Verbalklasse auf -own? ,kupowac).

ns. wotpol(d)njo, Gen. -nja n., Nachmittag, Nachmittagszeit', wotpol(d)nja Adv., nachmittags', dial. wotpoludnjo, wotpoludnje, wotpoludnje, -ego n., Nachmittag', wotpoludnja Adv., nachmittags' (SSA 9, K. 20). // Aus *oto-polu-done, vgl. ns. pol-(d)njo dass.

os. wotprošenje. Gen. -a n., auch wotprošowanje 1. ,Abbitte(n): Leichenabdankung' (Pf. Wb.), 2. Ansprache (des Hochzeitsbitters)' (SSA 9, K. 72); ns. wotpšosenje. Gen. -a n. l. ,Abbitte(n)', 2. ,Leichenabdankung in der Kirche', worpstorowanje ,Abdankung', wjelike wotpwosowanje ,Abbitte, Abdankung des Hochzeitsbitters vor dem oder im Hause der Braut vor dem Gang zur Trauung', male wotpstorowanie Abbitte oder Abdankung des Hochzeitsbitters vor dem oder im Hause des Bräutigams vor dem Abgang aus seiner Wohnung zum Hause der Braut' (Mk. Wb. 2. S. 953; SSA 9, K. 72). // Vbst. zu os. wotproxyc, wotproxować, us. wotpsoxys, wotpalarenesi, vgl. os. pragré, us. palarri.

os. wotročk, Gen. -a m., beim Bauern dienender Knecht', dial. auch wotročk (SSA
1, K. 84). Abltgn.: wotroči Adj., Knecht-,
knechtisch, sklavisch', wotročić "Knecht-,
Sklave sein; knechten, zum Sklaven machen', wotročiwo "Knechtschaft, Sklaverei".
Ältere Belege: MFr.: moi hule (wotrocžk)
"mein Knecht" (Mat. VIII, 6), ani wotrocžk
"nicht der Knecht" (Mat. X, 24), Lud.:
wottrožk "Knecht", Kat. 1715: kwotrocženiu Dat. Sg. "zur Bestrafung" (wotročenje
Vbst. Nom. Sg.), Matth.: wotrocžk ton
"Knecht", wotrocžisko "ein leichtfertiger
Knecht". AFr.: wotrocž "Knecht" (falsche
Dekomposition aus wotročk), wotrocžk.

necreticit am Abiect Keecist, 20meiro Kecieciait. women. -in Knecks sein, als Knecks dienen; im Ns. nicht beiegt hier am Syncopiete Amerika (eigeni as Dieleice) und parack, parauk. purik (one Dirleite): des bei Mk. Wb. 2, S. 994 verzeichner moerait ist der Volkssprecie méeineme med dem ou Wort कार्क्ष्ट्रांगिंस (प्रश्नांट सप्रकार्ध का वंट कर Schröder, descè den uns dem östl. Spreewald summenden Dichter Maso Kosyk degrated apole west Jinging Junge, Janggeseile, mianiche Person (allgemein's public comit Science. C. storate. sweit Kneckt Sthre' rest deeper Knabe zwischen I med 15 Jahren, Diener, Page', mir. ampir Arbeiter (Vasmer REW 2 S. 297), Elser ampin Diener, Krappe (Zeleciersici mess. empore rechiici unnindiger, ench verheitzetter Mann', aserb. empera secienti Usaninineri, siemen. smile Kind, beig expek Kaabe, akst. stroits Kneite, Kind, Knecht, Diener. Uni termina Jamine Unmindiant. Stieve Knecker < .wer (noch) kein Stimmerby besitze (z. B. in der Stammesversaminer: es insielt sich um eine arspr. pripositionale Billiang (*050-roko). wobei zogrande Segendes *-roko ein primires Desires (Nomes actions) ze usil *rektil. *reko "sprechen" (os. rjec, as. rjec) denelle vei auch on sorek . Tadelt, akal panaka čest (Mikiosich SEW, S. 274: Vasmer REW 2, S. 392; Hujer LF XL, S. 304. Americany 2: Mariet ESIC, S. 423; Trabadev Islavija S. 471 Beachtrag verden cher des beständige Feiglen des sach dem Prid in erwarmenden reduzierren Vokais s in den alten Anfanishmungen des Worses (akul serska). K. Moszyński (JP 35. S. 136) rekommeien deskalb unger. *ch-preits and vergleicht Verben wie sier. stai viani itusta hermizuitai, gieth. mé po lenie, voiei els Bed. Botendierose

ausführender Jüngling' angenommen wird Ablehnend dazu jedoch F. Kopečný in Étimologija 1966, S. 54-61.

os. wotroha, Gen. -a f. .Sporn', H. Sm. !. S. 31: swoje wotrohi připinachu, sie legun ihre Sporen an'. Altere Belege: AFr.: worroha ia: ns. wotsog1, Gen. -a m., alter auch wotinga f. dass., Schl. D.: wottog (Ha.), Mk. Wb. 2, S. 932, belegt für den ö. Sprb. D. die Form wostroga. Altere Belege: Chojn.: wotschoga ,calcar, Spora, wotschogati (-aty) ,gespornt', im dt-m. Teil der Hs. erscheint neben der o-Form anch weischuge (weisuge), Hptm.: wee. schoe, poin ostroga, polab. rastruga (*estroge). č. ostruha, alt ostroha, slowak ostroha, russ. oempozá 1. "Fischgabel", 2 Sporn' dial auch oempoza spitze Landzunge", aruss. oempozamo ,āstig, knomig. ukr. oempoza "Sporn", skr. ostroga 1. Rebenpiahl, 2. Sporn, slowen. ostroga Sporn, Brombeerstrauch', bulg. ocmpoe "Schoberstange". // Ursl. *ostroga f., *ostrogs m.. dial. auch *ostroga (vgl. as. ālter wotsuga und č. ostruha); es handelt sich um Derivate zu ursl. *ostro schari. spitz', gebildet mit den Formantien *-ogs (*-080), *-080 (*-080), vel dazu auch is. wotiog2 .mit Palisaden, Pfählen umgebener befestigter Platz, Schanze' und ns. wotivi "Brombeerstrauch; Dorngesträuch". Zum Nebeneinander der Suffixe *-9g-: *-0g- i. noch as. barlog 1., wirres Stroh, 2., Strohlager, Schweinelager, russ. 6ap. 62a, Höble, Schlucht, Barenhöhle' neben dial sepsýva dass. und skr. bříjug "Pfutze".

os. wotrój. Gen. -oja Nebenschwarm (Bienenzucht). // Vgl. os. rój.

ns. wotrotka, Gen. -i f. Weberknethi. Überknecht (d. i. die Hemmung der Windt am Webstuhl); im Os. nicht belegt. Aus *oto-vortoka; das zugrunde liegende ursl.
*-vort- gehört als primäres Derivat zu ursl.
*vorteti, *vortjo, drehen', zur Bildung vgl.
auch *kolovorto (os. kolwrót, ns. kolowrot, Spinnrad').

os. wotruby, Gen. -ow Pl. ,Kleie'. Ältere Belege: AFr.: wotruby te ,Kleie'; ns. wotsuby. Gen. -ow Pl. dass. Ältere Belege: Chojn.: wotschubi, / apoln. otręba, gew. otręby. č., slowak. otruby, russ. ómpyóu, Kleie, Getreidehülsen', ukr. ómpyóu, bruss. sómpyó'e, aruss. ompyóu, slowen. otróbi. // Ursl. *ot-roba, Pl. *ot-robi, deverbale Bildung zu *otorobiti ,abschlagen, abhauen' (vgl. os. rubać, ns. rubaś), urspr. ,die beim Mahlen abgesonderten (abgehauenen) Schalen und äußeren Schichten der Getreidekörner' (Vasmer REW 2, S. 292; Machek ESJČ, S. 423), oder mit *-obs zu ursl. *tert, *toro ,reiben' (ESBM 2, S. 202).

os. wótry Adj. ,scharf; laut', wótrje Adv. "schari", wótře Adv. "laut", wótro "Schärfe, Schneide', wotrose "Schärfe; Grellheit; Rauheit', wötřić ,scharf machen, scharfen: abziehen (zum Schärfen): wetzen (Sensen); spitzen (Bleistifte). Ältere Belege: MFr.: wutse ,scharf, genau' (Mark. VIII, 25), Sw.: wotré .acutus', wotżu (d. i. wótřu) "acuo", AFr.: wotry Adj. "scharf, spitz, schnittig', wotre Adv. ,scharf, fest', wothe, wotsse Adv. ,laur", wotro to ,Schärfe, Stachel', wotroscż ta "Schärfe; Ernst", wotsież "schärfen, wetzen", Schm.-Pö.: wotry, wotsje ,scharf, schneidend, laut, hell'; ns. wótšy Adj. dass., auch ,streng', wotse Adv. "scharf, laut", wotso "Schärfe, Scharfes, Schneide', wotsosé "Scharfe, Strenge, Härte', wostśiś "schärfen, schleifen, abziehen; spitzen, ons. wóstry, schari. wóstšić "schärfen" (Ha.). Ältere Belege: Moll.: wudsche (wôtse) ,laut' (32 v, 16), Chojn.: wotschi (wotšy) ,schari, streng',

woßzisch "schleifen", wotscho "acies, Scharfe', Jak.: woscze (wostśe) "schari, genan" (Mark VIII, 25), to wostro ,die Schneide (Luk. XXI, 24), Meg.: wostri, Thar.: wostrū (S. 137), Attw.: wostry, / mit derselben Grundbedeutung poln. ostry, č., slowak. ostrý, tuss ócmpuu, dial eixempou, eocmēp. икт. бетрий, гострий, отизь, вбетры, skr. östar, slowen. öster, bulg. ommsp. mak. ocmap, ocmep, aksl. ours schari. spitz, heftig'. // Ursl. *ostra-ja, scharf, spitzig, streng, ernst'; urverwandt mit lit. attris ,scharf', alit. astras, lett. ass, ais ,heftig. streng, scharf, dial astras, aind ásri-h "Ecke, Kante, Schneide", aiáni- Pieilspitze, Geschoßt, áştrá "Stachelt, griech ázgot spitz, azi "Spitze", azarra Spitze. Stachel', lat. acer ,scharf', acier ,Scharfe, Schneide', acidus ,sanet', acerbus ,scharf, schneidend; herb, bitter', acus, -ūs , Nadel', alb. áthët ,herb, sauer', mit urspr. langem Wurzelvokalismus hierber auch os. janny ,hell, grell' (*ost-). Pokorny IEW, S. 21.

os. wotřecha, Gen. -i f. dial. Traufe, unterer Teil des Daches' (SSA 10, K. 5). Kr. Wb.: wostřecha, Pf. Wb.: wostřecha, Westerdach'; ns. wostšecha, Gen. -y f. 1., vorspringender Teil des Daches, Vor-, Westerdach', 2. übertr. "Schutzdach; Trokkenschuppen" (Mk Wb. 2, K. 932; Myth. byt.). // Aus *o-strěcha bzw. *o-strěšska "Dachrand" (Práf. *o- "um-"), vgl. auch č. ostřeš m. und f. "Dachsaum", ostřeší "Dachrand" (Trávniček Wb.).

os. wotsal Adv., von hinnen, von dannen, fort, hinweg', wotsaleë, -ië (so), (sich) entfernen; weichen; sich fortbewegen'. Ältere Belege: War.: wodsal, von dannen' (S. 83). MFr.: wotsal, woher' (Mat. XI, 1; XII, 9), Matth.: Göd. Gsb.: wotsal, Schm.-Pö.: wotsal, von dannen': im Ns. unbekannt.

Zur Etymologie vgl. os. -salië.

os wotsiès. Gen. -nie f. Abbild. Schattenbild. Schattenriß; Nuance. Abtönung" (H. Sm. 1, S. 5; II. S. 2001. vgl. os. scien, as. scien.

cs. worsyp. Gen. -s m. "Abschüngetreide: Abschutz: Genreidezehnt" (Jb. Wb.): mi. worsypk. Gen. -s m. "Abschüngetreide. Zimsgetreide (für Geistliche und Kirchendiener) (Mr. Wb. 2 S. 956). | Urspr. Nomen actionis (≥ Nomen acti. Zie os. worsypai, ms. warypais "eischützen". s. auch polit. odryp. odrypku dess. Vgl. os. 57p.

as weekern Gen.-y i dial (west Sprud. V. M.) ichthyol. Flubbursch (Percu Buvirblis Liv. im Os. micht belegt. Nomen feminimum zu as. weefy schari, spitz scharidig. Der Bursch ist ein Stucheidesser, bemann mach den spitzen, smehligen Flossen.

DE MARSOS. E DE MACTORIE

as muciogi. Gen -s = versit mis Pailsuite. Pilitien americans, befestigter Plant Schemet, being our als working! PL Heir (Mk Wb. 2 S. 957-958); im Os. als Appellativ miche belegt, vgl. aber ON wie L. Osmicz, sücil. Görücz (1007: casselhan Ostrume 1241: applitune rillions de Corner 1949: Butte Convol. 1945: Convis. 1999: de Ottriger 1710: Wasserdast 2 WN Omerschütz bei Klinissbrück (1493. 1506: Operation 1509: Operation < *Unrufice: Echler, Walther Ortsoners. All-In and WN Oceaning Kr. Kamena (Sperber FIN S. 145-145) point and in ON wie Ordaines. Oursiwer Carrier & work Beliver Landmage tel Finlentelmager. ON (Chernly) Onrue Beien seit 1751 was sombie Fescure Generalis de acresias soites े अवरंत्रामक्ष्यः अंदा क्यायुक्तः -वेद्य क्याँ क्याँ क्याँ

tener Zaun mit einer Art Dach', bruss.
aempöz Gefängnis', aruss. oempoza Pfahlzum. Palisade', skr. Ostrog Toponym
und Oronym (Skok ERHSJ 2, S. 573).

Ursl. *ostrogo Hervotragendes, Spitzes'
(> Geländevorsprung, Palisade, befestigter Ort. Bollwerk'), daneben mit derselben
Bed urspr. wohl auch *ostrogo (asorb. ON
Ostrama). vgl. us. wotiut Brombeere,
Brombeerstrauch'.

ns. worsow. Gen. -a m. .Flußinsel. inselartige Erhöhung' (Zw. Wb., Mk. Wb.). Altere Belege: Chojn.: worschow insula, vom Wasser umflossenes Land', oft in Orts- und Flurnamen, vgl. Wociow - Ostro, chemalige Siedlung am Südrand von Cottbus (1346, 1495: Oistro. 1551: Ostrow. 1694: Wotscho, 1761: Worschow), Worsowe - Bischdeci. Kr. Calan (1761: Wesschowze), Wosacholiska - Name einer Gastwirtschaft bei Läbbenan Fin Wotschowk, Wetschowk (Swi. FIN, S. 538); im Os. als Appellativ micha mehr belegbar, vgl. aber den ON Wistraw - Ostro. Kr. Kamenz (1319: Ozmaw. Osmowe. 1684: : Warrows), / außerhalb des Sorb. pola. autriss "Inself. ON Ostrów. Ostrówek. Kesch. ostrów, č. ostrot. si autoreu siomal autor tess ócumos. चोडा वंदाहरूके -०१७ डोटा वेडाहरू, डोटान्टर survice being mak dempose aksi osmoca Jasel Bach". | Ursl. *assocra .FluBinsel. inschartige Erhöhtungt, arsor. Nomen actiomis (≥ Nomen rei actuse), vom Wasser Umflossenes". In it "pres- flieben". Das zugrande liegende Verb ist nicht vorhanden. vel la marka mari (eta mari) "gelinde fieren scient. marc des Freden, Flust, les some mare Subming, sind First Self. Forder a .das Fielder. griech den fiele, and somme ablantend mai aist maje Strömmer and m. nixmiei Finil Bucht poin suramiei dass. Eine parallele Bilitare Begg was in sich dock

"Insel" neben skr. tèći "fließen". Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 287; Machek ESJČ, S. 421; Pokorny IEW, S. 1003.

ns. wotsuž, Gen. -y f. dial. 1. ,Brombeere. Brombeerstrauch', 2. allgem. ,Dorngesträuch', wotśużowy kerk "Brombeerstrauch' (nach Mk. Wb. 2, S. 958, im w. Sprb. und w. Grz.-D.), wotśuźnica "Brombeere' (Nyč.), ons. wóstruž "Dorn (!), wöstružnica "Brombeere" (Ha.); im Os. nicht bekannt, / poln. ostrężyna ,Brombeere. Brombeerstrauch', apoln. auch ostrega dass., č. ostružina, wal. ostruha Brombeerstrauch', slowak. ostručlina, skr. ostruga 1. Brombeere', 2. Toponym. ostružica Rubus fruticosus, ostružnica rubus' (Istrien), astružina Brombeerstrauch', slowen ostróga Sporn, Brombeerstrauch'. Ursl. *ostroga ,Brombeere, Brombeerstrauch': die ns. Form aus *astrožs f., dazu Erweiterungen mit den Suffixen *-(in)ica und *-ina. Es handelt sich um ein Derivat zu ursl. *ostra scharf. spitz', urspr. also stechendes, dorniges Gewächs', identisch mit ursl. *ostrogo, *outroga (us. wotiog? .Hain', alter .mit Palisaden, Pfählen umgebener, besestigter Platz. Schanze: os. wotroho, us. wotice! Sport)

us. wotsica dial. Schleifstein' (mach Mk. Wb. 2, S. 959, bei Chojn.). || Zu us. wotiy scharf', vgl. als parallele Bildungen point ostrayea, č. ostřice "Riedgras".

ns. wotsisk. Gen. -a m. Schwiele". V. M.: wotsiski Schwielen". // Vgl. os. čisnyć, čiskać, ns. šismoi, šiskai.

os. wettad älter .von hier (nach Pi. Wb. aus älteren Schriften des 18. Jh.), daneben wortel dass., wortelst Adj. .von da her; us. wettal älter dass. (nach Mk. Wb. bei

Chojn.), | außerhalb des Sorb. vgl. ac. ottad(o), ottadz ,von dieser Stelle' neben ottud(o), ottudz dass. || Vgl. os. wotkal, (z)wotkel, ns. wotkel, wotkul, os. wotsal.

ns. wottała, Gen. -y f. "Bansenwand, Tennenwand (d. i. die Bretterwand an der Scheunentenne)", Dem. wottałka, auch wottałnica, wottelnica dass. (nach Mk. Wb. 2, S. 960, im sö. Cal. und w. Grz.-D., gespr. gew. als wotała, wotałka); im Os. unbekannt. // Nach Mk. Wb. aus dem Dt., vgl. nhd. Ab-teilung, vgl. č. älter tál "Teil". Schwierig erklärbar ist dabei der a-Vokalismus des ns. Wortes.

ns. wottlacki Pl., abgestampfte Schalen (Hülsen) der Hirsen, des Reises und dergl.; Hirsekleie, Reishülsen'; im Os. nicht belegt. // Deverbale Bildung zu ns. wortlac, wortlakai "abstampfen, abquetschen, abpressen".

ns. wottul Adverbialpron., von hier weg, von dannen', nur Jak. wottul (Mat. IV, 21; XIII, 53). // Zusammensetzung aus der Präp. *ots und der Part. *-tuli (*-tuli), vgl. aksl. otstolë, von da an', otstoli, von da an, seitdem, von da weg'. Über das Verhältnis von *-tuli und *-toli s. os. -kuli.

os. webecić, s. os. wecućić.

ms. wotnika. Gen. -i f., weiße Seerose, weiße Wassermipe. Nymphaera alba L' (Mk. Wb. 2, S. 961: "Teichrose" L diel. was suika. wyrynka: im eigentil. Os. nicht belegt. wgl. aber in den Schriften des aus der nördlichen karh. Oberlausitz (Delany) snammenden sorb. Schriftsteilers Romanis Domaika: inde biminny a motaiki geibe und weiße Seerosen" ("Pilansowy jezor").

Nach Mk. Wb. Deminutivform zu ns. wutka "Teich-, Seerose", Suff. -uška wie in ns. matuška "Stiefmütterchen". Unklar bleibt dabei allerdings das o (wot-), das phonetisch nicht aus u erklärt werden kann. Wahrscheinlicher deshalb selbständiges Etymon *o-tož-bka und verwandt mit os. wotežka ≤ wotyžka ≤ wotužka Zngleine", os. tuhi "zāh; steif, start (Mus)", č. otuh, otouh "Strick beim Vogelstellen", poln. wstega "Band". Zugrunde liegendes Bezeichnungsmotiv: "Pflanze mit langen (leinenartigen) Wurzeln" (Schuster-Sewc PF XXV, S. 337).

ns. wotworiś, 1. Sg. -im .aufmachen, öffnen, aufschließen, aufriegeln (Tür), 2., offenbaren. Ältere Belege: Fabr. I: wotworisch, Jak.: wotworitz ,öffnen. (O. Joh. III 20); im eigentl. Os. unbekannt, hier nur in den os.-ns. Übergangsdialekten wotworié (Laut. Gsb.), poln. otworzyć dass., slowak. otrorit, russ. omeopians, ukr. omeopians, skr. otròriti, slowen. otroriti, aksl. otroriti. Ursl. *05-voriti ,öffnen., ablantend zu *05-voréti dass., vgl. os. -wréć, wotewréć, ns. -wréć, wotewréć; außerhalb des Sław. lit. atrérti, àtreriu ,öffnen., lett. atrért ,aufmachen, öffnen., apreuß. etwerres Imp. 2. Sg. dass.

os. wowa älter dial., s. os. wowka.

ns. wowak Adv. älter dial. (ons.) ,anders, sonst', Jak.: wowag (Mat. VI, 1), s. ns. howak.

OS. Wowca, Gen. -y f. zool. Schaf, Dem. wowcka, Schäfchen, bot. Pl. wowcki, Wiesenknöterich, Polygonum bistorta' (Parachwitz - Poršicy). Abltgn.: wowcer Schäfer', wowcernja Schafstall'. Ältere Belege: MFr.: wowca (Mat. XII, 12), Lud.: wowtza Schaf, wowczar Schäfer',

wowczarka "Schäferin", Matth.: wowza ta, daneben auch wuza ta (u ≤ ów wie in os. $runy \le równy$), Sw.: wówcza,melon (!)', wówcze ,bidentes (Opfertiere)', AFr.: wowza ta, wowczer ton, wowczernia ta, PN 1568: Wautzer, Wautzscher (Wenzel Wortstudien); ns. wojca, Gen. -e f. dass., Dem. wojcka, dial. wejca, wejcka, ons. wowca. Abltgn.: wojcar "Schafer, Schafhirt', wojcarnja .Schafstall'. Altere Belege: Moll.: woytze Nom. Pl. (32 r. 23), Wb. Ps.: woitze Nom. Pl. ,Schafe' (114, 4), woizar Hirte' (80, 2), Thar .: moje wojze .meine Schafe' (S. 149), Chojn .: woiza ,ovis, Schaft, woizar ,Schafhirt', woizarna, Schafstall', woizna drasta, Schafskleid', Jak.: woucza (Mat. XII, 12), Meg.: wouza, / poln. owca, č. orce, slowak. orca, russ. овца, ukr. вівця, bruss. аве́чка, skr. отса, slowen. отса, bulg. овца, так. овца, aksl. ottca. // Ursl. *ottca ,Schaf*, altes Derivat mit dem Deminutivsuff. *-bca ≤ *-ikā, vgl. russ. ове́н, aruss. овынь, apoln. owien, č. oven "Widder, Schafbock", im Sorb. nur als ON os. Wownjow - Oehna, Kr. Bautzen (1245: Eunowe); urverwandt mit lit. avis, avinas "Schafbock, Widder" lett. ars "Schaf", apreuß. awins "Widder", aind. ári- m., f. "Schaf", arika- m. dass., arikā 1. , weibliches Schaf, griech. õi;, oi; "Schaf", lat. oris dass., vgl. Pokorny IEW. S. 784.

os. wowka, Gen. -i f. ,Großmutter', dial. und älter auch wowa. Ältere Belege: Lud., MFr. (Gelegenheitsgedichte), Matth., Göd. Hs., Bibel 1728: wowa, AFr.: wowa ta ,Großmutter', Dem. wowka ta dass., Sw.: wówka ,avia', Schm.-Pö.: wowka; im Ns. unbekannt, hier Synonyme stara mama, starka, groska, baba (Südwesten). // Ursl. Archaismus *ova ,Großmutter, avia'; urverwandt mit got. awô dass., arm. hav, Gen. havu ,Großvater', lat. avus m. dass.,

avia f. ,Großmutter', anord. afi ,Urgroßvater', āi ,Urgroßvater' (Pokorny IEW, S. 89); im Slaw. dazu ablautend auch *ujb ,Onkel (mütterlicherseits)' ≤ *ayjos (jo-Abltg.), vgl. os., ns. wuj ,Onkel'. In den meisten slaw. Sprachen wurde *ova später durch das jüngere Lallwort *baba verdrängt, s. Schuster-Šewc ZfSl VI (1961), S. 574-578.

os. wows, Gen. -a m. ,Hafer'. Ältere Belege: Lud.: wowβ, Matth.: wowβ und wuβ (mit ow ≥ u-Wandel), Sw.: wóws ,avena', AFr.: wows ton; ns. wows, Gen. -a m. (gespr. hows) dass., dial. auch hols (mit hyperkorr. l). Ältere Belege: Chojn.: hohws (Cottbus), wohws (Lūbben), Hptm.: howβ, poln. owies, č. oves, slowak. ovos, russ. osēc, ukr. oséc, Gen. siscá, bruss. asēc, aycá, aruss. osbco, skr. òvas, slowen. óves, bulg. oséc, mak. osec. || Ursl. *ovbso, Hafer' (≤ *āvikos); urverwandt mit lit. avižá, Haferkorn', lett. àuza, lat. avēna (≤ *avesna).

os. wóz, Gen. -oza m. ,Wagen, Fuhre', Dem. wozyćk, Lehnübersetzungen: dźécacy wóz "Kinderwagen", hnojowy wóz "Mistwagen", rěblowany wóz "Leiterwagen". Abltgn.: wózny Adj. "Wagen-", wozowy Adj. dass., wóznik ,Fuhrmann, Wagenführer, Spediteur', wóznistwo "Fuhrwesen, Fuhr-, Transportunternehmen', wóznja "Wagenschuppen", wozownik "Wagenmeister, -schaffner'. Ältere Belege: Lud., Matth.: wohs ton, Sw.: wóz ,currus', wóznik ,auriga, carpentarius', AFr.: wos, woβ ton ,Wagen', wosek (d. i. wozyk), wosk, wosycżk "kleiner Wagen", reblowaty wos ,Leiterwagen', wosny, vulgo wusny zum Wagen gehörig', wosnik Fuhrknecht', partes currus (Bestandteile des Wagens): ßweno, sweno (d. i. zwjeno) "Felge", stpiza, stwiza (d. i. stpica, stwica)

"Speiche", pista, piesta (d. i. pesta) "Radnabe', sniza (d. i. snica) "Wagenschere", wuski (d. i. wóski PL), woscze (d. i. wósce Du.) ,Achse', kolo ,Rad', kloiniza (d. i. klójnica) "Runge", woplon "Rungenstock", wahi ,Waage', sdor (d. i. zdor) ,Langbaum', worcżik (d. i. wórcik) "Ortscheit', jehla, vulgo jewa (d. i. jehla) "Wagennagel', kacżka (d. i. kacka) "Deichselnagel, Deichseleisen', leschen (d. i. léseń) ,Laststab (d. i. das Leistenholz am Wagen, Stemmrunge)', sdornik (d. i. zdornik) "Schloßnagel (d. i. der Schließnagel unter dem Wagen)', riad (rjad) ,Wagengestell', Schm.-Põ.: wos, wohs, wosycżk; ns. woz, Gen. -a m., Dem. wozyk dass. Ablign.: wozowy Adj. "Wagen-", wozowy spodk ,Wagengestell', woznik ,Steuermann, Fuhrmann'. Altere Belege: Chojn.: wohe ,currus, Wagen; vehes, Fuder', wosnik, auriga, Wagenführer', im jüngeren, dt.-ns. Teil der Hs. auch wohsni (wozny) hobdwor "Wagenburg", popeti wos (d. i. popjety woz) ,Himmelswagen', Hptm.: wohs ,Wagen', Jak.: wuoz (Apg. VIII, 31), na wooze Lok. Sg. (Apg. VIII, 28), Meg.: wos, currus, vehes', / poln. wóz, polab. váz, č. vůz, slowak. voz, russ. 803, ukr. 813, -639, bruss. 803, skr. vôz, slowen. vóz, bulg., mak. воз, aksl. vozь. // Ursl. *vozъ "Wagen" ist ein primăres Derivat zu ursl. *vezti, *vezo ,fahren' (Ablaut o:e). Vgl. os. wjezć, wozyć, ns. wjazć, wozyż.

os. wozabać, 1. Sg. -am "frieren", auch wozybać dass., mje noze, ruce wozybatej, mje na noze, na ruce wozyba "ich friere an die Füße, Hände", wozabić, wozabjeć durchfrieren", sebi nós, wucho zwozabić "sich die Nase, das Ohr erfrieren", dial auch wozebać (N. D.). Abltgn. wozabizna, wozabjenca, wozabjene "Frostbeule, Froststelle (am Körper)" (Pf. Wb., Kr. Wb.). Altere Belege: AFr.: sebam "friere", wo-

sebam , erfriere', Kör.: wosebam , friere', Schm.-Pö.: wosabacz ,frieren (Hände)', wosabicż sebi porsty , sich die Finger erfrieren', aus einer Hs. des 18. Jh.: wozabać, wozabju, wozabješ "frieren" (ČMS 1882, S. 56), Schneider Gr.: wozébać (d. i. wozybać) dass., Sm. Wb.: wozybać; ns. wozebis se, 1. Sg. -bju se alter, Frostbeulen bekommen' (nur Chojn.), wozebnuś ,erfrieren, erkalten' (Zw. Wb.), ons. wozebać ,frieren' (Schl. D.), wozebje 3. Sg. ,es frient' (M. D.), / vgl. außerhalb des Sorb. poln. ziębić (się) ,(sich) der Kälte aussetzen', ziębnąć "frieren', ziąb "(starke, bittere) Kälte', ziqbić, (sehr, bitter) frieren', oziębić, erkälten, kalt machen', ~ się, kalt werden', przeziębienie "Erkaltung", č. alter zábsti, 3. Sg. zabe ,es friert' (zum Tschech. im einzelnen Machek ESJČ, S. 707), slowak. ziabat', ziabmit, oziabat', oziablina "Frostbeule", russ. эябнуть, зябну ,frieren', dial. зябти, зябать, зябу dass., зяблый ,vom Frost beschädigt', зябкий , leicht frierend' (Vasmer REW 1, S. 466), ukr. зябнути, bruss. зябиі "frieren", skr. zépti, zébêm frieren, fürchten', slowen. zébsti ,frieren', zébe ,mich friert', bulg. зе́бна dass., ksl. zębą "friere". // Ursl. *zebti, *zebo, frieren', mit späterem Übergang in unterschiedliche Verbalklassen (-no-:-ne-; -a-:-je-; -i-); urverwandt mit lit. žembti, žembîù ,(zer-)schneiden', žémběti, žémbu ,keimen', alb. dhemb ,schmerzen', vgl. dazu auch ns. zebaś ,benagen', wozebina ,(grüne) Wintersaat, Wintergetreide', aksl. pro-zebati, sprießen, wachsen', pro-zebnoti ,austreiben, sprießen (lassen)', prozębenije , Keim, Sproß, Trieb' und aksl. zębsti, zębo "zerreißen". Zugrunde liegt ie. * gembh-, beißen, zerreißen; schneiden' (Pokorny IEW, S. 369). Zur Bedeutungsentwicklung ,beißen, reißen, schneiden' ≥ ,frieren' vgl. dt. ,schneidende Kälte' sowie ursl. *choldo ,Kühle, Kälte'

(≤ *skold-) neben ursl. *kolti, *koljo ,stechen, spalten'. Verwandt mit "zębti ist auch ursl. *zobs ,Zahn' (os., ns. zub) ≤ ie. *gombho-s, das ein altes primäres Derivat mit o-Ablaut darstellt. Urspr. Bezeichnungsmotiv, spitz hervorstehend, hervocragend. Ohne Nasalinfix weiter ns. zob "Schnabel", poln. zób "Körnerfutter", skr. zöb Hafer' (spitze Körnerfrüchte) und poln. zobać ,picken'; davon zu trennen ist dagegen die gewöhnlich ebenfalls herangezogene Wortfamilie č. znobit ,frieren', oznoba "Frostbeule", russ. зноб т., энобь f. , Frost, Schauer' usw. (Vasmer REW 1, S. 459), die u. E. eine eigene ie. Basis repräsentiert (*gnō- ,erzeugen, gebären' ≥ ,hervorsprießen'). Das Nebeneinander von os. -zabać und -zybać beruht auf der unterschiedlichen Vokalisierung des *e in den obersorbischen Dialekten, vgl. dazu auch os. zyba, Buchfink', älter dial. zaba, Zeisig' (Matth.), das aber etymologisch von ursl. *zebti zu trennen ist (gegen Vasmer REW 1, S. 466).

os. wozdonk, Gen. -a m. 1. ,Stammende', 2. übertr. ,Grobian, umgspr. Fläz'. // Aus *ojbzdonoko, vgl. os. zdónk, (Baum-)Stamm; Klotz'.

ns. wozebina, Gen. -y f., Wintersaat, grüne Saat, Wintergetreide', dial. auch wozobina (Mk. Wb. 2, S. 965), hozobina, Wintersaat, -frucht' (Zw. Wb.); îm Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. dial. ziębl, zięblu, zięblo, Winterbrache, Herbstfurche, für die Frühjahrssaat vorbereiteter Acker', russ. 3866 1., Neuland', 2., zwei Jahre lang nicht mit Wintergetreide eingesäter Acker', 3., dreimal hintereinander geackerter und für die Wintersaat vorbereiteter Acker' (Slov. russ. nar. govorov), 386númb, den Acker im Herbst für die Frühjahrsaussaat vorbereiten' (Dal'),

ukr. зяб m., зяба, зябля f. , Winterbrache', эяблею лежати , winterbrach liegen', эябити, зяблити, für den Winter offügen' (Zelechovski), bruss. 3/16i46 dass., зябліва, Winterbrache'. // Ursl. dial. *o-zebina, der im Herbst für die Frühjahrsaussaat vorbereitete und den Winter hindurch dem Frost ausgesetzte Acker', daraus später Wintersaat', verwandt mit os. wozabać, wozybuć ,frieren (an die Hände, Füße)', wozabić erfrieren (Ohren), ns. wozebis se "Frostbeulen bekommen", dort mit weiteren Anschlüssen. Die ns. Dialektform mit o-Vokalismus durch Labialisierung des e vor b wie in ns. wosowas, sieben' sěvati. Verfehlt ist die Rekonstruktion des besprochenen ns. Wortes als *o-zimina (gegen Mk. Wb.), vgl. dazu ns. dial. wozymina.

ns. wozeńk, Gen. -a m. dial. Baumstumpf', Schl. D.: wózeńk, Dem. wózenašk (Ha.). // Aus *wozemk (≤ *o-zem-sks), vgl. č. dial. (mähr.) územek, odzemek "Stamm, Stumpf in der Erde', slowak. odzemok dass. (Machek ESIČ, S. 714; Kálal Wb.). Im Sorbischen mit assimilativem mk ≥ nk-Wandel wie in dial. zank "Schloß" (Schroed. Schl. D.) und zanjašk "Schlößchen" (Ha.). Die Schreibweise mit palatalem ń ist sekundär und durch pjeńk "Klotz, Stamm" beeinflußt.

os. wózhr, Gen. -a m. "Nasenschleim, Rotz' (gespr. wózyr), auch wózhor dass. Abltgn.: wózhorić "rotzen", wózhriwc "Rotzjunge", wózhriwić "rotzig machen, rotzen", "jeć "rotzig werden", wozhriwy Adj. "rotzig", wozhriwosć "Rotzigkeit". Ältere Belege: Matth.: wosor ton "Rotz". Sw.: wozer "phlegma", AFr.: wosor, woser ton "Rotz", wosriwy "rotzig"; ns. wózgef, Gen. -rja m. dass., wózgriwy "rotzig", dial. (Schl. D., Ha.), schriftspr. wochol, branzgel "Rotz

(aus der Nase)', charchel ,Rotz (aus dem Schlund) (Swj. Wb.). Altere Belege: Chojn.: wosgriwa, Pferderotz', wosgriwati (-ty) , rotzig', / poln. wozgrza , Rotz (bes. von Pferden)', übertr. ,unzüchtiges Frauenzimmer, Dirne', älter auch wozgra (Słown. Jana Cervusa), dial. wożgać ,rotzen', č. vozher ,Rotz', dial. (südč.) vozer, vozdr, ač. vozker, slowak. vozger "Schnupfen; Rotz', dial. ozger ,Pferderotz; Pferdekrankheit', russ. dial. возгря f., Pl. возгри ,Rotz, Nasenschleim', aruss. 8032p A dass., ukr. віскривий, возгривий "rotzig", віскряк, возгряк, воскряк ,Rotz', bruss. вазгры, возкрі dass. (Bjalkevič KSI), вазгрывы rotzig, slowen. (v)òzger. // Ursl. "vozg(z)rz m., *vozg(z)ra f., Nasenschleim', dial. auch mit stimmlosem Velar (k): *vozk-. Bisher ohne einheitliche Etymologie, verwiesen wird auf verwandtes russ. easzame, easzamme, beschmieren (Vasmer REW 1, S. 214). Am ehesten jedoch als *uäg-g/k- zu ie. *ueg*- ,feucht, netzen', vgl. mnd. wake f. ,Loch im Eis', ndl. wak ,feucht, naß', aisl. vokr ,feucht', vokvi m., vokva f., Nässe' (Pokorny IEW, S. 1118). Machek ESJC, S. 697, verweist auf nicht näher bestimmbares vasierisches wuzgyē "Speichel" (Dialekt aus Nordwestindien), vgl. auch ESBM 2, S. 24.

ns. wozrjeś, wozeraś erblicken, gewahr werden, ~ se sich umsehen, sich umschauen (nach Mk. Wb. 2, S. 966, im ehem. sw. Sor. D.), älter dial. auch hob(o)zdrjeś und huzdrjeś dass., ons. wozerać (M. D.) und wuzrjeć (Jak.). Altere Belege: Wb. Ps.: tihm sslehpim to hobosdrehnë "Den Blinden das Schen" (... macht die Blinden schend"; 146, 7), Chojn.: hobsdreju "sche, erblicke", husdreju "beschaue", Jak.: to wosrene teye personi, das Ansehen der Person" (Jak. II, 1), wobesrenie (wobezrjenje) "Angesicht"

waryted.

(O. Joh. IV. Tr. wie wardrysteite (wardie) ihr werder seiten (Joh. VI. 62), warder 3. Pl. werden seiten (erblicken) (Lak. IX, sie werden seiten (erblicken) (Lak. IX, IX, Zer Erym. s. os. zárái. as. -zrái.

se maybaé, es mocebil se, e os mocabaé.

OS. MARYE I. SE MISÉR DES.-INCERENTE. SEÈseat. Abligati wicey Adj. Wegen-". wionit Friendson'. Altere Belege: Manh: magnet After magnet, make makers to Vast wagned and Fritzmann. Schm.-Pol.: WESTERS BE WATER I SE - JUNE CLASSE Action: woods i. Warrinech, Fairmanni. 1 . Wagencierd Zampierd. worky Adl. Wagen- Altere Beiege: Fabr. 1: womant herichest (Let. XIX 43 L Chein: makinisch weiter reto, führer få i liebseat a prehenoity Filme, working Frienmenni. I soin worlé, é socia slowelt. cotté cusa. Accienta, elct. Acciente. Decess. sazine, sku zóciai slowen zóciai zkal social Ural *social *socio ≤ *socio Jabreal, item-indeterms. Form za *recal. *recal (THE OR WHELF)

as warymina Gent -y i dial . Wintersaut and warsoming (auch Mk. Wh. 2, S. 956 and 967, ameson and dial selsen). Choja: wasoming sätze hiberna. Winterkornt: im Os. andekannt. Ans *s-tim-ing vel point ociming. Wintersaut. Die Formen mit s-Vokalismus unter Emilië von an dial weching dass. (a.d.).

as. wazymeki Ziet Leaner. Chaja: wosimski vičet sachopni (i i zachopny) Jeanerius. Figum: wioimaki. Ans wozymuki mjener. Wintermoner (ze *o-zimor). vgi. se. as. zyma.

en maistaie. 1. Sg. -an juich, mit Etennnenseln verbrennen juich, peinschen (mit glübenden Gegennländen oder Brennen-

sein), ~ 30 ,sich am Brennessein werbrennent. Biter auch wotahaé so und wotnyé so sich verbrennen (allgemein). Ältere Belege: Schm-Pö.: wożahaci "verbrennen (Brennessein)". 157m 150 na kachlach 1540sahal (swotahal) ,ich habe mich am Ofen verbrancii, wożnyci dass., Bibel 1728: woiciamie cierpici "Brunst leiden" (1. Kor. VII. 91, 30 wożnie sich verbrennt (3. Mos. XIII. 24); im Ns. unbekannt, außerhalb des Sorb. vgl. poln. jagiew .Brandfackel; Fenerschwamm, Zander, apoln. żagawica, iogawka Brennesself, č. idhat "brennen, sengra', ibnout glühen', ~ po čem "nach erw. heiße Sehnsucht empfinden", č. auch fabrouri mit der Rute schlagen' (Machek ESIC. S. 727), slowak. záhať "brennen (Fener), slowen. zágalica "Brennessel", desch -r- erweitert auch skr. fägriti sensen' und russ. mázpa "Luntenstock. Banmschwamm, verbrannter Docht. // Zagrande hega *o-fagati ,verbrennen', vgl. es, fakar brennen', des eine dehnstufige Wurzelgestalt zu ursl. *žegti, žego "brennen" darstellt: os. woźnyć ≤ *o-żegnūti (oder *o-fagagai), vgl. dazu auch aruss., aksl. fago 1. Sg. ,brenne, senget. Über weiuere etym. Zusammenhänge s. os. fahać.

ons. woiara älter "Fresser", nur Jak.: woochara (Luk. VII. 34). | Zu ns. źrań, os. źrań "fressen", vgl. russ. ośocópa, dial. oś-mipa "Fresser". Der a-Vokal in ns. wożara im schwierig erklärbar (molient!), vielleicht nur ein Schreibiehler.

ons. waimie, 1. Sg. -ju "täunchen" (nus lak.: ty nykogo nederisch woscharitez "du sollut niemand berauben (täuschen)" (Mark. X., 19), s. ns. žaris.

os. waint. Gen. -a m. 1. Glimmbrand; gillhender Span'. 2. übertr. Brunst (bei Menschen). Alsere Belege: Schm.-Pö.:

wuiat "Spankohle (!)"; im Ns. nicht belegt. // Aus urspr. woihat \leq *o-isgats bzw. *o-isgats Partic. praet. pass., vgl. os. iahać, woiahać und woinyć.

os. wożenić. -jeć koho , jmdn. verheiraten', ~ so , sich verheiraten'. Ältere Belege: MFr.: so wożenicż , heiraten' (Mat. XIX, 10); ns. wożeniś (se), 1. Sg. -im (se) dass. Ältere Belege: Thar.: gasch iaden sah woschenisch tzo , wenn sich jemand verheiraten will' (S. 110), Hptm.: wożonisch , heiraten'. // Vgl. os. ženić (so), ns. ženiś (se).

ns. wożog, Gen. -a m. aiter "Ofengabel, Ofenstange, -krücke" (nur Chojn.: wonchog "rutabulum, Ofenstange"), sonst gew.
ns. grjeblo, grjoblo dass. (s. d.), / połn.
ożeg und ożóg, kasch. ożák dass., č. ożeh,
słowak. ożeh, russ. dial. omeże m., omeżea
f., ukr. ómcie, -oza, skr. òżeg, słowen.
ożeg, bułg. ómcez, mak. omcez. // Ursl.
*ożego "Ofenkrücke" ist eine deverbale
Bildung (Nomen actionis > Nomen rei
actae) zu ursl. *ożegti, *ożego "anbrennen,
verkohlen", urspr. also "verbranntes, angekohltes Holz", gebildet wie os. woblek'
ns. woblak "Anzug" (os. woblec, ns. woblac
"anziehen").

ns. wożeś, s. os. wodżić.

laufen, gerinnen' (*sacuréti), als Simplex nur alter wrju 1. Sg., siede' (Sw.: wiu ferveo'), wré 3. Sg., es siedet' (Kath. Kirchenlieder: krej w žilach wjacy njewri das Blut strömt nicht mehr in den Adem'), wrja 3. Pl. (Bibel 1728: moje cžrewa wrja meine Eingeweide sieden', Hiob XXX, 27), wrjacy Partic. praes. act. (Bibel 1728: wrjazy hornyk "siedender Topf", Jer. I, 13); ns. -wrěs', in ns. alter zewréi se

(Chojn.: sewru ße "koche ein"), / poln. wrzeć, č. vřit, vření Vbst. "Kochen, Sieden, Brodein, Wallen", skr. vřetí, slowen, vřetí, aksl. všrětí "sieden". // Ursl. *všrětí, *všrjo "sieden, kochen, brodein", zur Etymologie vgl. ablautendes os. warić, ns. warií "kochen".

09. -wréć². 1. Sg. -éju, in os. wotenréć "Öffnen", zaméć "Dumachen, zuwenen, schließen, (ver)schließen, versperren, einsperren, einschließent, iter. zawéraé. Altere Belege: Schm.-Pö.: wrjeci, sawrjeci, sawjeracz "zumachen"; ns. -wréś", 1. Sg. wru, wréjom (nach Mk. Wb. 2, S. 973; Mk. Gr., S. 556, als Simplex veraltet), wuwrés ,aumperren, aumschließen; hinaussperren; versperren, verschließen, wotewréi aufschließen, aufmachen; öffnent, zawréi versperren, verschließen; einsperren, einschließen", iter. -wérai, / poln. wrzeć drückent, zawrzeć schließent, č. oterrit "öffnen", slowak. zaerief "ver-, einschlie-Bent, russ, dial espérits, accepérits achlie-Bent, aksl. vseréti "hineinsteckent, procréti durchstecken'. // Ursl. *verti, *verq, iter. *-cirati ,schließen'; urverwandt mit lit. térti, teriu , einfädeln, öffigen, schlieben. lett. tērt, teru "einfädeln, sticken, nähen". vgi. im Slaw. auch ablautend *otscoriti "öffnen" (ns. wotworis").

os. wrésceć, 1. Sg. -u (durchdringend) schreien, kreischen, weinen, dewerbal wrésć, -e f. "Gekreische, Jammergeschreit (Jb. Wb.). Ältere Belege: AFr.: riescheiu rischeiu, -im "heule, schreie am vollem Halse", Vbsz. riescheieni to "Geschrei, Heulen", rieschei, rischei ton "ein Singetant, riescheier ton "ein Schreihals", riescheiak ton dass., Schm.-Pö.: rjescheieri, weinen, aus vollem Halse schreien"; ns. wrjaicis, rjaséai, 1. Sg. -im dass., ons. rjesceć "wimmern, winseln" (M. D.), poln. rjeśćeć "wimmern, winseln" (M. D.), poln.

wrzeszczed, wrzaskad "schreien", wrzasnąd aufschreien', wrzask "Geschrei, Lärm", č. viestet schroien, brüllen', vilskat, vilsknout, schreien, brüllen, kreischen, ad. vieštěti dass., slowak, vrieskať, vrešťať, brešťať, russ. umgspr. eependans, schreien, winseln, kreischen, heulen', ukr. eepeujamu, bruss. sepauvaijo dass., skr. vrištati "schreien; wichow, slowen. présédti kreischen. schreien', bulg. epetima, mak. epeche, вреснува, вреска "meckern". // Die Rekonstruktion einer gemeinsamen urst. Grundsonn ist schwierig. Os. nresteet, poln. wrzaskać, wrzasnąć, č. vřískat, slowak, prieskal und skr. pristati woisen auf *vresk-, ns. wrjašćas \le wrješćas, \cdot. vrěštět, slowak. vreštať usw. dagegen auf *vresk- oder wie russ, sependant auf *versk-. Die lautlichen Abweichungen sind durch den onomatop. Charakter des Wortes bedingt, vgl. ähnliche Lautverhältnisse in os. třěskac "grimmig kalt sein", ns. tšaskaš "splittern" und poln. trzaskać krachen. le. Parallelen liegen vor in lit. verkti "weinen", verkšnoti "vor sich hin weinen' und lett. verkstet ,still weinen', verkset dass., varkset ,quaken, quarren'. Vasmer REW 1, S. 188; Machok ESJC. S. 702; Fraenkel LEW, S. 1226. Vgl. auch os. wrjeskać klirren, rasseln, schnarren, krachen; schelten, plärren', ns. wrjaskas dass.

ns. wrjaskaś, s. os. wrjeskać.

os. wrjećenca, Gen. -y f. (gespr. rjećenca)
1. zool. "Blindschleiche", 2. bot. "Pfennigkraut, Lysimachia nummularia", dial.
reše(i)nea (SSA 3, K. 39). Ältere Belege:
Sw.: recžencza "caecilia" (vgl. lat. caecus
"blind"), AFr., Schm.-Pö.: recženza "Blindsobleiche", Rstk. 1866: wrjecženca abo
slepy had; ns. wrjeśenca, Gen. -e f. dass.
(nach Mk. Wb. 2, S. 975, im w. Grz.-D.).

Altere Bologo; Chojn.: rieschscheniza (rjesenica) ,otterartige Schlange', Hptm., Anon.: reschenza, Jak.: reschenica (Apg. XXVIII, 4), / poln. dial. wrzecienica "Blindschleiche" (Gwary pold. Wp.), no. vietenice, dial. (mahr.) vietenice, viltenica, vřetenka, vřítenka (Machek ESJČ, S. 702); slowak. veetenica . Vipor, Ottor', russ. ,Blindschleiche, Spindelверетеница schnocke, ukr. sepeménnup ,Blindsohlolche'. // Urst. *vertenica ,Blindschleiche' (,schlängelndes Tier'), zur Etymologie vgl. os. wrjećeno, ns. wrjeścno "Spindel, Spille" und os. wjercec, ns. wjerses, drehen.

os. wejeceno, Gen. -a n. Spindel, Spille (zum Winden)', Dem. wrjecenko. Altero Belege: AFc.: wrevżeno, reczeno to ,Spille, Spindel', Schm.-Pö.: recženo; ns. wrjeśeno, Gen. -a n. dass., Dem. (w)rješenko. Altero Beloge: Chojn: rieschscheno, fusus, Spille', Hptm.; rescheno, Meg.; wrezen (wrjećeń) "fusus", / poln. wrzeciono, č. vřeteno, slowak. vreteno, russ. веретено ,Spindel, Achse des Wagenbalkens, des Mühlsteins, ukr. веретено, bruss. верацино, skr. vreteno, slowen. vreteno, Handspindel, Töpferscheibe', bulg., mak. вретено, врътено, aksl. vrěteno. // Ursl. *verteno ,Spindel, Spille', ablautend mit ursl. "vertěti , drehen' (os. wjerćeć, ns. wjeršeš), vgl. als urverwandt aind. vartman- n. ,Bahn', vartana- n. ,das Drohen, Rollen', auch "Spinnrocken", vartula- "rund", vartulā ,Spinnwirtel', mhd. wirtel ,Spindelring' (Pokorny IEW, S. 1156).

os. wrjeskać, I. Sg. -am ,klirren, rasseln, schnarren, krachen; scholten, plärren, wrjeskotać dass., wrjesnyć (wo zemju) porf. ,(zu Boden) werfen, wrjesnyć so ,sich stoßen; heftig fallen, zu Boden stürzen, wrjesk ,Geklir, Gerassel, wrjeskot dass., R. Wj.: rěznyć někoho wo zemju

imdn. zu Bodon werson, hostig sallen lassen'. Altore Bulege: War.: riskachu (< weekachu) ,sie schimpston, schalten (S. 95), MFr.: Petrus résnu na ného Petrus fuhr ihn an' (Mat. XVI, 22), czł wuczenier pak reskachu na nich ,dio Jünger aber fuhron sie an' (Mat. XIX, 13), Sw.: rezkotzu clango', reskot , clangor, fragor', Afr.: rieskam, riesnu ,fahro an', Vbst. rieskani to hartos Anfahren', riesneni to dass... Schm.-Po.: rjeskacž , hoftig anfahron', rjesnycz dass., reskot , Krachen, Prasscin'. Lub. Wb.: wreskotacz; ns. wrjaskaś, rjaskas, 1. Sg. -am, (w)rjaskotas dass. AItere Belege: Chojn.: rlaschziu ,brülle', riaskozu "prassele", auch reskasch "blöken, brüllen'. // Lautnachahmenden Ursprungs, zur Etymologie s. os. wrescec, us. wylašćaś. Os. dial. reznyć violloicht aus rjezhnyć \le *verzgnqti, vgl. dann russ. sepeszá ,Schreihals (Kinder)', umgspr. ueрезокать , weinen, placten' und верезгнуть dass.

os. wrjód, Gen. -oda m. 1. "Goschwür, Eiterboule', 2. "Schwär, Furunkel", nach Mk. Wb. 2, S. 975, älter, im heutigen Sorb. jedoch nur als brjód belegt, Dem. brodžik (s. d.); ns. wrjod, Gen. -a m. dass. (Mk. Wb.). Altere Belege: Moll.: rody Nom. Pl., Geschwüre' (98r, 4), Chojn.: riod , Geschwür', riodowati (-ty) Adj. ,ulcerosus, voller Geschwüre', Hptm.: rdd "Schwär", Fabr. I: rod , Drüse", / poln. wrzód ,Geschwür', älter wrzedliwy ,geschwürig', wrzedzie "eitern" (Brückner SEIP, S. 635), č. vřed, dial. (mähr.) vřid, vřud, břed, slowak. vred, russ. umgspr. eéped ,Goschwür, Eiterboule', dial. béped, Wunde, Verletzung, ukr. eéped, bruss. eépad "Goschwür, Abszeß', aruss. sepedo, Wunde; Goschwür', skr. vrijed , Weh', dial. auch ,Gift', slowen, wed ,Verletzung; Geschwür, Elterbeule', bulg. epeda, Schaden',

mak. aped , Brkaltung, aksl. vredo , Schaden, Leibesschaden', // Ursl. *verdv , Geschwür, Eiterbeule, Abszeß; Wunde'. Zu ie, *uer- austolkon, ritzen', im Slaw. mit -d-Erweiterung, vgl. ablautend mnd. writan , reißen, schreiben, zeichnen', nhd. rei-Ben (Pokorny IEW, S. 1163-1164). Eiternde Geschwüre zeichnen sich vor der Offnung (Entzündungsphase) durch einen stechenden, reißenden Schmerz aus, auch die offene Wunde brennt und reißt. Die von Pokorny IBW, S. 1151, und Machek ESJČ, S. 702, vorgenommene Trennung zwischen werds "Geschwür, Eiterbeule" und *verdo , Wunde, Verletzung' und die Verknüpfung des ersteren mit ahd. warza, nhd. Warze (, Angeschwollenes, Erhöhtes') ist deshalb überflüssig. Ebenso unbegründet die von I.P. Petleva (Etimologija 1972, S. 93-99) im Anschluß an J. Grimm (Doutsche Grammatik) und Miklosich (SEW) vorgeschlagene Zusammenstellung der besprochenen slaw. Wortsamilie mit ahd. wartjan, mhd. warden ,verletzen' und ahd. vardh-, abschneiden', deren Identität unklar ist (bei Pokorny nicht verzeichnet!). Die von Petlova unter Berufung auf das Serbokroatische angeführte sekund. Bed. ,Gift' ist ohne Schwierigkeit als das ,Brennende, Scharse' mit der Grundbedeutung reißen vereinbar.

os. wnjós, Gen. -'osa und -'osu m. bot. Heidekraut, Calluna vulgaris', dial. auch biós, -'osa und biés, -'esa (Nordosten des oborsorb. Sprachgebietes, SSA 3, K. 124), Ältere Belege: Sw.: rjóß, AFr.: rios ton Heide, Brica', Halke Hs.: Brles , Enica vulgaris, Heide'; ns. wrjos, Gen. -a m. und wrjoso n. dass, Ältere Belege: Chojn.: rioß, Erica, Heidekraut', auch ,Nußblüte', Hptm.: roß, Heidekraut', auch ,Nußblüte', Holm.: roß, Heidekraut', Halke Hs.: roß, I poin. wrzos, č. vřes, dial. vřesk (mit zahlreichen weiteren Varianten, s. Machek

AICD!

ESJC, S. 762), slowaic vres, russ. dial sépec, sépect, ult. sépec, bruss. sépac, skr. trijes, três, slowen três m., trêje n. Ursl *teress (Zirkumflexintonation); urverwandt mit lett. elesāji, viesis neben lit. vices und leu vicis Heidekraut', griech. egein, ir froech dass. Machek rekonsmuert entsprechend den č. dial. Belegen mit stimmhaftem -z (březlek), březec usw.) neben *terso auch ursl. *terso (lit. virsés, lett virsis, ie. *k: *ģ) und vermutet vorindeeurop. Ursprung des Wortes. Wenig wahrscheinlich. Zusammennang desteht vielmehr auch mit lin rirkstis. lett. virisne steifes, starkes Kraut von Bohnen, Kentoffeln; Ranken von Erbsen, Hopfen: (ie. *yer-kh-, *yer-gh-, orehen', vgl. aks). -erazo. -vrésti binden. os. pon rjestio Strokseil, ns. pourjaslo dass.). Poliorny IEW, S. 1155.

os. wrobl, Gen. -a m., diel auch robl ornith Sperling, Passer, Dem. wrobl(i)k. Altere Belege: MFT.: dwai niblai (niblikai) zwei Sperlinge (Mat X 29), Sw.: robel passer, AFT : robel robl, rubel ton ,Sparling', dwai roblai zwei Sperlinge', Dem.: robelczie, Schm.-Po.: robel. roblit. PN 1374 BEd 1382: Robel (Wenzel Wortstudien); is. wrobel, robel, Gen. -a m. omith dass., Dem. wroblik. Altere Belege: Choja: robl. roblik: Sperling. Jak: dwa Robla zwei Sperlings (Mat X 29), Meg.: robel passer, i polo wrobel polab. torbiek (*torbliks), č. trabec, slovak trabec, dial trab. trabel russ copobét, diai. supatieu, espos, nicr. esposéus, copoδέμε, εσροδέι, εεσροδέμε, όπος. εεραδέϊ, diel τυκόρου, τικορουέй, πορασέй, πεγραtéu, 2005, espossus, sicr. trabac, dial. srabac, slowen travely only epobey, mak epasey, alcsl trabija. | Die sorb. Formen refleitieren urt. dial storb-ble, die anderen slaw. Sprachen auch *corb-bje,

=corb-ece und suffixloses =corbe, Sperling. Lautnachahmenden Ursprungs und zu ie. =(s)uer-1_, surren:, 2_, sprechen (Pokorny IEW, S. 1049). Bezeichnungsmotiv: schwirrende Geräusche hervorrusend (beim Aussliegen der Sperlingsschar). V. K. Žuravlev (Enmologija 1978, S. 52-58) verweist auf möglichen Zusammenhang mit russ. sópoó Haspel, Garnwinde (ie. "uerbli-, drehen"), das aber offensichtlich nur auf derselben onomatop. Wurzel berunt. Die bruss. dial. Formen des Typs யக்ச்சுக். யக்ச்சுக் stellen jüngere onomatop. Verdeutlichungen dar, vgl. bruss. mestpants, messepacies schleudern, werfen. Ähnlichen laumachahmenden Ursprungs sind auch die balt Bezeichnungen des Sperlings, vgl. lit. žtirblis und lett. zvirbul(i)s (Fraentel LEW, S. 1328).

os. wróćić, 1. Sg. -u perf. "zurūck-, wiedergecen, zurückerstatten; zurücklenken; umkehren'. ~ 50 um-, zurück-, wiederkehren; zurückprallen, -eć imperf. auch ,sich erbrechen. Altere Belege: MFr.: a wschitleo zaso roczież und alles wieder zurückbringen' (Mat. XVII, 11), Sw.: roczam reddo, restituo, roczam Bo, relego, revertor, AFr.: wrocżu, wrocźim (60) kehre um, gehe zurücki, Schm.-Po.: roczicz ,umkehren : ns. prosis (se), 1. Sg. -im perf., veracas (se), auch wrasas und wrosas dass. (Einfluß von urosis), ons. racać zurückkehren. Altere Belege: Chojn.: roschichu, roschscham kehre zurück", Hptm.: (Be) roschisch, Jak.: oroczictcz (wrocić, Mat. XII, 44); wotrocytez (wotrocić) abwenden (2. Tim. IV, 4), ten lued wotroczowal ,das Volk abgewendet (Luk. XXIII, 14), se wotraczuju, die sich abwenden' (Inf. wotracować, Tit. I. 14), / poln. wrócić, wracać, ć. vrátit, vracet, slowak. trátil, vracal, russ. sopomíms, skr. trátiti, slowen. tráiti, bulg. spáma, makapamu, aksl. vratīti. || Ursl. *vortīti, *vortīti ,umwenden, wiedergeben; zurūck-kehren'; urverwandt mit lit. vartýti ,fortgesetzt wenden', lett. vārtīt ,wālzen', aind. vartāyati ,setzt in drehende Bewegung, dreht', got. fra-wardjan ,verderben', mit urspr. e-Vokalismus: lit. versti, verciù ,wende, kehre, zwinge', lett. vērst dass., aind. vārtatē, vārtatī ,dreht sich, rollt, befindet sich', lat. vertō, -ere ,wenden' (Vasmer REW 1, S. 230; Pokorny IEW, S. 1156-1157).

os. wróna, Gen. -y f. zool. ,Krähe, Corvus corone', gespr. róna (Vkl. 1778, s. H. Sm. 1. S. 257). Ältere Belege: Sw.: rona cornix', modra róna, kawka "graculus", AFr.: rona Nebelkrähe', Schm.-Po.: rona ,Krāhe'; ns. wron, Gen. -a m. ,Rabe' (nach Mk Wb. 2, S. 976, veraltet und dial, jetzt gew. ron), Dem. wronašk (H. Sm. 2, S. 153: ronask), die Krāhe' heißt ns. garona, karwona (s. d.). Altere Belege: Moll.: thym mlodin rohnam (Dat. PL) ,den jungen Raben' (K. 5v, 22), Wb. Ps.: ronam Dat. Pl (147, 9), Chojn : wrohn , corvus, Rabe', Hptm.: ron, Fabr. I: rohna (!), Jak.: ronow Akk Pl. (Luk. XII, 24), / außerhalb des Sorb. vgl poln. wrona ,Krāhe', wron "Rabe", kasch. varna "Krāhe", vrona dass., č. trána, vran, slowak trana, russ. ворона, ворон, ukr. ворона, ворон, bruss. варона, ski. vrána, vrán, slowen. vrána, vrán, bulg. врана, вран, mak. врана, вран, aksl. vrano Rabe'. // Ursl *vorno , Rabe, Corvus corax', *vorna, Krāhe, Corvus corone'. Es handelt sich um urspr. substantivierte Adjektive, vgl. os. veralt. wróny, poln. wrony, č. vraný, aksl. vrano, russ. вороной rabenschwarz', gehört zu ie. *uer-,schwarz, verbrannt'; urverwandt mit lit. varnas Rabe', apreuß. varnis dass., lit. várna, lett. várna, "Krähe", apreuß. warne dass. Zur Literatur s. Vasmer REW 1,

S. 228-229; Fraenkel LEW, S. 1201; Pokorny IEW, S. 1166.

os. wróny Adj. "schwarz, schwarzbraun", erstmalig bei Pi. Wb., S. 886, mit Charakterisierung "veraltet" und "sł." (d. i. słowjanski = sławisch), aus der Volksspr. und älteren Quellen nicht nachweisbar. unbekannt auch dem Ns. // Os. Neologismus aus der Zeit der sorb. nationalen und kulturellen Wiedergeburt, gebildet unter Einfluß benachbarter slawischer Sprachen, vgl. č., slowak traný, poln. wrony, russ. вороной, skr. vrán, slowen. vrán, bulg., mak. вран dass., zur Etymologie s. os. wróna.

os. wropa (Pf. Wb.), vgl. os. ropa.

os. wrota, Gen -ow Pluralet. Tor, Pforte, Dem. wrótka "kleines Tor. Pförtchen". Abltgn: wrotno, Torflügel, halfte, wrotar, wrotnik, Türwachter, Pförtner. Altere Belege: MFr.: te rota Pforte' (Mat, VII, 13), rotnikewi Dat. Sg., dem Torhüter (Mark. XIII, 34), Lud.: rota ,Tor', Sw.: rótno ,valva', rotnik ianitor, ostiarius', AFr.: rota ,Tor', mischczanske (meścanske) rota "Stadttor", rotka Pl. "kleines Tor", auch roto to (wohl künstliche Bildung!), Schm.-Po: rota , Tor', Han: rota , Stadttor'; ns. wrota, Gen. -ow Pluralet. dass. Altere Belege: Wb. Ps.: te rota (118, 19), Chojn.: rotno, valva, Torteil', rotna (!), porta, Tor', rotnik janitor, Torwächter', Hptm.: rota ,Tor', Jak.: swenkach tich roott Gen. Pl. ,vor dem Tor' (Hebr. XIII, 12), / poln. wrota, é. vrata, selten dial. (chod.) vráto ,Türflügel', slowak. vráta, russ. eopóma, икт. ворота, bruss. вароты, skr. vráta, slowen. vráta, bulg. spamá, mak. spama. [] Ursl. "corta Pl., Tor', "corteno n., einzelner Torflügel'; urverwandt mit lit. vartai Tor, Tür, lett. carti dass., apreuß. warto wrótny

Haustür', aind. vrti- Zaun, Einzäunung', toch. wārto, warto, Garten, Hain', alb, toch. wārto, warto, Garten, Hain', alb, rāthē, Gehege. Hof, Hürde. Schafstall', osk. veru, Tor'. Ablaut in os. wotewrēć, ns. osk. veru, Tor'. Ablaut in os. wotewrēć, ns. wotewrēś, aufschließen, öffnen', os. zaurēć, wotewrēś, schließen' (*verti, *verq), iter. ns. zaurēś schließen' (*verti, *verq), iter. -wērać, -wēraś dass., vgl. auch russ. dial. -wērać, -wēraś dass., vgl. auch russ. dial. sepāma, stecken, hineinlegen, verstecken, verbergen, wühlen in etwas' (Vasmer REW 1. S. 184; Machek ESJČ, S. 699; Fraenkel LEW, S. 1204; Pokorny IEW, S. 1160-1162).

os. wrótny Adj. "verdreht, verrückt, nārrisch, toll', wrótność "Verrücktheit, Torheit. Narrheit'. Altere Belege: MFr.: a ty newjerna a rotna schlachta "o du unglāubiges und verkehrtes Geschlecht" (Mat. XVII, 17), Sw.: rótnośćż "vertigo", AFr.: (w)rotny "verkehrt, toll, tōricht, dumm", rotnoścż ta "Tollheit, Schwindel, Dummheit, Torheit", Schm.-Pō.: rotny "drehend". // Deverbale Bildung (*vorteno-jo) zu ursl. *vortiti "umwenden, drehen" (os. wróćić), vgl. paralleles nhd. verdreht "verwirt, verwirt, verwirt,

os. wšak(o) Part. doch, jedoch, gleichwohl, ja. Ältere Belege: War.: schak (S. 89), MFr.: wschak (Mat. VII, 25), Matth., Sw.: schak, AFr.: schak, wschak, Vkl.: wšako, wšak (ČNIS 1880); ns. wšak (o) Part. dass. Ältere Belege: Moll.: schack (19 r, 9), Chojn.: schschak, schako, Hptm.: schak, schako, Jak.: da vschag (Jak III, 4), Attw.: šak glichol, trotzdem, gleichwohl, / poln. wszak, doch, č. však, všake, všako, jedoch, slowak však dass. // Erweitering zu ursl. dial. *vššo, all, ganz, gebildet unter Einfluß von *(j)ako, *kako, *tako.

ns. wšatlawa, Gen. -y f. ālter ,Gefängnis' (Chojn.: wschatlawa ,carcer pedicosus,

Stock an den Beinen'), Mk. Wb. 2, S. 606, schreibt satlawa; im Os. unbekannt, schreibt satlawa; im Os. unbekannt, sußerhalb des Sorb. vgl. poln. älter szatlawa (Lind. Wb.), č. und ač. satlawa, lawa (Lind. Wb.), č. und ač. satlawa, slowak. satlawa, Gefängnis'. // Unklar. slowak. satlawa, Gefängnis'. // Unklar. Machek ESJC, S. 603, denkt an mögliche Vorlage in franz. Argot châtelet. Gefängnis'. Das anlautende n- in der ns. Form wäre dann hyperkorrekt.

ns. wšedny, s. os. wšédny.

os. wšehomóc, Gen. -y f. ,Allmacht. wsehomocny Adj. allmächtig'. Ältere Belege: War.: Schehomocne Bog ,allmächtiger Gott' (S. 96), O schohomocne Bohscho O du allmächtiger, ewiger Gott! (S. 95), MFr.: schehomocny, schitkehomocny, allmāchtig, Sw.: wschohomoczné, omnipotens', wschohomocznoscż ,omnipotentia', Lub. Wb.: schehomoz ,Allmacht'; ns. wsogomoc, Gen. -y f. dass., wsogomocny, wsomogucy Adj. dass. (Mk. Wb. 2, S. 980; Šwj. Wb., Ha.). Ältere Belege: Thar.: schogomocny Bog , allmächtiger Gott' (S. 159), Chojn : schogoneimozneischi (šogonejmocnjejšy) ,allmāchtig', Anon.: ta schegomocznoschez ,Allmacht, schegomoczni ,allmächtig, Meg: schitkich motzni, omnipotens', Zw. Wb.: schogomoz, Allmacht'. [] Lehnübersetzungen von dt. Allmacht. allmächtig (< lat. omnipotentia, omnipotens), vgl. auch poln. wszechmoc, wszechmogący, wszechmocny, č. všemoc, všemocný.

os. wšel(a)ki Adj. "verschieden, allerhand, allerlei, mancherlei, mannigfaltig", wšelako Adv. dass. Abltgn.: wšelakosć "Mannigfaltigkeit; Verschiedenheit", wšelčizny Pl. "Verschiedenes, Mannigfaltiges, Allerlei". Ältere Belege: MFr.: wscheliku chorosž a wscheliku slaboscž "alle Krankheiten und alle Gebrechen" (Mat. IV, 23), schelke ryby

Fische aller Art' (Mat. XIII, 47). schela-kich wobsymnenych, viele Besessene' (Mat. VIII, 16), Lud.: schelacki, -a, -e, Matth.: schelaki, -a, -e, Sw.: schelaki, schelako, schelaki, -a, -e, Sw.: schelaki, schelako, schelaki, schelaki, tw) schelki, Lub. Wb.: schelki, schelaki, (w) schelki, Lub. Wb.: schelki, schelaki, vielerlei'; ons. šelaki Adj. dass. (Ha.), / poln. wszelki, älter wszeliki, č. všeliký, nšelijaký, slowak. všelijaký. // Ursl. dial. *vbše-li-kb-jb, verschieden', *vbše-li-jakb dass; zu ursl. dial. *vbšb, all, ganz' (os. wšón, ns. wšen); die Part. -li wie in os. kelko, telko, č. kolik, tolik, älter auch toliko usw., erweitert durch die deiktische Part. *-(a)kb.

ns. wšen, s. os. wšón.

os. wšědny Adj. ,Alltags-, (all)täglich; (all)gemein', wšědnje Adv., wšědny džeń , Wochen-, Werktag', auch wšědnjacy (wšědnjaca drasta, Werktagskleidung'), mit -'acy (≤ *-etji). Ältere Belege: War.: schidni, schidne chleb, alltäglich Brot' (S. 75 und S. 87), schidne (šědnje), schedni (šědni) Adv. , alltäglich (S. 82 und S. 85), MFr.: schednė, täglich (Mat. XXVI, 55), Matth.: schiedni, -a, -e Adj., schiednio (šědnjo) Adv., Sw.: wschedite, dietim', AFr.: wschedny, -a, -e, wschednie, wschiednie, vulgo wschednio, Schm.-Pö.: schjedny; ns. wšedny Adj., wsednje Adv. dass. Altere Belege: Moll.: scheden Adj. (27 r, 9), schedne Adv. (46 r, 23), Thar.: schednä (S. 151), Chojn.: schedni Adj., schedne Adv., Hptm.: schedni, schedne, Jak.: schedny (Apg. XIX, 9), / apoln. wszedni (chleb nasz wszedni ,unser täglich Brot'), č. všední, slowak. všedný (všedný deň , Alltag'). // Zugrunde liegt die Zusammensetzung (Juxtaposition) *voše doni ,alle Tage', die dann zum Adj. тов sedынь је um funktioniert worden ist. Os. wsědny mit ě < ē durch Ersatzdehnung nach Ausfall des *b in der folgenden Silbe,

vgl. auch poln. powszedni, alltäglich, russ. noscednésmui dass. und skr. svaki dan, täglich.

os. wšitkón, -ka, -ko Pron. ,all, ganz', Plur. wšitke, wšitcy, dial. auch (w)šicki, -a, -o (nordwestl.). Ältere Belege: Hs. um 1590: schicke Akk. Pl., War.: schitko (S. 76), schice (S. 75), MFr.: wschitkon (Mark. II, 13; III, 5), wschitko (Mat. VI, 22), wschitke dżecżi ,alle Kinder' (Mat. II, 16), wschłtsy (Mat. XXI, 26), Lud., Matth., Sohm.-Po.: schitkon, schitka, schitko; ns. wšyken, -na, -no Pron. dass., Plur. wsykne, alt auch wsytcy (Rationalia), ons. sycken, -ka, -ko (Ha., St.). Altere Belege: Moll.: schycken (šyken, 47 r, 9), schieckniech Lok. Pl. (13 v, 3), schytzy (šytcy, 123 r, 15), Chojn.: schschiken, omnis, ein jeder, schschizki (šycki) , cunctus, ganz', Hptm.: schyken, -na, -no, Thar :: schiczko (S. 145), Jak .: schiczken ,jeder' (Mat. XIII, 2), schiczko , alles' (Mat. XXIII, 3), schiczke , alle' (Mark. VI, 50), schiczny dass. (Mark. VII, 14), Meg.: schitko, omnia, schitke, omnis, / poln. wszystek, -stka, -stko ,alles', Piur. wszystkie, wszyscy alle, č. všecek, -cka, -cko dass. // Zu ursl. dial. *voso, *vosa *vose , alles, ganz' (os. wšón, wša, wšo, ns. wšen, wša, wšo). Die os. Formen wšitkón, -tka, -tko, wšitke, wšitcy durch Metathese kt≥ tk (*voso+koto); das i(y) in os. wsitk-, ns. wsyk-durch Verallgemeinerung des urspr. Pl. *veši; auslautendes os. -ón (ns. -en) beruht auf dem Einstuß des Demonstrafivpronomens ton (ns. ten); das c in os. dial. (1v) šicki, -a, -o entstammt der alten Genitivform *česo; ns. wšyken, -kna, -kno mit Vereinfachung von $tk \ge k$. Zur Literatur s. Vasmer ZfslPh XIX, S. 47-53.

os. wšón, wša, wšo, Pl. wše Pron., all, ganz, gesamt'. Altere Belege: War.: powschim (po wšem) sweczi in der ganzen Welt'

(S. 75), Sw.: wsche (wse), concti', AFr.: (10) schon, (10) scha, (10) scho; ns. wšen, wša, wšo, Pl. wše Pron. dass., ons. sen, ša, šo (Ha.). Ältere Belege: Moll.: schen (33 v, 12; 66 r, 3), scha (71 v, 18), scho (20 v, 6), sche (29 v, 5), Thar .: schen (S. 159), sche tatane alle Heiden (S. 154), Chojn: schen, Hptm.: schen, scha, scho, / poln. wszystek (für *wiesz), wsza, wsze, ć. všen (ač. veš), vše, vše, slowak. všetok, všetka, všetko, russ. весь, вся, всё, ukr. весь, ввесь, увесь, уся, усе, bruss. уеесь, ych, yce, aruss. 8505, 8509, 850e, daneben Akk. Sg. f. 86xy, skr. sav, stå, stě, slowen. ves, bulg. ce immer', aksl. vese, vesa, vese. // Ursl dial. *voso, *vosa, *vose (westslaw.) neben *tbsb, *tbs'a, *tbs'e (ost- und sudslaw.) < *voch- (vgl. aruss. ebx), aus Nowgoroder Quellen) ,all, ganz'; urverwandt mit lit. visus, lett. viss, apreuß. wissa- ,ganz, all(es)', aind. vi- ,auseinander, vişu- nach verschiedenen Seiten', mit -k-Suffix: aind visva- .jeder, all . awest vispa-, apers. vispa dass. (Pokorny IEW, S. 1175-1176). Der Unterschied zwischen westslaw. -5 und ost- und sūdslav: -5 (≤ -5') wird mit der 3. Palatalisierung der Velare in Verbindung gebracht. Unklar bleibt dabei aber das zugrunde liegende ch, es kann eigentlich nur auf urspr. ie. *sk beruhen (ZfSI 30, S. 740-746). Daraus ware zu folgern, daß der Vorläufer von ursl. "vochnicht "vī-s- oder "vī-k-, sondern "vī-skgelautet haben muß. Dieser konnte als eine Kontaminationsform des Typs balt. vis- (lit. visas) und des Typs aind. visvaangesehen werden. Für die Ursprünglichkeit des -ch in aruss. vachu spricht die Tatsache, daß aus den nordrussischen Dialekten auch andere parallele Belege mit ausgebliebener 2. Palatalisation bekannt sind (m'en, ren, vgl. os. cypy, ns. cepy). Zur bisherigen Literatur vgl. Vasmer REW 1, S. 192-193; Fraenkel LEW, S. 1264; Ma-

chek ESIČ, S. 685-686 (hier Versuch einer Verknüpfung des Wortes mit *vbsb einer Verknüpfung des Wortes mit *vbsb, Dorf); ESUM 1, S. 665. Os. wšón, ns. Dorf); ESUM 1, S. 665. Os. wšón, ns. wšen mit sekundärem -ón, -en durch Einfuß der Demonstrativpronomina os. tón, ns. ten.

os. wšudže Adv. "überall, allenthalben, allewege, allerwegen', auch wsudzom. Altere Belege: Sw.: schudže, ubique', Matth.: wschudże, AFI.: wschuhdżom, Schm.-Pö.: schudže, schudžom, Lub. Wb.: schudžom, schudžje; ns. wšuder, wšuži Adv. dass., ālter auch šudy, ons. šudžon, šudži (Ha.). Altere Belege: Moll: a hewi schudy , und hier überall' (96 v, 20), schuder (10 v, 13; 21 T. 8), Wb. Ps.: schudikan (šudikan) , überall (115, 16; 125, 2), Chojn.: schudi, schuderkan, GrKölz.: schudy, Hptm.: schuder, schudi, schuži, schuderkano, schudikan, Mk. bjat.: wsud, Jak.: schuedy (Luk. IX, 6), Meg.: schuze (sudže), ubique', / poln. wszędzie, wszędy, č. vśude, všudy, russ. ecrody, dial. ecroder, yeroder, ukr. всюди, всюда, aruss. высюду, высуду, еьсудь, slowen. pousodi, bulg. навсьде, aksl. vosodě, vosodu "überall, überall her". // Ursl. *vbs(s')-qd- Adv. , überall'; die verschiedenen Endungen repräsentieren unterschiedliche Kasusendungen der nominalen Deklination (os. wsudże: Lok. Sg. der o-Stamme, ns. wśuźi: Log. Sg. der i-Stämme, wsudy: Instr. Pl. der o-Stämme nsw.), sie wurden im Sorb. teilweise mit Verstärkungspartikeln (-er, -om, -(k)an, -erkano) erweitert (Agglutination). Zur weiteren Etymologie vgl. os. wson, ns. wsen.

ns. wšyken, s. os. wšitkón.

ns. we (gespr. hu) Prap. mit dem Gen., beif (nach Mk. Wb. I, S. 418, gew. nur in bezug auf Personen), wu kowala, beim

Schmied', wu Nowakoje, bei Noacks', vgl. aber auch Śwj. praep., S. 17: hu wjercha am Cripfel', hu boku, außerhalb der Reihe', auch mit Dativfunktion: hu Lapic ,zu Lapas' (deutscher Einfluß, vgl. dt. dial. ich gehe bei Lapas), ons. hu (Schl., M. D.). Altere Belege: Hptm.: hu und wu (hu farara beim Pfarrer'), / poln., č., slowak., skr., slowen. u, russ., ukr., bruss., bulg., mak. y, aksl. u; als Praf. os. wu-1; ns. wu- (hu-)1 ,ab-, be-, ein-, ent-, weg-, aus-, ver-', vgl. os. wućinić, bewirken, zustande bringen, winnréc , sterben', winnyé , abwaschen'. wusmjeć so auslachen, verspotten, wusnyć einschlafen', wusudžić, (ab) urteilen; entscheiden usw., zur urspr. Bed., ab-, wegden ON Wujézd - Uhyst; ns. wuśeliś se verkalben', wieweris , glauben', wuzamknus, -kaś, abschließen, verschließen, wuženis se verheiraten. Verbreitet ist im Ns. die Verwendung des Präf. wu-zur Präfigierung von suffigierten imperf. Verben (distributive Aktionsart): wuzapisowas ,alles nacheinander aufschreiben', wuzupoksywas, alles nacheinander bedecken, zudecken', wuzabijas ,alles nacheinander erschlagen. toten', im Os. dafür nur ze- (zezapisować, zezabiwać). Vom beschriebenen wu-(≤ "u-) ist das formal identische wu- (≤ *vy-) in Fällen wie os., ns. wumoc ,erlösen', os. wuschnyé, ns. wuschnuś, austrocknen, versiegen' zu unterscheiden. Die Konkurrenz beider Präfixe hat dazu geführt, daß im Sorb. urspr. "u- teilweise durch andere Präfixe mit resultativer Aktionsart ersetzt worden ist, vgl. poln. upić się ,sich betrinken', aber os. wopić so, ns. wopiś dass., poln. ubić, erschlagen', aber os. zabić, ns. zubis dass., poln. uznuć ,erkennen', aber os. póznać, ns. poznaś dass. usw. // Ursl. *u Prap. mit Gen., bei, neben', *u- Praf. ,weg, ab' ≤ ie. "au, vgl. als urverwandt apreuß. au-musnan Akk. Sg., Abwaschung, lett. au-manis, von Sinnent, lat. au-, fort

in au-ferō, trage fort'; zur Literatur s. Vasmer REW 3, S. 168; Machek ESJC, S. 664; Pokorny IEW, S. 72, und ESSJa, S. 257– 262.

os. wu-2 Präf. 1. heraus, hervor: wuběrać, wubrać "(her) aussuchen, -lesen; verlesen; aussondern; (her)ausnehmen, (aus)wählen, herausgreifen, wubić "(her)aushauen, -schlagen; wegschlagen; forttreiben', wuddé ,(her)ausgeben', wupić ,austrinken', wupleć ,ausjāten', 2. ,aus-, er-': wukupić ,aus-, auf-, erkaufen; loskaufen, erlösen', wutrac aushalten, danern, ertragen, ausstehen (Schmerzen), wuschnyć austrocknen', wućitać aus-, zu Ende lesen', wumolowaé ,ausmalen', wuspewaé ,zu Ende singen', wuchwalic etwas durch Lob hervorheben, rühmen, verhenrlichen, herausstreichen", wunyslić (sebi) što, (sich) etwas ausdenken; erinnern, ausdichten usw.; ns. wu-2 (gespr. hu-) Praf. 1., heraus, hervor': wujs ,aus-, heraus-, hinausgehen, herauskommen; entgehen, weg-, fortgehen', wuskocy's herausspringen', wusac auslaufen, aussließen', 2. aus-, et-': wugronis, aussprechen, wunoe, erlösen, wużariś, aus-, ersparen. Das Praf. 1911-(resultative Aktionsart) ist im heutigen Sorb. homonym mit dem Praf. wu= (≤ *u-), vgl. os. wusnyć, ns. wusnuś, einschlafen, os. wumyć, ns. wumyś ,aby/aschen, os. wunréc, ns. wionrés sterben', alter aber noch wy-, vgl. os. wymac, erlösen (Hs. um 1590), wysknuć ,aus-, verdorien', wysaknuć, versiegen, einsickern; austrocknen' (Mart.), ns. wymoc (gespr. wimoc, in religiõsen Schriften, auch bei Bohorič 1584, vgl. Sorb. Sprachdenkmäler, S. 318, und Hptm.), ons. wyel ,herausgehen. (Jak.), / in allen westslaw. und ostslaw. Sprachen, im Südslaw. aber nur dial, (Sławski, Ślady prasłowiańskiego by- w. języku bułgarskim, Studia linguistica Slawnbogi

vica Baltica, Lundae 1966, 1969). // Ursl. vy-Praf., heraus, hervor' ≤ ie. *ūt-, vgl. got. ūt-, ahd. ūz, nhd. aus, aind. ud-got. ūt-, ahd. ūz, nhd. aus, mit em-(ud-dharati, erforscht', ud-grivas, mit em-(ud-dharati ,erforscht', ud-grivas, mit em-238; Machek ESJČ, S. 704; ESSJa 1, S. 269, hier mit ausführlicher Literatur.

ns. wubogi, s. os. wbolii.

os. wučer, Gen. -rja "Lehrer", wučerić "lehren, unterrichten'. Altere Belege: Sw.: hutżer "doctor, didascalus", pißmikow hutzer ,litterator', Bibel 1728: roswuczer (rozwičer) "Lehrer", Ps. 74, 9, AFr.: wuczer ton "Lehrer", neben wucziczel ton "Lehrmeister"; ns. wucabnik, Gen. -a (gespr. lucabnik) ,Lehrer', Schl. D.: lucobnik "Lehrling". Altere Belege: Moll.: schycknych wintzabnykou Akk. Pl., alle Lehrer' (132 r, 13), Wb. Ps.: hutzabnihck ,Lehrer' (74, 9), Fabr. I: huzabnik ,doctor, praeceptor, magister, Lehrer, Meister', Attw.: wuzobnik ,Lehrer, Lehrmeister'. // Denominale Bildung (Nomen agentis) zu os. unicić, ns. wucys ,lehren, unterrichten'. Wortbildungssuffixe sind: -'er (≤ *-arb) und -abnik, -obnik (≤ *-bbb-n-ikb). Vgl. poln. nauczyciel, č. učitel, slowak. učitel, russ. yuumene. Siehe auch os. šrybar, ns. šrybar, ceptar und šular.

os. wučić, I. Sg. -u ,lehren, unterrichten'. Abltgn.: wučba ,Lehre, Unterweisung, Unterricht', wučeny ,Gelehrter', wučenc dass., wučer ,Lehrer' (s. d.), wučobny Adj. ,Lehr-', Subst. ,Lehrling', wučomc ,Schüler', wu-čomnik ,Lehrling', schüler; Jünger'. Ältere Belege: War.: wuczi 3. Sg. ,lehrt' (S. 86), wuczbe Gen. Sg. ,Lehre' (S. 74), MFr.: hsem wuczil ,habe gelehrt' (Mat. XXVI, 55), wuczby Nom. Pl. ,Lehren' (Mat. XV, 9), wuczenik (aus č. učenik) ,Jünger' (Mat. X, 24), Sw.: hutżu ,doceo', hutżwa ,dogma,

doctrina, documentum', hutzownik discipulus', Gebets- und Gesangbuch aus dem Jahre 1742 (vgl. ČMS 1867, S. 552): ta czéwa kżescziyanska wutżwa, die gesamte christliche Lehre', AFr.: wuczu ,lehre, unterrichte, unterweise; strafe', wuczba ta "Lehre", wuczen, wuczenik "Jünger" (aus č. učeň), wucziczel ton "Lehrmeister", wueżobnik, wučomnik, wuczownik ton "Jünger, Lehrling, Schüler', wuczobny, wuczomny ,doctor, eruditus', wiesdow (hwezdow) wucżonny "Sterngucker"; ns. wucyś, 1. Sg. -ym (gespr. hucys) dass., ons. wncyc. Abltgn.: wucha ,Lehre, Unterricht, Belehrung', wucabnik ,Lehrer' (s. d.). Altere Belege: Moll.: wutzisch (110 r, 21), wutzbu Akk. Sg. ,Lehre' (26 v, 23), Wb. Ps.: sse huzihsch ,sich weisen (36, 4), hudsba ,Lehre' (144, 11), Chojn.: huzu ,lehre', hutsba ,Lehre', Hptm.: wuzisch, huzisch, lehren', wuzba, huzba ,Lehre', Jak.: wucenie ,Lehre' (Hebr. XIII, 9), wuczba dass. (Joh. VII, 16), Meg.: wuzoni (wucony) ,doctus', / poln. uczyć (się), č. učit, slowak. ùčiť, russ. учіть, ukr. учіти, bruss. учыць, aruss. учити, укъ "Lehre", skr. učiti, slowen. učiti, bulg. ýva, mak. yvu, aksl. učiti ,lernen, belehren, ermahnen. // Ursl. *učiti, *učo ,lehren' (Kausativum), ablautend mit *vyknoti ,lernen, aneignen, (an)gewöhnen'; urverwandt ist lit. jaukinti, junkinti "zähmen, bändigen", apreuß. iaukint, lett. jûkt ,sich gewöhnen', aind. úcyati "findet Gefallen", ókas "Behagen, Gefallen, Wohnstätte (Vasmer REW 3, S. 197; Machek ESJČ, S. 666; Fraenkel LEW, S. 196-197; Pokorny IEW, S. 347).

os. wuć, 1. Sg. -ju, heulen', wuće Vbst., Heulen'. Ältere Belege: Mart.: wyczi (wyći), Heulen', MFr.: wucżi dass. (Mat. VIII, 12), Matth.: wucż, heulen wie ein Wolf', Sw.: hwuyu, ululo', hwutżo (wućo), ululatus', AFr.: wucż, wuju, weinen, heu-

len', Lub. Wb.: wucz, wuczje; ns. wus, 1. Sg. -jom (gespr. hus) dass. Ältere Belege: Wb. Ps.: la huju, ich heule' (22, 2), Chojn.: husch , heulen', Hptm.: husch dass., husche Vbst. , Heulen', Jak.: wiecza Gen. Sg. (wyća, Mat. II, 18), / poln. wyć, wyję, č. výt, vyji, slowak. vyť, vyjem, russ. выть, вою, ukr. вити, bruss. выць, skr. zà-viti, slowen. viti, bulg. sun, aksl. vyti, vyjo. Ursl. *vyti, *vyjq ,heulen, laut weinen'; onomatop. Ursprungs, vgl. skr. vikati, viknuti, slowen. zavikniti ,austufen', os. wyskać "jubeln, jauchzen" (Vasmer REW 1, S. 242), kaum aus *vyp-ti, vgl. č. úpět, slowak. upet ,jammern' (gegen Machek ESJČ, S. 705).

os. wuda, Gen. -y f. ,Angel', Dem. wudźtčka, wudźtć ,angeln'. Altere Belege: MFr.: wudu Akk. Sg., Angel' (Mat. XVII, 27), Sw.: hudżacza hocżka (hudźaca hocka) ,hamus' (Angelhaken), Han.: huda, Angel', hudziczer "Angler", Lub. Wb.: wuda und buda, Angel', budžicž; ns. wuda, Gen. -y f. (gespr. huda) dass., wuźiś ,angeln. Altere Belege: Chojn.: huda ,Angel', huschu (hużu) ,angele', huschnik ,Angler', Hptm.: huda, Jak.: wuhudu Akk. Sg., Angel' (Mat. XVII, 27), / poln. wed(k)a, alter wedzić, apoln. wędzica "Boots-, Feuerhaken, gebogene Gegenstände' (Brückner SEJP, S. 608), č. udice, slowak. udica, russ. veralt. уда, gew. удочка, ukr. вудка, bruss. вуда, aruss. yda, skr. ildica, slowen. odica, bulg. въдица, mak. вадици Pl. ,Art Fischernetz', ksl. oda, odica. // Ursl. #oda ,Angel, mit Abltg. *oditi ,angeln', gebildet mit dem Nominalpräf. *q- (vgl. *qtoko, Einschlag, Einschußgarn', *odole , Niederung, Tal, Schlucht') und der reduktionsstufigen Form der ie. Wz. *dhē-, setzen, legen, stellen' (os. džeć, ns. žaš), urspr. also ,der ausgelegte (in eine Falle hineingelegte) und an einem Haken befestigte Köder', woraus

später "Angel". Zur bisherigen Literatur vgl. Vasmer REW 3, S. 173; Machek ESIČ, S. 666.

os. wudać, 1. Sg. -am ,(her)ausgeben, vorgeben, angeben', dżowku wudać, die Tochter verheiraten', wudata žona ,verheiratete Frau' (Sw.: wudahta żona ,marita'); ns. wudaś, 1. Sg. -am (perf.), -aju und -ajom (imperf.) dass. Vgl. russ. sidams dous (эамуж), die Tochter verheiraten'. // Aus*vy-dati, zu os. dać, ns. daś; in der Bed., verheiraten' umgspr. jetzt gew. os. woženić, ns. woženiś.

os. wudmo, Gen. -a n. ,Schimpfname (Sm. Wb.), älter auch budmo dass. (Pf. Wb., S. 55), wudmak, Beschimpfer'. // Aus urspr. *Inidlo, das als Deverbativum (Nomen actionis > Nomen acti) mit dem Wortbildungsformans *-lo zu der in os. ludać, hódać ,raten, wahrsagen (≤ laut sprechen)' enthaltenen Wz. *god-, *gudgehört, vgl. ns. godlo ,Schimpf-, Spitzname; Rätsel' neben godas, raten (Rätsel), vermuten, mutmaßen, argwöhnen. Das anlautende w- in os. wudino ist hyperkorrekt, vgl. dazu Beispiele wie os. dial. hutroba neben schriftspr. watroba Herz oder dial. hučba neben schriftspr. wučba Lehre, Unterweisung, Unterricht'; -mo ≤ -lo (-uo) wie in os. bidmo, Weberlade, Weberkamm' neben bidlo dass.

os. wudot, Gen. -a m. älter "Sandgrube, Sandhöhle", Dem. wudölčk (nach Pf. Wb., bei Kilian); im Ns. nicht belegt, / poln. wadöl "schmale Grube", ač. údol, č. udoll wadöl "schmale Grube", ač. údol, č. udoll "Grund, Tal", slowak udolie, russ. veralt. "Odon "Niederung", auch ydons f. dass., ydon "Niederung", auch ydons f. dass., slowen. udol "Tal". // Ursl. "qdols m. und slowen. udol "Tal". // Ursl. "qdols". "qdo

os. wudowa, Gen. -y f., Witwe', wudowe , Witwer', wudowstwo , Witwen-, Witwerstand, -tum, Jeben'. Ältere Belege: MFr.: wudowow domy die Häuser der Witwen' (Mat. XXIII, 14), Sw.: hudowa ,vidua hudowez ,viduus', hudoweztwo ,viduitas', AFI.: wudowa ta, wudowz ton, wudowstwo to, PN 1474: Widowentz (Wenzel Wortstudien); ns. wudowa, Gen. -y f. (gespr. hud-) dass., wudojc ,Witwer', wudojstwo Witwen-, Witwerstand. Ältere Belege: Moll.: wudowa (96 r, 19), Wb. Ps.: jana wiidowa (wydowa), eine Witwe' (109, 9), widowih (wydowy) Nom. Pl., Witwen' (78, 65), widowow Akk. Pl., der Witwen' (94, 6), tich widowow dass. (146, 8), Thar .: wudowtzu (wudowcu) Dat. Sg., dem Witwer', wudowee (wudowje) Dat. Sg. ,der Witwe' (S. 111), Chojn.: hudowa, vidua, Witwe', hudowz , viduus, Witwer', Hptm .: hudowa , Witwes, hudojc , Witwer', Jak .: wudowa , Witwe' (1. Tim. V, 4), Meg.: dowa ,vidua', / poln. wdowa, wdowiec, č., slowak. vdova, vdovec, russ. edosá, ukr. ydosá, sdosá, bruss. jidasá, skr. uddva, slowen. vdova, bulg., mak. sdosey, sdosinja, aksl. vodova. // Ursl. *vodova (žena), Witwe' (substantiv. Adj.); urverwandt mit apreuß. widdewū (aus "vidavā), aind. vidhavā ,Witwe', vidhús ,verwitwet', awest, vidava f. Witwe', griech. n(F) weos, ledig, unverheiratet, Junggeselle', lat. vidua, Witwe', viduus ,verwitwet', got. widuwo, Witwe', and. wittowa, nhd. Witwe. Zu ie. *ueidh-, *uidhtrennen', vgl. aind. vidhu-, vereinsamt' viduus, beraubt, leer von etwas' (Vasmer REW, S. 175; Machek ESJC, S. 680; Skok ERHSJ 3, S. 536; Pokorny IEW, S. 1128). Derivate *vodovece, Witwer und *vodovestwo, Witwenstand'. Die sorb. Formen mit anlautendem wud- beruhen auf *ud-≤ tyd-; ns. alter wydowa durch Dissimilation von wu- ≥ wy- wie in dial wytšoba neben wutšoba , Herz'.

os. wudra, Gen. -y f. zool. ,Fischotter, Lutra lutra'. Ältere Belege: Schm.-Po.: wudra; ns. wudra, hudra, Gen. -y f. zool. dass., übertr. auch "Wasserjungfer" (ČMS 1895, S. 32). Ältere Belege: Chojn., Hptm.: hudra, / poln. wydra, auch ,häßliche, böse, hagere Frau', č., slowak. vydra, russ., bruss. Búldpa, ukr. Búldpa, skr. vidra, slowen. vidra, bulg., mak. südpa. // Ursl. *vydra ,Fischotter, Lutra vulgaris'; urverwandt mit lit. üdra ,Fischotter', auch ,liederliches Frauenzimmer', lett. ûdr(i)s Fischotter', aind. udrá-, Name von Wassertieren', awest. udra-, (Fisch-)Otter', griech. ΰδρος, ΰδρα , Wasserschlange', ἔνυdois, Fischotter', anord. otr, ahd. otar, nhd. Otter. Alter r/n-Stamm (ie. * ūdrā-), abgeleitet von der ie. Wz. *ūd-, benetzt, feucht, fließend', ablautend mit ursl. *voda , Wasser' (os., ns. woda), das auf ie. *uedō- beruht, vgl. dazu dehnstufiges ursl. *vědro , Wassereimer (poln. wiadro, russ. sedpó) < ie. *uēdr- (Pokorny IEW, S. 79-80).

os. wudwjerno, Gen. -a, gew. Pl. wudwjerna, Türpfosten'. Ältere Belege: AFr.: wudwernik, Oberschwelle', Schm.-Pö.: wudwerno, Kör.: wudwerna, wudwierdna (1) te, Türpfosten', wudwernik, Oberschwelle'; im Ns. nicht belegt, vgl. aber älter ons. wodwjerna f. (Jak.: psches tu wusku wotwernu, durch die enge Pforte'). // Aus ursl. *u-dvorono, Türpfosten', zu *dvoro, Türfügel, -hälfte' neben wrota, Tor'. Ons. wodwjerna entspricht apoln. odwierny Adj., Tür-'.

os. wudžerać, 1. Sg. -am "große Augen machen; starr ansehen, glotzen"; ns. wužeraś, 1. Sg. -am dass. Ältere Belege: Chojn.: huschieram "sperre die Augen auf". // Ursl. "vyděrati, iter. Form zu "-derti, *-dorq "reißen" (os. drěć, ns. drěś).

ns. wugel, s. os. wuhel.

ns. wugen, s. os. wuhen.

ns. wuger, s. os. wuhra.

ns. wugon, s. os. wuhon.

ns, wugor, s. os. wuhor2.

ns. wugorina, s. os. wuhor1.

os. wuhel, Gen. -a m. ,ein Stück Kohle' (Jb. Wb.), umgspr. und älter wuhl, Gen. withla (Pf. Wb.), willo Koll. n., Kohle, Glut', dial. auch wuhle. Ältere Belege: Lud., Matth.: wuhel ton ,Kohle', Sw.: wuhlo ,carbo', wuhleżk ,carbunculus', AFr.: wuhel ton ,Kohle', wuhlio, wulo to , Kohlen', Schm.-Po.: wuhel, Kohle', wuhlo und wuhlje ,Kohlen', Lub. Wb.: wuhlje ,Kohle'; as. wugel, Gen. -gla m. (gespr. hugel), Kohle', Dem. wuglisk, wugla Koll. ,Glut' (V. M.), ons. wug'el, Dem. wuglik, wuglisk "Kohle" (Ha.). Ältere Belege: Chojn .: hugel ,carbo, Kohle', Dem. huglischk, hugliar ,carbonarius, Köbler', Hptm.: hugel ,Kohle', Jak.: woogen wot wugly (d. i. wugli, Gen. Pl.), des Kohlenfeuers' (Joh. XVIII, 18), / mit derselben Bed. poln. wegiel, alt wagl, č. uhel "Stück Kohle', uhli Koll. ,Kohle', slowak. uhol, russ. ýголь, ukr. вугол, bruss. вугал, aruss. yz(b)16, skr. ligalj, slowen. (v)ogel (Wolf-Pleteršnik Wb.), oglje "Holzkohle", bulg. esene n., aksl. ogle m. ,Kohle'. // Ursl. *qglo m. "Stück Kohle", *qg/bje Koll. n. ,Kohlen'. Das Wort nahm schon zeitig (in den einzelnen ursl. Dialekten) eine v-Hiatusprothese an (poln. wegiel, slowen. vógel, ukr. eyzone, bruss. eyzane); urverwandt mit lit. anglis, lett. ùogle, apreuß. anglis, aind. angārā-, npers. angiš dass., weitere Verwandtschaft wahrscheinlich auch mit

der ie. Bezeichnung des Feuers (*ogne). Entsprechend den balt. Belegen ist auch für das Ursl. mit einem urspr. i-Stamm zu rechnen, der aber noch in vorhistorischer Zeit in die jo-Stämme überwechselte. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 3, S. 171; Skok ERHSJ, S. 537; wenig wahrscheinlich die Hypothese von einem angeblichen vorindoeuropäischen Ursprung des Wortes (gegen Machek ESIČ, S. 666).

os, wuheń, Gen. -henja und -hnja m., Esse, Schornstein' (Pf. Wb., S. 898), dial. wohen (zur genauen Belegsituation vgl. SSA 10, K. 33). Altere Belege: Sw.: wuhen ,caminus', AFr.: wuhen, Rauchfang', Schm.-Pö.: wohen , Feuer; Feueresse'; ns. wugen, Gen. -gnja m. dass. (Mk. Wb. 1, S. 420; Zw. Wb., S. 120), dial. hugen, wugen (SSA), Ha.: wugen , Rauchfang'. Aus älteren Quellen nicht belegt, vgl. Chojn.: Schomstein = dümnitsa, Hptm.: Feuermauer = dümniza, Anon.: Feueresse = 1d jeschezeie, Feuermauer = dümnicza, dial. auch fajernica, / außerhalb des Sorb. vgl. č. výheň "Rauchfang, Esse', slowak. vyhňa f., vyheň m. ,Schmiede; Esse', skr. viganj ,Schmiedeesse', slowen. vigenj ,Esse', так. вигна ,Schmiedeesse'. // Ursl. dial. *vyg(5)n6 Feueresse, Rauchfang' ≤ ie. *ūgnis (dehnstufige Form zu urspr. "ugnis), im Slaw, mit v-Prothese. Das v (sorb. e) ist ein späterer Vokaleinschub zwecks Vermeidung der Konsonantengruppe -gn-; urverwandt mit lit. ugnls f., lett. ugims m., f. dass., mit abweichendem Wurzelvokalismus (o) gehört hierher auch ursl. *ogns , Feuer (Trubačev Term., S. 323-331).

os. wuhon, Gen. -q m. Austreibeweg; Austrieb; Trift'; ns. wugon, Gen. -q m. Austrieb; Trift'; ns. wugon. // Deverbale dass., Ha., Hptm.: wugon. // Deverbale Bildung *vy-gono (Nomen actionis ≥ No-Bildung *vy-gono (Nomen actionis ≥ No-

wuhor1

men rei actae), zu os. wuhonić, ns. wugoniś ,austreiben', vgl. os. zahon, ns. zagon.

os: wuhor, Gen. -a m., Brandfleck (auf dem Feld durch Sonnenglut), wuhorjeć, -owaé, ausbrennen, -dörren, brandig werden (Feld durch Sonnenbrand)', wuhorjen)' verdorrt', wuhorjenca brandiges Feld' (≤ *u-gorěnica); ns. wugorina, Gen. -) f. ,Brandfleck', / poln. ugór ,Brachfeld, Brache', ugorzeć, von der Sonne gebräunt werden', E. ilhor Brandacker', ilhorit , brach liegen (lassen)', slowak. úhor, úhorif dass., ukr. ýzop "Brache", skr. ùgoreti , brach liegen', slowen. ugor, unfruchtbares Stück auf einem Acker, Brandacker', bulg. ýzap Brandacker', yzaps jumpflügen (zur Brache) . // Ursl. *u-gors m. ,durch Feuer oder Sonnenbrand verbrannter, ausgedörrter Acker; Brache', deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen rei actae) zu *u-gorěti, abbrennen, ausdörren', vgl. ohne u-Praf. os. horić so, ns. goriś (se) ,sengen, brennen, glühen', č. hořet, slowak. horjet, russ. zopéme, ukr. zopímu, aksl. goréti, gorjo brennen; ns. wugorina ist ein jungeres Koll. mit dem Suff. *-ina, gebildet auf der Grundlage von *ugors. Zu beachten ist auch russ. zaps , Brandgeruch; gerodete Stelle im Walde; Verbrennung, bulg. ýzap "verbrannte Masse" und ukt. 32ap Schlacke, verbranntes Eisen', die aber älter sind und primäre Derivate mit gedchntem Wurzelvokalismus zu ie. *g#her-,heiß, warm' darstellen. Der a-Vokalismus in bulg, ýzap "Brandacker" ist davon beeinflußt. Urverwandt ist lit. gareti ,brennen', garas, (Wasser-)Dampf; leidenschaftlicher Wunsch; heftige Begierde, eifriges Streben, Eifer', aind. haras-, Glut', ghrnám., Glut, Hitze', ghrnóti, glüht, leuchtet', lat. formus, Ofen' usw. (Pokorny IEW, S. 493-494; Fraenkel LEW, S. 134). Abzulehnen ist die zuletzt von Machek ESIC.

S. 667, angenommene Verwandtschaft der slaw. Wörter mit nhd. Anger, ungeklärt bliebe dann das u- im Poln. und Slowen.

os. wuhor2, Gen. -ja m. zool., Aal, Anguilla', Dem. wuhork. Ältere Belege: AFr.: veulion ton; ns. wugof, Gen. -rja m. zool. dass., dial. ugor, jugor (SSA 3, K. 42), Schl. D.: wigof (Ha.). Ältere Belege; Chojn: hugor ,anguilla, Aal', Hptm.: wugor, hugor, Aal', Meg.: wugor, anguilla', poln. wegorz, č. úhoř, slowak. úhor, russ. ýгорь, ukr., bruss. вугор, skr. ilgor, slowen. ogór. // Ursl. *ogoro m. ,Aal'; urverwandt mit aprenB. angur(g)is, lit. ungurys(≤ *angurys), griech τμβηρις έγχελυς Μηθυμναΐοι (Hesych.), lat. anguilla. Es handelt sich um eine Ableitung von der ie. Schlangenbezeichnung *anq*(h)i-,Schlange, Wurm' (lat. anguis, lit. angis, apreuß. angis, ursl. * ožb, ns. wuž), Suff. ist *-orb. Verwandt mit os. wuhra, älter ns. wuger "Finne". Zur Literatur: Vasmer REW 3, S. 171; Machek ESJČ, S. 667; Fraenkel LEW, S. 1163; Pokorny IEW, S. 43.

os. wuhr, Gen. -a m., auch wuhrawa älter, etwas Aufgestepptes', nur AFr.: wur ton und wurawa ta "Gestepptes, Ausputz am vorderen Ende des Pelzes und an den Seiten der Oberkleider (am Vorderteil des Hemdes und am Ärmel)". // Wohl verwandt mit os. wuhra älter "Finne" und Bedeutungserweiterung: 1. "Wurm" ≥ 2 . "Gewundenes" ≥ 3 . "Borte, Besatz an Kleidern".

os. wuhra, Gen. -y f. älter "Finne (Entwicklungsstufe des Bandwurms)" (Pf. Wb.),
Dem. wuhricka. Ältere Belege: Lud.: wura
"Finne", AFr.: wura ta "Räude", wurawy
"räudig, schäbig", Wić.: wuhra "Finne"; ns.
wuger, Gen. -gra oder -gru (gespr. huger),
gew. Pl. wugry "Finnen (im Gesicht)", dial.

hugraf. (nach Mk. Wb. 1, S. 428, im mittl. Grz.-D. und in anderen ns. Dialekten), M. D.: wugra, Ältere Belege: Chojn.: hugri (d. i. hugry), Engerlinge', / poln., wagr, wegier, Pl. wegry, Finne; Blasenwurm; Mitesser (beim Menschen)', č. uher, slowak. uhor, russ. угорь, -гря, ukr. вугор, -гра, bruss. syrop, -på dass., skr. ugrk, Engerling', slowen. ogrc, auch , Mitesser', bulg. выгарец , Made, Larve'. // Ursl. * og(ъ) гъ m. ,Larve; Made, Wurm'; urverwandt ist lit. inkstiras, inkštiras, Pickel, Finne, Mitesser im Gesicht, Trichine', žem. ánšktara Hitzeblase, Bremsenlarve im Viehkörper', lett. aksteri , Maden, Larven, Engerlinge', preuß. anxdris, Natter', ahd. angar, Kornmade, nhd. Engerling. Im Slaw. gehört hierher auch ursl. *Qžb ,Schlange' (os., ns. wuž) und ursl. "ogorь "Aal" (os. wuhor, ns. wugor). Zur Literatur s. Vasmer REW 3, S. 172; Machek ESJČ, S. 666-667; Pokorny IEW, S. 43-44. Vgl. os. wuhr ,Aufgestepptes.

ns. wuchac, Gen. -a m. (gespr. huchac)
zool. Hase', ons. wuchac (Ha., Šč.). Ältere
Belege: Chojn.: huchaz lepus, Hase',
Hptm.: huchaz, huchazk; im Os. zajac. []
Derivat zu ns. wucho, Ohr', gebildet mit
dem Suff. -ac (\leq *-acb). Ns. Neologismus,
verdrängte urspr. zajec, das sich nur noch
dialektal erhalten hat, vgl. auch os. wuchac
,Langohr (Mensch); Ohrwurm'.

os. wuchač, Gen. -a m., Ohrwurm, Ohrenkriecher, Ohrenzwicker; Langohr (Mensch)', Dem. wuchačk, übertr. auch Ohrenmännlein' (daj sej wo zelenym ohrenmännlein' (daj sej wo zelenym wuchačku džeć! "trāume süß!"). Ältere Belege: Sw.: huchacž "vermis", Lub. Wb.: wuchacž "Ohrwurm"; ns. wuchajca, Gen. -e f. (gespr. huchajca) "Ohrwurm", dial. wuchawica und huchawica (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: huchchawica, Ohrwurm", PN

1501: Wuchatz (Wenzel Wortstudien). // Zu os., ns. wucho, Ohr', Wortbildungsformantien sind -ač ≤ *-ačs und -awica.

os. wucho, Gen. -a n. 1., Ohr', 2. übertr. Henkel; Ohr (am Topf, Schuh, Beil, an der Nadel)', Du. und Pl. wusi, Ohren', Dem. wuško. Altere Belege: War.: wuschi Akk. Pl. (S. 82), MFr.: wucho, Ohr' (Mat. XXVI, 51), iehline wucho , Nadelöhr' (Mat. XIX, 24), wuschi Ohren' (Mat. XI, 15), Matth: wucho to Ohr, wuchaty Adj. mit großen Ohren', Sw.: hucho auris', huchawcz (huchawc) ,flaccus' (d. i. ,schlappohrig'), huchowa lapka ,lobus' (d. i. ,Ohrläppchen), AFr.: wucho und hucho to; ns. wucho, Gen. -a n. (gespr. hucho) dass., Du. und Pl. wisy, Dem. wusko. Altere Belege: Wb. Ps.: huschih (hušy), Ohren (86, 1), Thar .: wuschi (wusy, S. 156), Choja .: huchcho, auris, Ohr', huschko, kleiner Henkel', Hptm.: hucho, Jak.: wucho (Mat. XXVI, 51), wuschy iedneye jegly, Nadelöhr' (Mat. XIX, 24), Meg.: wucho, / poln., č., slowak. ucho, russ. ýxo, ukr., bruss. sýxo, skr. uho, slowen. uho, bulg. yxo, mak. yxo. aksl. ucho, Gen. ušese, Du. uši (auch aruss.). // Ursl. *ticho, Gen. *usese (es-Stamm), Du. *uši (i-Stamm); urverwandt mit lit. ausis, lett. auss, aprens. ausins Akk. Pl., awest, ust Nom. Du., beide Ohren; Verstand, Sinn', lat. auris, aus-cultare zuhören', griech. aufmerksam (≤ *ous-), alb. vesh m. (+ous-, os-), got. auson. usw. Zur Literatur s. Vasmer REW 3, S. 197; Machek ESJČ, S. 667; Pokomy IEW, S. 785.

os. wuchod, Gen. -q m. 1., Ausgang, Ende', Osten, Orient', ältere Schreibweise 2., Osten, Orient', ältere Schreibweise wukhod. Ältere Belege: War.: wuchod wukhod. Ältere Belege: War.: wuchod Austritt' (S. 96), MFr.: do wuchodu Austritt' (S. 96), MFr.: do wuchodu (d. i. wychoda), in den Gang' (Mat. XV, (d. i. wychoda), in den Gang' (Mat. XV, 17), Han.: wot powna k wukhadel Süd-17), Han.: wot powna k

ost'; ns. wuchod, Gen. -a m. Ausgang'. Altere Belege: Hptm.; huchod, Jak.: wot te-Kltere Belege: Hptm.; huchod, Jak.: wot te-go wychoda Gen. Sg., von dem Ausgang', (Luk. IX, 31). // Ursl. *vy-chode, Ausgang', deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen action), zu ursl. *vy-choditi, hinaus-, weggehen', vgl. os. chodžić, ns. chojžiš. Die Bed., Osten, Orient' steht unter Einfluß des Tschech., vgl. č. východ 1., Ausgang', 2., Osten, Orient'. Die os. Volkssprache bezeichnet die entspr. Himmelsrichtung als ranje.

os. wuj, Gen. -a m., Oheim, Onkel; Vetter', Dem. wujk Vetterchen', wujowa ,Tante mütterlicherseits, Mutterschwester', wujowe, Sohn des Oheims. Ältere Belege: Matth,: wij ton , Vetter', Sw.: huy ,avunculus', AFr.: wuj, huj ton , Vetter', wujowa ta Muhme'; ns. wuj, Gen. -a m. (gespr. huj) 1. "Oheim, Onkel (Mutterbruder)", 2. im weiteren Sinne: , Vetter', 3. ehrende Anrede älterer männlicher Personen (bes. wenn man ihren Namen nicht kennt), Dem. wujk, als Koseform hujko. Ältere Belege: Chojn.: hui, huik ayunculus, Oheim', PN 1474: Wujk, 1542: Wnick, 1509: Wnicz (Wenzel Wortstudien), / poln. wuj, Oheim, Onkel (Mutterbruder)', apoln. auch wujna Tante', č., slowak. ujec Oheim, Onkel (Mutterbruder)', russ. yŭ, älter auch eyŭ dass., ukr. eyü, aruss. yüs dass., skr. iijac, lijak dass., slowen ijec Oheim, bulg. уйко, вуйко, вуйчо , Mutterbruder, уйна Tante', mak. eyjko "Mutterbruder". // Ursl. *ujs m. Bruder mütterlicherseits, Mutterbruder ≤ *ouios; verwandt ist os. wowka, älter und dial. auch wowa, Großmutter' (got. avô, lat. avus, avia, apreuß. avis, Oheim'), urspr. also der Bruder des weiblichen Oberhaupts der endogamen Sippe im Rahmen des Matriarchats', woraus später Onkel mutterlicherseits, vgl. Schuster-Sewe ZfSI VI, S. 574-577.

os. wujk, Gen. -a m., Meerschweinehen', wujk(ot)ać, wie ein Meerschweinehen rufen' (Pf. Wb.); ns. wujka, Gen. -i f. dial. dass. (nach Mk. Wb. 2, S. 984, im w. Grz.-D.). // Onomatop. Ursprungs, die Rufe des Meerschweinehens ujk ujk nachahmend.

ns. wujś, s. os. winić.

ns. wu(J)špurny Adj. (gespr. hu(j)špurny) hübsch (nur vom Äußeren), schmuck, schlank, zierlich, stattlich, fein, sauber, adrett; flink; niedlich', wu(j)špurnosć Schmuckheit, Feinheit, Sauberkeit; Flinkheit', dial. auch hujšpyrny und hujšperny (nach Mk. Wb. 1, S. 433, im w. Grz.-D.; $y \le u$ durch Delabialisierung wie in ns. pyto, tyca, wopys, golyb usw.; im Os. unbekannt. // Zugrunde liegt die Wz. *pur-(*it-spiurьпь-jь), vgl. ač. púra, zpiura, vzpúra ,Trotzigkeit; Hochmut; Erhöhung; Stolz', purný, spurný, zpurný, ozpurný ,trotzie, hochmütig; erhöht; stolz', puret, pourit se ,sich aufblasen, ablautend russ. néipime "(Federn) sträuben", nupumben, sich sträuben', monsipums , spreizen, sträuben', mit abweichender o-Ablautreihe auch os. spory , ergiebig, ertragreich, sparsam' und russ. monopyums, spreizen, sträuben, außerhalb des Slaw. vgl. lit. pure, Quaste, aufgepuffte, bauschige Falbel', purti, purù, purstu anschwellen, sich sträuben, verwirrt werden (Haar, Gefieder)' (Fraenkel LEW, S. 674). Bedeutungsentwicklung: 1. ,(sich) aufblasen, trotzigsein' ≥ 2., stattlich, hübsch (vom Äußeren)' ≥ 3. ,schmuck, adrett, schlank' (Schuster-Sewc, Bernstejn-Festschrift, S. 478).

os. wukać, 1. Sg. -am, auslugen, glotzen', ~ na čo, etwas anstarren', ~ za dżakom, nach Dank gieren' (Pf. Wb., Kr. Wb., Jak. Wb.). // Vgl. os. lukać dass.; die

w-Schreibung bedingt durch die bilabiale Artikulation des l'als u.

os. wuklica, Gen. -y f. ichthyol. ,Ukelei, Weißfisch, Alburnus alburnus, nach Mk. Wb. 1, S. 434, und Kr. Wb. auch wuklija dass., sucha wuklija ,blasses Gesicht' (Jb. Wb.); ns. huklej, Gen. -e f., hukleja ichthyol. dass. Ältere Belege: Chojn : huklet Alburnus, Weißfisch', Hptm.: huklef, kleiner Weißfisch', / poln. uklej, č. üklej, ač. úklejě, mähr. úklajka, oklajka, wal. oklej, slowak. ukleja, russ. уклейка, уклея, ukr. ykala, skr. ùklija, dial. ùkljeva, bulg. oknéü. // Ursl. *uklějs (≥ *uklěja) f. "Ukelei, Alburnus alburnus', im Os. mit dem Suff. *-ica; urverwandt mit lit. aukšle dass., lett. aukšlēja (ausleja) dass. Bisher ohne feste Etymologie, vgl. Vasmer REW 2, S. 179; Fraenkel LEW, S. 25; Skok ERHST 3, S. 540. Vielleicht besteht Zusammenhang mit ie. *aug-, glänzen' (das slaw. Wort dann als Variante mit stimmlosem *k), vgl. griech. αὐγή, Glanz, Strahl, Tageslicht', αὐγάζω , strahle, erhelle' (Pokorny IEW, S. 87). Der Ukelei hat silbern glänzende Schuppen, aus ihnen wird das Fischsilber oder der Ukeleiglanz gewonnen. Das nhd. Wort stammt aus einer westslaw. Sprache (ns., polab.?). Vgl. os. wochla sucha.

os. wuknyć, 1. Sg. -nu ,lernen', dial. wuknić, älter auch wuknuć. Ältere Belege: War.: wuknucz (S. 78), MFr.: wukcże Imp. 2. Pl. (Mat. IX, 13), Matth.: wuknucż, Sw.: huknu ,disco', AFr.: wuknycż; ns. wuknuś, 1. Sg. -nu, -njom (gespr. huknuś), ons. wuknuć dass. Ältere Belege: Chojn.: huknuć dass. Ältere Belege: Chojn.: huknu, nahucknu ,lerne, erlerne', Hptm.: huknusch, Thar.: wyknucż, Jak.: zwignutcz (zwyknuć), kennenlernen' (1. Kor. IV, 19), nawikne (nawyknje) 3. Sg., er lernt' (Joh. VI, 45), Meg.: wigknuzi (wyknući), disco',

| apoln. wyknąć ,lernen', poln. nawyk ,Gewohnheit', nawyknąć ,nawykać ,sich angewohnen', zwyknąć ,gewohnen', č. -vyknout in odvyknout, navyknout, navykat, slowak navykat', navyknut', nuss. npusúknyms ,sich gewöhnen', ukr. npusúkamu, skr. viknuti; aksl. vyknąti ,lernen'. || Ursl. *vyknąti, *vykną ,lernen'; aneignen; angewöhnen'; ablautend mit *uk- in *učiti ,lehren, unterrichten' (Kausativum), *na-uka ,Unterricht, Lehre' (vgl. os. wučić, ns. wucys). Dehnstufiges y in iter. *vykati(≥*vyknąti) setzt urspr. ursl. *vok- voraus.

ns. wukrowaś, 1. Sg. -uju wuchern', wukraf Wucherer'. Ältere Belege: Wb. Ps.: wuchrahf (109, 11), Chojn.: wuchrar und hukrar; im Os. unbekannt, hier lichować und lichomnik. // Entlehnt aus einer dt. Dialektform mit unverschobenem nd. k, vgl. mnd. wöker, Wucher'. Die älteren Formen mit -ch- widerspiegeln den md. Lautstand, vgl. auch mhd. wuocher.

ns. wukšop, Gen. -a m. 1. "Sud", 2. bes. Brühwasser, Brühfutter für das Vieh". Ältere Belege: Hptm.: hukschop. || Vgl. ns. chropa² und os. krop¹.

os. wukut, Gen. -a m., Nische (mit Heiligenfigur), Grotte' (Kr. Wb.); im Ns. unbekannt. // Präpositionale Bildung *q-kqts Nische (Vertiefung in der Mauer)', bestehend aus dem Nominalpräf. *q-, ein und dem Nominalstamm *-kqts "Ecke" (os., und dem Nominalstamm *gl. auch os. wudol, wutk und wutora².

ns, wul, Gen. -a m., Bienenbeute' (gespr. hul), Schl. D.: wul. Altere Belege: Glosse hul), Schl. D.: wul. Altere Belege: Glosse des 16. Jh. (aus den Amtsakten der Stadt des 16. Jh. (aus den Amtsakten der Stadt Liebenwerda): hul, Chojn: huhl, alveare, Liebenwerda): hul, Chojn: huhl; im Os. nicht Bienenstock', Hptm.: huhl; im Os. nicht belegt, hier Synonym kolč, / poln. ul, polab.

vaul, č. ul, dial. (māhr.) ulfk, ač. úlf, slowak. ul, russ. ýneu, ukr. sýniu, sýnuk, bruss. eyneü, skr. uljáník ,Bienenstand, alvearium', üljevi Pl., Bienenbrut', slowen. úlj m., hohler Baum, Bienenstock', bulg. yneu, hohler Baumstamm, der als Wasserrinne in der Mühle oder als Bienenkorb dient; Holztrog, -rinne', aksl. ulij, ulej "Bienenstock" (Miklosich Lexicon). // Ursl. *ulfs, *ulsjs, hohler Baumstamm und daraus gesertigter Bienenstock' ≤ ie. *au-lo-s ,Röhre, längliche Höhlung'; vgl. als urverwandt lit. aulys, Bienenstock', mit abweichender Bed. auch lit. aulas f., apreuß. aulinis, Stiefelschaft', griech, adliv m., f. , Bergtal, Schlucht, Graben, Kanal, Meerenge. Im Slaw. gehört hierher auch *ulica , Gasse, Straße (in geschlossenen Orten), vgl. poln. ulica, č. ulice, russ. ýmuya. Zur Literatur s. Vasmer REW 3. S. 181; Machek ESIC, S. 668; Pokorny IEW, S. 88-89; ESBM 2, S. 221-222; ESUM 1, S. 439.

os. wulica, Gen. -y f. ,Straße (in der Stadt), Gasse' (Pf. Wb.), in der Volkssprache und im Ns. unbekannt. // Entlehnung aus den benachbarten slaw. Sprachen, vgl. č. ulice, poln. ulica dass.; das Wort konnte sich in der os. Schriftsprache aber nicht durchsetzen, s. Stone Lexical Changes, S. 112.

ns. wulicys, 1. Sg. -ym perf., wulicowas imperf., erzählen; ons. wulicyé, wulicować dass. (Ha.); im Os. unbekannt. // Vgl. os. ličić, ns. licys.

os. wulki Adj. ,groß, hoch', übertr. auch ,erwachsen', wulce Adv. ,sehr', dial. wilki, wilce dass., R. Wj.: Wilka dračina a mala swačina, Viel Arbeit und wenig Lohn', Šwj. spomnj.: wjelka kolbas, Magenwurst'. Ältere Belege: Hs. um 1590: wilki, War.: welke wiece (wylke wecy), große Sachen'

(S. 91), wilku wiec (wilku wec; Akk. Sg. f.) ,große Sache' (S. 94), Mart.: wylke powodny, große Überschwemmungen', MFr.: s wilkim (Instr. Sg.; Mat. XXIV, 31), iara wilce ,sehr groß' (Mark. V, 42), wilke swetlo (wylke swetlo) , großes Licht' (Mat. IV, 16), Lud.: wulki, groß', Matth.: wulki, wylki dass., wulze jara ,gar sehr', AFr.: wulki, wilki, groß, großartig, laut', Kokula 1741: wulki, Hs. 1795: hulki, Göd. Hs.: wilki, wjelki, Hs. 17./18. Jh.: wuliki ,groß' (CMS 1874, S. 55); ns. wjeliki Adj. dass., augment. wjelicki, dial. wjelki (H. Sm. 2, S. 61), wjelki gat , großer Teich' (Śwj. FIN, S. 356), Schl. D.: wjeliki (Ha.), M. D.: wiliki (Šč.). Ältere Belege: Moll.: welcky ,groß' (19 v, 19), welyku wietz ,große Sache' (12 r, 14), welicke (20 r, 23), welka woyna ,großer Krieg' (76 r, 16), welcke (29 v, 17), Wb. Ps.: then knëhs jo wellki a welgi, der Herr ist groß und sehr löblich' (145, 3), s welikeju miru, mit großem Maß' (80, 6), Thar.: welika Nom. Sg. f., groß' (S. 91), w wilikei nusü (we wilikej nuzy), in großer Sorge' (S. 89), in welkn schadoß, das große Verlangen' (S. 89), Chojn .: weliki ,ingens, sehr groß', welizki, welizunki (wjelicki, wjelicunki) unsaglich groß', Hptm.: welki groß'. Jak .: s wilikim glossem , mit lauter Stimme' (Joh. XI, 43), wilku Akk. Sg. ,groß' (Mat. IV, 8), wilkich Gen. Pl. dass. (O. Joh. XIII, 16), Attw.: welki und weliki, / poln. wielki, alt (bis zum 16. Jh.) wieliki, apoln. auch wielgi, kasch. valgi, valgi, velgi, Kompar. vikši, č. veliký, velký, slowak, veľký, russ, seníacuu, unbostimmt велик, велика, велико, ukr. великий, bruss. вллікі, aruss. великь, skr. veliki, slowen. vélik, bulg., mak. senúk, aksl. velika, groß, stark, gewaltig', velikyjs petoko ,Karfreitag'. // Ursl. *veliks-js ,groß', zur Etymologie vgl. ns. wjeli. Die Suffixerweiterung -ko wahrscheinlich durch Einfluß von Formen wie *blizzko, *daleko, *široko, *vysoko usw. Im Os. *wjeliki ≥ wilki|
wylki ≥ wólki, wulki (Labialisierung des
y/i nach Labial wie im Präf. wy ≥ wu-,
dial. wó-). Der Ausfall des -i- in wjelki,
wilki, wulki ist bedingt durch den initialen
Akzent des Sorb.

os. wulki róžk "Januar" (Sm. Wb., Pf. Wb.), aus älteren Quellen nicht belegt, bei Sw.: hodne meßacztwo (os. hody , Weihnachten'), AFr.: Januar = Januar, hornicza (d. i. hornica), Februar = maly hrożk (maly różk). || Der os. Monatsname ist eine Lehnübersetzung des älteren nhd. Großer Horn Januar'. Das Attribut , groß' (os. wulki) beruht auf dem Vergleich des Januars mit dem verkürzten Februar (dt. Kleiner Horn, os. maly rožk). Die Gegenüberstellung groß' und ,klein' findet sich auch bei anderen slaw. Monatsnamen, vgl. ukr. січень "Januar", aber січник "Februar" und skr. veliki traven "Mai", aber mali traven April' usw. Das dem dt. Namen zugrunde liegende Wort Horn (Hornung, and. hornunc) hat etymologisch jedoch nichts mit dt. Horn, Gehörn (os. roh, rožk) zu tun, es gehört zu ie. *ker-no "Eis, Schnee", vgl. poln. szron, srzon (älter) "Reif", č. střin, slowak. srieň, russ. серён, серен ,starke Eisrinde". Die sorb. Übersetzung beruht also auf volksetymologischen Vorstellungen, die aber auch schon im Dt. existiert haben müssen. Vgl. dazu auch polab. rüzйс (*rožьсь) "Februar". Das bei AFr. belegte hornica ist eine Hybride, bestehend aus dem dt. Horn und dem slaw. Suff. -ica.

ns. wumarlik, Gen. -a m. 1., Toter, Verstorbener', 2., Leichnam'. Ältere Belege: Wb. Ps.: humarlik (88, 11); im Os. mortwy, morwy (s. d.), Laut. Gsb.: wumarly. // Gebildet von dem Partic. praet. act. 2 (ns. wumarly) mit dem Suff. -ik.

os. wumělstwo, Gen. -a n. ,Kunst (Jb. Wb.), bei Pf. Wb. wumjelc (Anhang S. 1126) und wumjer ,Künstler', wumjerstwo ,Kunst', daneben auch SGr.: wedżo, Pl. wedżecża "Kunst", Sm. MS.: wedžo, -ećza dass., Dejka: wedżiwoscż (CMS 1899, S. 125), Rez. Wb.: Kunst = wumjelstwo, wunjeństwo, wedźiwość, wedžo, navuknjenje, Kr. Wb.: wranjelstwo, wědžo, wědžiwosć "Kunst", kumšt = Kunststück, besser: wumjelski kruch, kus. // Entlehnt in der Zeit der sorbischen nationalen Wiedergeburt aus dem Tschech., vgl. č. umělství "Kunst", umělec "Künstler", es ersetzt älteres dt. Lehnwort kumšt und setzt sich zu Beginn dieses Jahrhunderts endgültig gegenüber den Konkurrenten wědžo, wědžiwosć, wědžeństwo und wumjerstwo durch, s. auch Stone Lexical Changes, S. 58.

os. wuměnk, Gen. -a m. "Ausgedinge, Altenteil; Auszüglerhäuschen", wuměnkar, ka "Auszügler(in)". Ältere Belege: AFr.: wumenk ton; ns. wuměnk und wumjenk, Gen. -a m. dass. (gespr. huměnk), wuměnkař, -ka "Auszügler(in), V. M.: wumenk, Schl. D.: humjenk "Ausgedinge" (Ha.), / č. výměnek, slowak. výmienka dass. // Lehnübersetzung des dt. Wortes Ausgedinge, vgl. os. wuměnić (sebi što) "(sich etw.) ausbedingen", ns. (sebje něco) uneměniš dass.

ns. wuměs, wumjes, 1. Sg. řeju, řejom 1. verstehen, wissen, können, 2. "sich auf etw. verstehen, ons. wuměć, řejom dass. (Ha.). Ältere Belege: Moll.: wimess (K. 8 r., 21), Chojn.: humesch "können, können, humesch "Künst, GrKölz.: humeifu 3. Pl., humesche "Kunst, GrKölz.: humeifu 3. Pl., humeiem "ich kann (Phil. IV, 12); im Os. wumeiem "ich kann (Phil. IV, 12); im Os. wumeiem "calleo", nach Pf. Wb. im Hoy. D.: wumer, calleo", nach Pf. Wb. im Hoy. D.:

wumjo

namumjeće "Überlegung"), / poln. umieć, -miem, č. umět, -mim, slowak. älter umet, -теји, russ. уметь, -мею, икг. умети, bruss. умець, aruss. умъти, skr. imjeti, slowen. uniéti, bulg. умел, mak. умее, aksl. umětí ,verstehen, einsehen. // Denominale Bildung ursl. *umětí, *umějo verstehen, wissen, können', gehört zu *uma, Verstand, Gedanket, vgl. poln., č... slowak. um, russ., ukr., bruss. ym, skr. um, aksl. ums , Verstand, Sinn, Gedanke', im Sorb. nur in der Zusammensetzung os. rozum, ns. rozym , Verstand'. Die ie. Basis ist #ay-, sinnlich wahrnehmen, auffassen, im Slaw. mit -m- erweitert; urverwandt ist lit, aumuo , Verstand, Begriff, Intellekt', dehostufig ome, omenis omena(s) dass. (Fraenkel LEW, S. 26), aind. -avati mit ud- und pra-, aufmerken, beachten' (Pokorny IEW, S. 78). Zur Literatur: Vasmer REW 3, S. 183; Machek ESJC, S. 669.

os. wumjo, Gen. -nijenja n. ,Euter', Dem. wumješko. Altere Belege: Matth.: wimio to Euter', Sw.: wuhmo , mamma (in pecoribus)', AFr.: wumio to, wumeschko to; ns. wumje, Gen. -mjenja n. (gespr. humje) dass., V. M.: wumje, Schl. D.: humje und wumje (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: hume ,uber, Kuheuter', / poln. wymię, č. vemeno, dial. vymeno, slowak. vemeno, vemä, vymā (Kalal Wb.), russ. выня, dial. выме (Vasmer REW 1, S. 240), ukr. вимя, bruss. esime, skr. vime, slowen. vime, bulg. sime, mak. eume. // Ursl. *vyme, Gen. -mene "Buter' ≤ ie. *ūdh-men- (alter heteroklitischer r/n-Stamm, im Slaw. mit Übergang zu den Stämmen auf -men-); urverwandt ist aind. ūdhar (auch ūdhas) n., Gen. ūdhnáh Euter', griech. oddap, oddarog dass., lat. über Adj., reichlich, fruchtbart, ahd. Dat. ūtrin, mhd. ūter, iuter, schweiz. dt. ūtər "Euter", lit. paudre "Unterleib (des Menschen); Bauchnetz (bei Schweinen),

ūdroti trāchtig sein', paūdroti immer größeres Euter bekommen (von Schweinen und Hündinnen)'. Verwiesen wird weiter und Hündinnen)'. Verwiesen wird weiter auf Zusammenhang mit russ. journs reifen (Korn), anschwellen', yd, jdo Glied, Körperteil', poln. ud, udo Schenkel, Dickbein (dicker Körperteil)'. Zur Literatur s. E. Hemp, Étimologija 1970, S. 263–268; Vasmer REW 1, S. 240; Pokorny IEW, S. 347; Fraenkel LEW, S. 553, und Bernstein Očerk 2, S. 185.

os. wumóc. 1. Sg. -óžu erlősen, befreien, retten', wumóżenje "Erlösung". Ältere Belege: Hs. um 1590: wymoc, MFr.: wimoż (Imp. 2. Sg.; Mat. VI, 13), k wimożenú zur Erlösung' (Mat. XVI, 26), Sw.: wumožu, redimo'; ns. wumoc, 1. Sg. -ožu und -ożom dass. Ältere Belege: Moll.: wumotz (117 v, 3), whumotz (72 r, 20) ,erlösen, wumogl io ,hat erlöst' (35 v, 8), Bohorič 1584 (Sorb. Sprachdenkmäler, S. 318): wymoshi (d. i. wymoży oder wymozy; Imp. 2. Sg.), Thar .: wimotz (d. i. wymoc, S. 156), Hptm.: wumoz, humoz, wiimoz, Jak.: wymocz (2. Tim. IV, 18), / poln. wymóc ,erzwingen, durchsetzen', č. vymoc erwirken, bewirken, erringen, erzwingen, vermögen, eintreiben', slowak. vymôci, erringen, erzwingen, ukr. вимогти dass. // Derivat zu os. móc, ns. moc, können, vermögen; imstande sein; verstehen (können) (ursl. *vymogti). Ausdruck der sorbischen christlichen Terminologie, gebildet unter Einfluß von dt. erlösen, vgl. auch os. wumóżnik, ns. wumożnik, wymożnik.

os. wumocować, 1. Sg. -uju 1. ,erzwingen, erpressen; vergewaltigen, notzüchtigen; ns. wumocowaś, 1. Sg. -ujom, auch ,ent-kräften, schwächen. // Lehnübersetzung aus dem Dt., vgl. os. móc, mocować.

os. wumóżnik, Gen. -a m., Heiland, Erlöser,

Retter'. Ältere Belege: Uhyster Agende 1667: womożnik, Sw.: wumożnik, redemptor', AFr.: wumożnik und wymożnik; ns. wumożnik, Gen. -a m. dass. (gespr. humożnik), in älteren religiösen Schriften oft wymożnik (gespr. wimożnik), vgl. Mk. Wb. 2, S. 880, 990. Ältere Belege: Moll.: wumosnyk (117 v, 10), wumosnieck (18 v, 10), Thar.: wümoschnik (S. 160), Chojn.: wumoschnik, Hptm.: wumożnik, wymożnik, humożnik, Heiland, Erlöser'. // Gehört zur sorb. christlichen Terminologie, Lehnübersetzung aus dt. Erlöser, vgl. os. wumóc, ns. wumoc.

os. wumpak älter (Mart.: yako giedyn wumpack, wie ein Wiedehopf'), s. os. humpak.

os. wumpawa, Gen. -y f., Ziegenpeter'; im Ns. nicht belegt. // Deverbale Bildung, vgl. ns. humpaś 1., frei schwebend schaukeln, baumeln, schwingen, wiegen', 2. reflex. ~ se, schaukeln', humpawa 1., frei schwebende Schaukel', 2., Kinderwiege im Freien, auf dem Felde, bestehend aus einem groben Leinwandtuch und zwei hölzernen Stützen'.

os. wumpjera, Gen. -y f. "Ausschlag". Älter Belege: Han.: humpera "Ausschlag auf dem Kopf"; im Ns. nicht belegt. // Aus *wy-pjera (os. prać, 1. Sg. pjeru "schlagen"), urspr. Nomen actionis \geq Nomen rei actae: Das -m- ist ein späterer Einschub, charakteristisch vor allem für onomatop. Wörter, vgl. os. du(m)pać, dumpf schlagen, puffen", os. ku(m)pać, baden", os. wumpawa "Ziegenpeter" und os. wu(m)pak, Wiedehopf".

os. wumrěć, 1. Sg. -ěju, älter -ru, sterben'. Ältere Belege: War.: je wumril Perf. 3. Sg., gestorben', MFr.: wumvecz', sterben' (Mat.

XV, 4), Matth.: wumriecz; ns. wumreś, 1. Sg. -ėju, -ėjom (gespr. humrėś) dass. Altere Belege: Moll.: whumresch (79 v, 6), whumerasch (112 r, 16), Chojn.: humreschsche Vbst., Sterben', Hptm.: humresch, Jak.: wumretcz (Joh. XIX, 7). // Vgl. os. mreć, ns. mreś.

os. wuńć, 1. Sg. -hdu ,(her)aus-, hinaus-, davongehen; entgehen, entkommen; herauskommen; erscheinen (Bücher). Altere Belege: MFr.: winhdze 3. Sg. (d. i. wyńdże) ,herauskommen' (Mat. XV, 18), in der von AFr. korrigierten Gesamtausgabe des NT (1706) lautet dieselbe Belegstelle wojndże (d. i. wojńdźe), Matth.: woindż (d. i. wojńć), herausgehen, herauskommen, Kor.: wutndu, -džem, -džu ,aus-, hinausgehen', Lub. Wb.: wujndz ausgehen'; ns. wujs, 1. Sg. -jdu, -jżom (gespr. hujś) dass., ons. hujć, hujdžom, hujšel (Schl. D.). Altere Belege: Jak.: wyczy (d. i. wyći), wird kommen' (Mat. II, 6), ween wieschee ,herauskommt' (Mat. XV, 18). // Aus ursl. *vy-iti, *vy-jodo, vgl. poln. wyjść, wyjdę, č. vyjiti, vyjdu, slowak. vyjsť, russ. stiumu dass. Die os. Form mit hiatusartiger n-Prothese vor j (*vy-n-jsdo), vgl. paralleles os. donc, dondu ,hingehen; ans Ziel kommen; eintreffen, přinc, přincu kommen', zańć, zańdu ,vergehen, eingehen', zeńć, zeńdu ,hinabgehen; herabkommen, -fallen (Regen); aufgehen, keimen. Dieselbe Erscheinung ist auch aus poln. und č. Dialekten bekannt (vgl. poln. dial. donde, přyňde, vyňde, zaňde, č. dial. přindu, vyndu, zandu, ač. vendu, sendu usw.), wird hier aber falschlich durch Einfluß des -n- der angeblichen urst. Präpositionen von *von- und *son- erklärt (vgl. dazu die Prap. os., ns. w(e) und z(e)). In der sorbischen Umgangssprache wird winc, wijs heute meist durch die Lehnübersetzungen os. won hie, won přine, as. wup wup wup

wen hys, wen psis ersetzt, vgl. bei Lub. Wb. wuńć neben won hić (wohnhicz).

ns. wup wup wup dial neben hup hup hup hup Nachahmung des Wiedehopfrufes, vgl. os. humpak und hupak, ns. wupac.

ns. wupac , Wiedehopf', ~ dumpa ,der Wiedehopf ruft', s. os. hupak.

os. wupërać so, I. Sg. -am so, sich stemmen; widerstreben; sich spreizen, strekken; ns. wupëraš se, 1. Sg. -am se, sich
brüsten!. Ältere Belege; Chojn.: huperam
ße, weigere mich! // Vgl. os. prać, ns.
draś.

os. wupjerk, Gen. -a m. ,Inlett'. Ältere Belege! Schm.-Pő.: wuperk; ns. wupjerk, Gen. -a m. dass., Schl. D.: hupjork. // Zu os. wupéraé so ,sich stemmen; widerstreben', ns. wupéraé se ,sich brüsten'; Wortbildungsformans *-ko (Nomen actionis > Nomen rei actae) wie in os. woměšk. Angemenge, Kraftfutter für Vieh (z. B. Kleie)', os. wuměnk ,Ausgedinge' und os. wusypki Pl. ,Frieseln'. Bezeichnungsmotiv: ,Ausgestopftes, Pralles'. Mk. Wb. 1, S. 447, vergleicht fälschlich os., ns. pjerje ,Federn'.

ns. wupka, Gen. -/ dial. (Nyč.), zusammengerechter Heuhaufen, Garbenhaufen auf
dem Felde'. // Zu ns. hupa, Haufen, bes.
Heu- und Getreidehaufen'; anlautendes wist hyperkorrekt, bedingt durch das Nebeneinander von Beispielen wie ns. hucho,
dial. wucho, Ohr' usw.

ns. wurada, Gen. -y f. "zufälliges Geraten, Gelingen" (gespr. hurada), wuradny Adj. "zufällig geraten, gelungen; wohlgeraten, wohlgelungen" Ältere Belege: Laut. Gsb.: wuradne pocynki, wohlgeratene Tugenden";

im eigentl. Os. nicht bekannt, das bei Kr. Wb. belegte wurada Entschluß, Beratung' Wb. belegte wurada Entschluß, Beratung' ist ein unter Einfluß des Ns. stehender Neologismus. // Aus *u-rada (Nomen Neologismus. // Aus *u-rada (Nomen actionis ≥ Nomen acti), gebildet von actionis ≥ Nomen acti), gebildet von *u-raditi (im Sorb. nicht belegt), vgl. aber paralleles os. porada Beratung(sstelle)' und paradžić so, ns. poražiš se "gelingen". Siehe os., ns. rada, os. radžić, ns. ražiš.

ns. wurlaty Adj., schlumpig', wurlate ko
sula, schlumpiger Rock' (Švj. Wb.); im

Os. unbekannt. // Vgl. ns. wyrlis.

ns. wurlisk, Gen. -a m. 1. Dolde, Blüten-kätzchen von Laubbäumen (Birken, Nuß-bäumen, Haselnußsträuchern usw.), 2. mit der Hand Zusammengedrehtes, -gerolltes, Teig- oder Kartoffelkäulchen, dial. auch wyr(g)lisk dass. (Mk. Wb. 2, S. 985, 991 und 992); im Os. unbekannt. // Gehört zu ns. wyr(g)lis, walzen, wirbeln; würgeln; Wortbildungsformans -išk wie in ns. nuglisk, Winkelchen. Verfehlt ist die bei Mk. Wb. ausgesprochene Vermutung einer Entlehnung aus dt. Quirl.

os. wuropach, Gen. -a m., reife Haselnuß; Glotzauge; strammer Bursche, schöner Junge', Dem. wuropašk, auch wuropačka, -inka, strammes Madchen', wuropny, drall, stattlich, schön gewachsen; ns. wurupny Adj., schön, reizend, schön gewachsen, nett, sauber, zart', wurupnis, schön, sauber machen. Ältere Belege: Chojn.: hurupni (-ny) ,zart, schön', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. urepny ,schön, ansehnlich', urepność "Schönheit, Anschaulichkeit", ač. úrupný , steil, schroff; zart, streng; hartnackig, trotzig'. // Ursl. dial. *u-rops, mit Ableitungen *u-rop-acht, *u-rop-snt-jt; das zugrunde liegende *rop- gehört als Wurzelvariante mit stimmlosem Labial (p) zu ursl. *robati, *robiti ,hauen (Kerben), schlagen' und ist ein primäres Derivat, dessen e-vokalige verbale Grundlage vat, dessen e-vokalige verbale Grundlage dem Slaw. aber unbekannt ist, vgl. jedoch lit. rembti iträge, unbeweglich werden'. lit. rembti iträge, unbeweglich werden'. Bedeutungsentwicklung: 1. iträge, unbeweglich; streng, hart' ≥ 2 . stattlich, schön weglich; streng, hart' ≥ 2 . stattlich, schön gewachsen' ≥ 3 . schön, zart'. Os. wuropach, wuropny mit akzentbedingter Vokalsenkung $(u \geq o)$.

os. wusad, Gen. -a m. "Aussatz', wusadny Adj. "aussätzig', substantiviert "Aussätziger'. Ältere Belege: MFr.; wot wusada vom Aussatz' (Mat. VIII, 3), wusadny "Aussätziger' (Mat. VIII, 2), Schm.-Pö.: wusad "Aussatz'; ns. wusajź, Gen. -a m. dass. (gespr. husajż), wusajźny dass. Ältere Belege: Fabr. I: hußaz (d. i. husaż) "lepra, Aussatz', Hptm.: hußaz "Aussatz', hußazni (husażny) "aussätzig'. // Lehnübersetzung aus dt. Aussatz und aussätzig, vgl. os. sadźeć, -ić "setzen; hinstellen; pflanzen und ns. sajźiś dass. Die ns. Form wusajź ist eine Rückbildung zu ns. wusajźny.

ns. wuséis se "sich anschicken, sich rüsten", ~ na kogo "auf jmdn. losgehen". Ältere Belege: Chojn.: wußzuße "rüste"; im Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. nur im Südslaw., vgl. slowen. ústiti "sagen, sprechen", ~ se "großsprechen, großtun, prahlen; vorgeben" (Wolf-Pletersnik), skr. izustiti "aussprechen, aussagen, vorbringen", naustiti "überreden, beschwatzen", aksl. ustiti "zureden, reden, ermahnen". II Denominale Bildung ursl. dial. (?) "ustiti gehört zu ursl. *usta "Mund", vgl. ns. wusta.

os. wuschnyé, älter wusknyé austrockhené (MFr.: wusknú wono verdorrte es, Mat. XIII, 6), s. os. schnyé (sknyé).

os. wuski Adj., eng, schmal, knapp', altere

Schreibweise wuzki, wuzko Adv., Kompar. wuši, wušo (\le wužšo), ālter wuže. Altere Belege: MFr.: ten pucz ie wuski ,der Weg ist schmal' (Mat. VII, 14), Sw.: huska hasa ,angiportus', AFr.: wuski ,eng, schmal'; ns. wuski Adj. (gespr. huski), wusko, Kompar. wusčejšy, wusčej dass. Altere Belege: Chojn: wuβki ,angustus, schmal', wussunki (wuzunki), sehr schmal', Hptm.: huski dass., Jak.: winiskii Akk. Sg. f. (Luk. XIII, 24), poln. waski, c. úzký, slowak. úzky ,eng; bang, russ. узкий, ukr. вузький, bruss. вузкі, aruss. узъкъ, skr. üzdk, slowen. ozek, aksl. ozoko ,eng'. // Ursl. #ozoko-jo ,eng, schmal' ist die Erweiterung eines urspr. u-stämmigen * 92% (vgl. den Kompar. os. wuže), vgl. als urverwandt lit. ankštas schmal, engi (mit k-Einschub aus urspr. *anž-stas), aind. amhii- ,eng', amhoh-Enge, Bedrängnis, Not', awest. qzah-, Not', lat. angor , Angst, Unruhe, Beklemmung', angustus eng, schmal', zur Literatur s. Vasmer REW 3, S. 178; Machek ESIC, S. 673; Fraenkel LEW, S. 11; Pokorny IEW, S. 42.

os. wuskušeć (Matth.: wuskuschecz ,erforschen'), s. os. skušeć.

os. wusmuž, Gen. ¬a m., Milchbrei', dial. wosmuž, čorny wusmuž, Brei aus Roggenmehl', běly wusmuž, mit Milch gekochter Weizenbrei' (Bielfeldt, S. 292); im Ns. Weizenbrei' (Bielfeldt, S. 292); im Ns. nicht belegt. // Entlehnt aus älter md. nicht belegt. // Entlehnt aus älter md. wyβmusz, vgl. nhd. Weißmus, Zusammenwyßmusz, vgl. nhd. Weißmus, Zusammenwyßmusz, vgl. nhd. Weißmus, Zusammenwyßmusz, vgl. nhd. Weißmus, Eusammenwyßmusz, vgl. nhd. Weißmusz, vgl. nhd

ns. wusna, Gen. -ow Pl. dial., Stirn' (nach Mk. Wb. 2, S. 986, im sö. Cal. D. und im sw. Grz.-D.). // Ursl. dial. #u-səpno im sw. Grz.-D.).

wusnyć

"Schläfe", gehört zu ursl. *u-sep-noti 'ein-schlafen", vgl. os. sön 'Traum" (*sepn-≤ ie. *supnos). Wegen der Beschränkung des Wortes auf das Ns. ist seine Zurückdatienung in das Ursl. problematisch.

os. wusnyć, 1. Sg. -nu "einschlafen", älter dial. wusnuć. Ältere Belege: War.: a won wusnu "und er schlief ein" (S. 97), MFr.: wusnu, und er schlief ein" (S. 97), MFr.: wusnuchu Aor. 3. Pl. "sie schliefen ein", wusnuchu Aor. 3. Pl. "sie schliefen ein", Kat. 1715: wußnucž, AFr.: wusnu, -nem "schlafe ein", Schm.-Pō., Lub. Wb.: wuss-nycž; ns. wusnus, 1. Sg. -nu dass. (gespr. husnus). Ältere Belege: Chojn.: husnuu (für husnu) "schlafe ein", hußniene (husnienje) Vbst. "Einschlafen", / vgl. č. usnout, ač. usnuti, aksl. usnoti "einschlafen, entschlafen", mit den Präfixen *za-, *sb- auch poln. zasnąć und č. zesnout dass. // Ursl. *uspnoti "einschlafen", vgl. os. són "Traum" und ns. wusna "Stim".

ns. wusta, Gen. wust und wustow Pluralet. (gespr. husta) 1. , Mund, vor allem das Mundinnere', 2. übertr. ,Kanonenrohröffnung', heute gew. nur schriftspr. als Bezeichnung des menschlichen Sprechorgans (z twojich wust aus deinem Munde'), Zw. Wb. bezeichnet husta im Vergleich zu guba ausdrücklich als ,das edlere Wort, Wb. Ps.: kněžo wotwěraj moju gubu, až moje husta twoju cesé zapowéże Herr, öffne meinen Mund, damit er deine Ehre verkünde' (17, 3), dial. me hustach byli im Munde tut es weh' (Werben - Wjerbno, Kr. Cottbus). Altere Belege: Moll.: wusta (12 v, 20; 29 v, 6), Wb. Ps.: husta (10, 7), Chojn., Hptm.: husta, Meg.: wusta, os'; im Os. unbekannt, hier Synonym ert (s. d.); das bei Kr. Wb. und Rez. Wb. verzeichnete wusta stammt aus dem Ns., / außerhalb des Sorb. vgl. poln, usta, polab. vaustă, vaistă, E. schriftspi. ústa, dial. (chod.) do houst,

z houst, slowak. ústa, russ. yemá (poet. und dial.), ukr. yemá, syemá und sýema, bruss. sýcma, skr. ýsta, slowen. ústa, bulg. yema, mak. yema, aksl. usta, Mund, Maul, Rachen'. // Ursl. *usta , Mund' ist ein alter Plural, wie er vor allem bei paarigen Gegenständen vorkommt (vgl. ursl. vorta, os., ns. wrota .Tor'). Diese alte slaw. Bezeichnung des Mundes ist in den west- und ostsl. Sprachen auf dem Rückzug und kommt gew. nur noch schriftspr. und dial. vor (Archaismus). An ihre Stelle tritt in zunehmendem Maße express. *goba (os. huba, ns. guba). Das noch in ursl. Zeit entstandene Derivat *ustoje Mündung' (poln. iejście, č. ústi, russ. ýстье, bulg. ýстие, skr. lišće, îlšće, slowen. ústje) kennt das heutige Sorb. nicht mehr, vgl. jedoch den möglichen asorb. ON *Usika - Außig an der Elbe.

os. wusy Pluralet. "Schnurrbart", erwähnt erstmalig bei Pf. Wb., S. 932, unter Verweis auf os. husanica (husanica) "Raupe" und mit der Quellenangabe "Muž." (d. i. M. D.). Das Wort ist aber aus anderen Quellen nicht nachweisbar, fehlt auch bei Mk. Wb., der sonst die ons. Lexik voll berücksichtigt, hier nur ns. buks "Schnurrbart" ≤ dt. Bocksbart. // Von Pfuhl in die os. Schriftsprache aufgenommenes ons. Dialektwort (?) oder Neubildung, angelehnt an andere slaw. Sprachen, vgl. poln. was, č. vous, russ. yc. ukr. syc. slowen. vos.

os. wusypicy, Gen. -ow Pl., Masern', wusypki, Frieseln' (Jb. Wb.), dial. wose-pice (nach Pf. Wb. nur im Hoy. D., also in der Nähe des Ns.), ns. wusyp(k), Gen. -a m., gespr. husyp(k), gew. Pl. wusypki, Frieseln, Röteln, Masern' (Mk. Wb. 1, S. 461), auch zwusypowanje, Ausschlag' (Śwj. Wb.). // Deverbale Bildungen zu os.

(wu) sypać, ns. (wu) sypaś, (aus) schütten (etwas Festes); streuen (*-sypati), vgl. (etwas cыпь f., Ausschlag bei verschiedenen russ. сыпь f., dial. осыпь f., восып т., Ктапкнейтен, dial. осыпь f., восып т., сыпка, сыпка, сыпка, сыпка, икг. вйсипка, висипка, рып. шузурка (Мегки-bruss. высыпка, рып. шузурка (Мегки-lova, Étimologija 1970, S. 144–145). Siehe auch ns. wospice.

ns. wuškać dial. (ons.), hetzen (Ha.). //
Onomatop. verbale Bildung, vgl. os.
huš!, husch, fort!, ns. huškuš huš! Ausruf
beim Hetzen eines Hundes.

ns. wuškropc, Gen. -a m. dial. (ons.)
"Moosart" (Ha.). // Wie ns. skropc dass.
Zu os. škropawy "uneben, holprig; rauh;
raudig, schābig, schorfig" (s. d.).

os. wušny k čemu Adj. zu etwas nütze, tüchtig, nützlich', Rdw.: wušny być kaž psej cypy "passen wie die Faust aufs Auge', njewušny "nichtsnützig'. Ältere Belege: Kat. 1715: newuschny "liederlich', AFr.: wuschny "nützlich, dienlich'; im Ns. unbekannt. // Akzentbedingte gekürzte Form aus urspr. wužitny "nützlich' (wušny \lequiv wuštny \lequiv wužitny).

ns. wuśe, Gen. -eśa n. dial. "Entchen, Entenküken", auch uśe, wyśe, huśica (westl., V. M.; SSA 2, Kommentar zu K. 28). Ältere Belege: Chojn.: huschiza, Hptm.: husche, Entchen"; im Os. unbekannt, / nur ost- und südslaw., vgl. russ. ýmka "Ente", ýmuya dass., dial. ymsá Koll., ukr. ýmuya, bruss. yyb f., ýyiya, aruss. ymbi, Gen. ymbe, ymuya (Vasmer REW 3, S. 193), skr. titva, slowen. ótva, ksl. qty, -tove. // Ursl. *qtę, -ęte Deminutivform zu ursl. dial. *qty, *qtove "Ente", auch *qtb f., Dem. *qtica dass. (i-Stamm); urverwandt mit lit. ántis "Ente", apreuß. antis, aind. āti- "ein Wasservogel", griech. vŋaaa (dor.

vãooa ,Ente'), lat. anas, ahd. anut ,Ente'. Vgl. auch ns. wutka. Im eigentl. Ns. kacka, os. kačka.

os. wutk, Gen. -a m. , Kern, Gehalt; Stoff; Kraft; Saft; Einschußgarn'. Ältere Belege: Sw.: hutk ,trama, subte(g)men', AFr.: wutk ton Einschußgarn; Kern; Kraft; Saft', Bibel 1728: na postawi aby na wutku ,am Aufzug oder am Eintrag' (3. Mos. XIII, 48), Schm.-Pö.: wutk ,Einschuß', wutsteż (wutčić) einschießen'; ns. wutk, Gen. -a m., Einschlag, Einschuß im Gewebe (beim Webstuhl), Einschußgarn', poln. watek , Faden, Inhalt', č. útek , Einschuß', slowak. inok, russ. ymók, bruss. (в) уток dass., aruss. утыкь ,Einschlag, Einschußgarn', skr. dial. vutak, utek, slowen. votek, bulg. samak, ksl. otaka und votoko. | Ursl. *otoko Einschlag, Einschußgarn in den Kettenfaden', Bestandteil der slaw. Webterminologie, vgl. Trubacev Term., S. 119-120. Es handelt sich um eine alte prapositionale Bildung, bestehend aus dem Nominalpräfix *0- und dem Nominalstamm *-toko (urspr. Nomen actionis ≥ Nomen rei actae), gehört zu ursl. "tokati ,stecken', vgl. ns. tkas dass., gebildet wie os. wutoro n., ns. wutora f. ,Faßkimme, -zarge', poln. wqdol, & udoli "Schlucht, Hohlweg". Die Bedeutungen: ,Gehalt, Inhalt; Kern; Saft; Stoff' durch sekundäre Bezeichnungsübertragungen. Abzulehnen ist der Vergleich des slaw. Wortes mit aind. otion, weben' (ie. *au-"flechten, weben"), gegen Machek ESIC, S. 671. Zur weiteren Literatur s. Vasmer REW 3, S. 194.

ns. wutka, Gen. -i f. bot. Teich- oder Seerose, Nymrose', běla wutka, weiße Secrose, Nymphaea alba L.', žolta wutka, gelbe Teichphaea alba L.', žolta wutka, gelbe Teichphaea, Nuphar luteum', hyperkort. lutka rose, Nuphar luteum', hyperkort. lutka (Moń, dial.), Mk. Wb. 2, S. 993, verzeich-

net auch dial. wytka; im Os. nicht belegt. // Wohl Bezeichnungsübertragung legt. // Wohl Bezeichnungsübertragung Entchen, Gänschen ≥ ,Teich-, Seerose (*qts-ka ,Entchen', vgl. dazu ns. wuse, (*qts-ka ,Entchen', vgl. dazu ns. wuse, wusica) wie in os. běla husyčka, gingawa wusica) wie in os. běla husyčka, gingawa Nymphaea', žolta kačka ,Nuphar luteum', poln. gąski Pl. ,Wassergewächse i bruss. dial. zýcku ,Nymphaea candida (Poles'e, S. 419) und dt. dial. Göske, Witte Ganskes, Gantjeblume.

os. wuthy Adj, hohl (Baum); dumpf (Schall); mit leerem Magen; kraftlos, matt (Hunger), schmachtend, verschmachtet', wutlosć , Hohlheit; Kraftlosigkeit, Mattigkeit', (za) wutlic , verschmachten'. Ältere Belege: MFr.: buchu woni zavutlili Konj. 3. Pl., würden sie verschmachten' (Mark. VIII, 3), AFr.: wally und watwy hohl, matt', wutlosz , Hohlheit, Mattigkeit', wuthiu, wutwiu ermüde; werde matt, schwach', Schm. Po .: wally, watlosez; im Ns. nicht belegt, / poln. watly ,kraftlos, schwach; nicht dauerhaft, č. ittlý ,bruchig, zart', slowak, útly dass., russ. ýтлый, durchlöchert, zerbrechlich, schadhaft (Boot)', ukr. вýтлый, aruss. утыль durchlöchert', ymenu(3)na "Spalte", skr. dial. iital ,durchlöchert', slowen. votel ,hohl', aksl. otala, durchlöchert, leck'. [] Ursl. *qtele-je, bodenlos; hohl; durchlöchert', eine alte präpositionale Bildung, bestehend aus dem Nominalpräf. *q- und dem Nominalstamm *-tele (vgl. ursl. "tolo, Boden', os., ns. tlo), gebildet wie os. wutoro n., ns. wutora f. ,Faßkimme, -zarge', os. witk ,Einschußgarn', apoln. waton, Netz zum Fangen von Fischen und Wasservögeln', russ. ypód , Mißgeburt' usw. (Meillet Etudes, S. 232; Brückner SEJP, S. 605; Vasmer REW 3, S. 193). Erwogen wird auch Verwandtschaft mit ursl. *tolěti , modern' (Machek ESJČ, S. 672).

os, wutoral, Gen. -y f., Dienstag', dial. wutera f. (nordwestl.), wutere n. (Hoy. D., in der Nachbarschaft des Ns.). Ältere Belege: Lud., Matth., AFr., Schm.-Pö.: wittora ta; ns. waltera, Gen. -y f. dass., dial, auch waltera f., daneben waltora n., waltere n., Gen. -a (subst. Deklination) oder -eg(o) (adjekt. Deklination), woltere (Schl. D., Ha.: woltera f., wollere Adv. ,am Dienstag'), welterk, weltork (Horno-Rogow, Kr. Guben), vgl. im einzelnen Schuster-Sewc ZfSl VII (1962), S. 656-666, und SSA 9, K. 14. Altere Belege: Chojn.: waltork, Hptm.: ta waltora f. und wojterck m. (d. i. wojterk, auch bei Zw. Wb. neben to waltora), Fabr. I, Anon.: ta waltora, Meg.: wautork, dies Martis', / poln. wtorek, kasch. vtork, č. úterý, slowak útorok, dial. úterek und vofterek, russ. вторник, dial. овторник, ukr. вівторок, bruss. аўторак, dial. уторык (Bjalkevič KSI), второк (Nosovič Wb.), aruss. второк, вторникъ, skr. ùtorak, dial. törak, ùtornik, utôrnik, tôrnik, slowen. vtorek, bulg., mak. emopник, aksl. votoroniko. // Die Rekonstruktion einer einheitlichen gemeinslaw. Grundform ist nicht möglich. Der Dienstag wurde von den Slawen als der zweite Tag der Woche aufgefaßt. Die Grundlage bildete der slaw. Ausdruck für "zweiter" (*votoro, *qtoro, *-tero, vgl. dazu os. wutory, ns. waltory zweiter, anderer'), wobei vor allem im Sorb. eine Reihe von Abweichungen zu verzeichnen sind. Ns. waltora ≤ *vovotora mit hyperkorr. w ≥ 1-Wandel, ons. woltere, woltera, wie auch die ostslaw. Formen, mit zusätzlichem o-Präf. (*o-votor-, *o-voter-). Die im Ns. zu beobachtende adjektivische Deklination auf -eg(o) steht unter Einfluß des Adj. waltory (waltory żeń ,zweiter Tag'), weniger eindeutig der Nominativ auf -e (waltere), wahrscheinlich aber Analogie zu ns. ponježele "Montag", sekundar auch os. wunježele "Montag", sekundar auch os. wutora und ns. waltora (Binfluß von srjetora und ns. auch pondžela). Einen älteren Zudu, os. auch pondžela). Einen älteren Zustand reflektieren ns. älter waltork, wojstand und dial. welterk, weltork, vgl. ns.
wojterk.

os. wutora2, Gen. -ow Pl. n., Faßkimme, -zarge', nach Pf. Wb., S. 935, im Hoy. D. wutera, -ow Pl., alter auch wutoro n. dass. Altere Belege: Schm.-Po.: wutora, -ow; ns. wutora, Gen. -y f. (gespr. hutora) dass., dial. auch wittero n. (nach Mk. Wb. 1, S. 465; 2, S. 986, im w. Grz.-D.). Ältere Belege: Chojn.: huteri (d. i. hutery), extremitates dolii, Faßgriffe', / in derselben Bed. poln. water, &. uter, dial. (han.) ótora, slowak. útor, russ. ymóp, ukr. emópu Pl., skr. ütor, slowen. votor, bulg. simop. // Ursl. *otors m. ,Kimme, Einschnitt in den Faßdauben', im Sorb. mit späterem Genuswechsel (n., f.). Das Wort ist eine Zusammensetzung, bestehend aus dem Nominalpräfix *q- (≤ *on-) und dem Wortstamm *-tor- (im Sorb. dial. auch *-ter-), det seinerseits ein primäres Derivat zu ursl. *terti, *tero, reiben' (os. trěć, ns. tres) darstellt, urspr., das Eingeschnittene (Vasmer REW 3, S. 194; Machek ESJČ, S. 672).

os. wutory Adj., zweiter, anderer' (nach Pf. Wb., S. 934, veraltet, ersetzt durch druhi); ns. wałtory Adj. älter dass., auch wtory (Chojn.: waltori, wtori, alter', jetzt diugi dass.), / poln. wtory, wtory dass., kasch. vtóråk, Nachschwarm', russ. smo-póü, ukr. smopuŭ (Żelechowski), smópa 1., zweite Geige', 2., Nachschwarm', bruss. ymópa, zweite Geige', skr. putorâk, Nachschwarm' (\$\leq \psip_0\cdot\text{utorak}, \text{Skok} \text{ERHSJ 3, S. 552), slowen. vtori (vtóre jutro, am nāchsten Morgen', Wolf-Pleteršnik), bulg. smópu, mak. smor(u), aksl.

выторь (LLP), // 1. os. wutory ≤ ursl. *otors-js ,zweiter (dazu auch os. wutora "Dienstag", č. úterý, slowak. útorok dass.); urverwandt mit lit. antras, antaras, lett. notrs, apreuß. anters, antars, aind. antara-, osset. andar ,anderer', got. anhar, and. andar, nhd. anderer, 2. ns. älter wtory ≤ ursl. *votorb-jb ,zweiter' ≤ *ntoros (¿ ≤ n ist Schwundstufe zu q in *votor-), 3. as. waltory ≤ ursl. dial. *vovotoro-jo zweiter' (dazu auch ns. waltora, dial. welte(o)rk, Dienstag') mit a \le * o und hyperkorr. $u \ge l$ -Wandel wie in ns. knigly ≤ knigwy ,Buch', dial. hols ≤ wows ,Hafer', pilnica ≤ piwnica ,Kellner' usw. Die os. Form wutory kann aber auch auf urspr. *votor- beruhen, wobei dann von einer Vokalisierung des $v(y) \ge u$ - nach Abfall des reduzierten Vokals *z auszugehen ist, vgl. dazu os. wudowa , Witwe' und skr. udovac, Witwer bzw. skr. umik Enkel'. Weniger wahrscheinlich, da dem Tschech.-Slowak, dieser phonetische Wandel nicht bekannt ist. Deshalb ist wohl -uauch in os. wutory alt. Kaum wahrscheinlich auch die Zurückführung von *votorauf älteres *votor- und Vergleich mit aind. vitara-, weiterführend', got. wihra Adv. und Prap. mit Akk. "gegen, wider, gegenüber, vor, and widar Adv. , gegen, zurück, wider'. Unklar bliebe der s ≥ 6-Wandel. Zu beachten ist aber das allerdings nur einmal belegte ältere ns. wojterk Dienstag, das, falls authentisch, urspr. ursl. *vo-voter-repräsentieren könnte, zum Lautwandel -oiú- ≥ -oj- ygl. ns. wojca "Schaf' sowie das Suff. -ojski ≤ *-oveske-je. Das auf o- (vo-) folgende Element -tor-, -ter- ist ein altes ie. Komparativformans, vgl. dazu os. kotry, ns. kotary, kotery welcher'. Zur Literatur: Vasmer REW 1, S. 237; Machek ESJČ, S. 671-672; Pokorny IEW, S. 37 und S. 1176; Fraenkel LEW, S. 12. Vgl. os. wutora, ns. waltora. DE WINDING GER -7'E L HOEE, 2 WEST Mur die in den obersieh. Womenbüchern edentialls generate Bed Inneres des Men-ब्रांक्य के व्याधीसामानींह गांटीर वेसेस्ट्रीस, ग्रही aver mie au mounie ind ich hete Brussommercen es schmenn mich in der Krust. निकारकारी मार्च वीर व्यार्क्कार्यातासीर क्रियावीक्षण गार्थ (गार्थ) अवस्थित वर्षेष वर्षेष्ठ अवस्थानिक and lesson Marrow Ahirm: warrioty An bestich tenes, must various Businesse - into vurning Asj. Herdenst; bereich innig indringig. Alexa Belege: Wat: wattobe to 1 wawant) Name Pl. Herzan, warrabai (waavoing Acr. hereich von pensen Her-MET (S. M. M. M. North Herr Merk VI 501 Kolmie 1741: increix, merche dess. Sur imprihe we men harrios ienums, while instains penerose inaround petter. After wastene as Here, Man swamphu (= weershaft , manualing . Sibel 1778: warring queler surficers Manne (Strack MAVI 26), Deples warradiames Musica Ben - 1 L (grant hunished like and main springe des ous vincois Herr Bound (Schroed Soll D. L. Ablem.: washing Adj. L. zum Herzen gehörig. 2 herzicht. Altere Beleger Mail: meschich Gen. Se des Herzens (18 v. 51 Wh. Per majo hassolicies men Herr (119, 10). Tran: waschoon Alic Se 18 1264 Choje: mescicio sor. Harr immediate (d. i. immissife Du.) mamma Brime, and incrobe in 18. Tell des Hi. Welz Gsb. (Sorb. Sprachdenichaler, S. 61-62 june volumentable (ne apriodie) .im Henry. House: massingle Herz: Mart. leke ne wasnoù Akk. Sg. 20 die Brust (Luic XVIII. 13), as biob masselv Akk, PL an ince Brust (Luk XXIII) 411, mic Bedeutungsunterschiedes poin motosis Lebet. E. danubs. Plage, Elead., desuby Pl. America Gelevius. Emperación: Herr. ai. inside dass. (Transitat What Main stand.

slow, L. slowell, impie, gew. Pl. inroby 1. Hille des menschlichen Körpers, Leib. Empewende, Munerleib', 2. schriftspr., das Innere des Menschen als Sitz des geistigen Lebens (Slove, slove), russ, propose Musunicio. Schoit, ukr. propiés Bauch, Eingeweide: Leib; Leben: Munterleib', skr. iensétice Lebert, slowen nétroba Eingeweider, aksl. gerobe Memer-, Unterleib. imperes', corobusto Adj. Unterleib-, innernch. Ursl. *garobs Leib (Körperbille) mit den darin befindlichen inneren Organen', in den Einzelsprachen später Spezielisierung zu 1. Munerleib', 2. Leber'. 3. Inneres des Measchen als Saz des menschlichen Geister > Herr (sorb.) Die eauspr. semantische Verschiebung im Soria. wurde möglich, weil hier die eigenthone Bezeichnung für Herz (ursl. * surchez) noch in verschriftspr. Zeit (vor dem 16. Jh.) variorengegangen war. Fine Ausnahme bilden lediglich die chemaligen one Dialekte östl der Neiße (lak., Anw.), in demen des alte Wort für Herz (serce, serco) erhalten geblieben ist. Zur Wz *per- veil or mer, as mer hiner herein, sach innen'. Worthildungsformans ist *-obe (bilder Abstraltial, außerhalb des Slaw, auch mit ex-Ablantanie: aind antir zwischen. ewest oner innerer, grech friver. gw. Pl , Engeweide', alb. nder zwischen', ha anter inter dass, and anter moter (zwischen) (Pokorny IEW, S. 313-314). Vel os jours, os jérie Leber.

es. **munic**pé (50), namiani se, 5. 05. nigyé (50), as. nigui (56).

on warrit Gen. -a m. Phug(ge)wende, Anewende, warrioda, -om Pl. dass. (Ib. Wh.), in den Dialeitsen giórot, garot m., giórot. garot f., garoto n., giórota Pl., garoto Pl., garoto Pl., dasse Belege: AFT.: monrot mymros ton ein Querbeer: im Ni.

michs belegt, hits comjera, comora 1. and comor at. (SSA 1, K. 14). // Aus *ty-costs Phagige) wende, Anewand', die Formen wauroit, mommos usw. durch Labialisäerung des y. Im SSA fälschlich als *u-costs rekonstruiert. Dial. manyoé, manyoéo < *ty-gosts 1. and *vy-nortsje Koll. n. Vgl. os. myöéié.

os. wuzda, Gen. -y f. "Zaum". Altere Belege: Mart.: wunde a brysadio Zaum und Gebilt. Sw.: hunds fremmen, AFr.: wunde ta Zaum, Gebilf, Ja cheu Bebi dona wands klaser, Ich will meinen Mund zähmen', wardin, im zimme', Lub. Wb.: musdo, husda Zzem neben wusda Zimel'; ms. wurde, Gen. -y f. (gespr. hunde) dass., Schl. D.: Inc.do. Altere Belege: Choja: hade jressm, Zann', handhe (burin?), -diju freno, ziume. Hpim: handa, lak : w wante (w wardie) Lok Se im Zaum' (Jak III, 2), Meg. wunda, pola, č., slovak uda polab. saudi, voición, russ. 1304 Zaum, Zaget, ult. bress eyadá, skr. icda, slowen icda, bule rada 1030a, mak rada akal urda Zaum, Zuget. / Ursl. *urde Zaum, bisher ohne einheitliche Etymologie, rekonstraient wird gew. *uz-da, wobei die Wz *w- min *w- in urd *wna Mana* (as. wante) oder mit *wih- \sime *out- in *wiho Ohr (lin àunis) identifiziert und des suffixale Element *-de mit ie. * die logen' (or. diei?) in Verbindung gebracht werden, urspr. Bed. dann .das dem Pferd ins Maui gelegte Seil'. Andere Autoren zerlegen das Wort in *u-zdo und vergleichen 1. russ. dial year angriangenes Genebe (< " = dslo, vel in anni aution autin , weben. so fragend bei Pokorny IEW, S. 75). 2 wrsl. *rot-, *ret- (os. world Bondel', russ. 1732 Fresel Kene, or wjazać ne wézai biadea". Gorjaev Wb., S. 366), 3. urul. "razuri. Os. zue. ns. zue ausziehen (Schuhwerk)

(Brückner SEIP, S. 597). Vgl. auch Vasmer REW 3, S. 177; Machek ESIC, S. 673; Fraenkel ZinPh 22, S. 101: Pokorny IEW, S. 785; Skok ERHSJ 3, S. 554; ESBM 2, S. 215-216, and ESUM 1, S. 438.

os. wand, Gen. -a m. "Zaip; geschnisses Bündel, Bentel", Brösk dodawki: warisk "Bündel (Geld)". Ältere Belege: AFr.: warsow son, wasisk "Zailp, Bündel"; im Ns. micht belegt, i in der Bed. "Knoten, Bündel" vel. polen. wezel, -ala, poleh. ogaål, č. azel, slowak. azol. russ. jaea, pala. özel, idal. jaoa, ukr. sjaoa, skr. izon, izila, slowen. özel, nözel, bulg. edaea, mak. edasea, serbiksl. ozla, ogala. "Utal. "voz (3) k. Zasammengebundenes, Knoten", gebilder mit dem "-(3) l-Formans von dem o-stnigen primären Derivat zu ural. "rezan, binden" (0s. wjazoć, ms. wédata und os. powóz.

ons. wwijeć, s. ns. worjej.

as wit Gen -s a (gespe he) Schlange. muteur Warm, Scal D.: wat, V. M.: mutate Regeamura Altere Belege: Moll.: where My (wee sty) bose Schlange (74 v. 91. Wb. Ps.: head Schlange (141.4). hansheimta (haterica) Gen. Sg. dass. (58. 5) hearboack (hecoak, 22, 7). Then: weschi Schlangen (wwie Nom PL S. 124). Choja : habsob saguis Schlange', habschent vermis, Wille, heachiffico crocodiles. Krokodit, bascheek (badeek) , vesmiculus, Wirmchen', Hptm.: inc .Schizage", incient "Winter", Jak.: wwimack "Schlange (Mal X. 16), Meg.: wante anguis. serpens. PN 1542: Waste (Wenzel Worsstudien). (SSA 3. K. 37): im Os. embekanne hier Synonyme had Schlanger und wake . Werm', das in dee on Wonerbuchern verzeichnese med Schlieber MEMON 201 dem No. (Pf. Wb., 5. 946).

ત્રુપાઇર 🧀

poln. 1642. C2. Schlange. 2., slowak. 1230ka. russ 1000. Natter: 11kt. 1800. 1230ka. russ 1000. Natter: 11kt. 1800. bruss. 1000. aruss. 1000. slowen. 1862. [] Ursl. 1800. 1800. aruss. 1000. slowen. 1862. [] Ursl. 1800. 1800. 1800. arusin mit lit. 1800. 1800. 1800. lett. 1800.

os mulic matimas genieben, nutzen, gebrauchen (Wartz mueskinasz, S. 78. Schmi-Pat mulica): ns. mulys, mulymas dass (Moll.: mussiss, 127 r. 25: mussymussch, 80 v. 7: Chojn.: huschimum). Ngl. os. -Lic ns.-tr.é

os. nuditk. Gen. - m. Nutzen. Vorteil. Gewinn, Profit; Zweck: Altere Belege: War.: muchik (S. 90). AFr., Lub. Wh.: wielik; ns. miżytk. Gen. - a m. (gespt. hu-Tyth) dass, spez auch hellfarbene Masse in der Nachgeburt der Kühe (Mk. Wb. 1, S, 473). Ältere Belege: Moll.: wuschietka Gen. Sg., Nutzen (11 r. 22). Chojn.: huschitk dass. pola, užytek, č. třitek Nutzen. Vorteil. Ertrag. slowak. intick dass // Ursl. *u-iu-sks Nutzen, Gewinn, Vorteil, zu "tiel, "tieg leben", -:-Wurzelerweiterung wie in "Zito Getreide" (os. Tho as triol rel such os mating as. wedying mutzlich und os. pozeic, ns. pozycyć (ver)borgen, leihen', bei Jak, požytk (poschitk, I. Kor. XII. 7). dazu pola. pożytek "Nutzen". č. pożitek "Genuß, Nabrung'.

os wożitny Adj. "nützlich". Altere Belege: MFr.: wzeitnische Adj. Kompar. Nom. Pl., Lub. Wb.: wużimy "zuträglich"; ns. wużymy Adj. dass. // Zur Etymologie vgl. os. wużyk. Im Os. existiert neben wużimy auch gekürztes wudny (s. d.).

ns. wuldras, s. os. windforad.

os my Personalpron. 2. Ps. Nom. Pl., Gen., Akk, was, Dat, wam, Instr. wami, Lok. was (schriftspr.), wanni (umgspr.), dial. wo, wu. Altere Belege: War.: wy muschowy (d. i. mužowi), ihr Männer' (S. 97), we (S. 75), MFr.: wy (Mat. II, 8), Tie.: ne. Matth.: 197; ns. wy Personalpron. 2. Ps. Nom. Pl. .ihr., Gen., Akk., Lok. was, Instr. wami, dial. auch wu. Altere Belege: Mollet ner (27 r. 10). Chojnet nei (d. i. ner). Hotm.: wil wir, Jak : wy (Mat. XI, 8), / in allen anderen slaw. Sprachen. // Ursl. *vy. ≤ ie. *rūs ≤ *vōs, vgl. lat vōs, apreuß. ware Akk. Pl., euch': im Slaw, wurde der urspr. mit dem Nom. gleichlautende Akk. er (so noch im Aksl., Aruss, und Ac.) später durch die aus dem Gen, stammende Form *ress ersetzt, in der noch altes unverandertes *ra- ≤ *vo- verbaut ist (Pokorny IEW, S. 514).

ns. myreas. 1. Sg. -ym. schnurten; schwirren, klirren, myrkas 1. "girren, gurren,
wyrkotas dass. (golub myreo, myrkoco "dio
Taube girrt", 2. übertr. auch von jungen
Burschen, die einem Mädehen Zeichen
ihrer Zuneigung geben, 3. "schwärmen", 4.
"schwirren"; im Os. nicht belegt. // Onomatop. Ursprungs, vgl. ns. hurkas, hurkotas.

ns. wyr(g)lisk, s. ns. wurlisk.

ns. wyrglis, 1. Sg. -im walzen, wirbeln; würgeln, wyrglas dass., reflex, ~ se, sich walzen, schwanken, sich würgen, nicht recht fortkommen, sich schwer vorwärts-

bewegen', won se wyrglajey pora er kommt schwankend einher', daneben ohne -g-: wyrlis (se) dass., wyrlawa dial. schwankende Gestalt; eine gebrechliche, sich schwer vorwärtsbewegende Frau, Humplerin'; im Os. nicht belegt. // Lautnachahmenden Ursprungs; Mk. Wb. 2, S. 991, denkt an dt. Einfluß und verweist auf silddt. wargeln, worgeln "wälzen, würgen". Kaum wahrscheinlich, da keine direkten Beziehungen des Ns. zum Oberdeutschen bestanden haben. Vgl. im Ns. mit un
wyrlis (se) dass., wyrlawa dial. schwankende Gestalt; eine gebrechliche, sich
schwartsbewegende Frau, Humplerin'; im Os. nicht belegt. // Lautnachahmenden Ursprungs; Mk. Wb. 2, S. 991,
denkt an dt. Einfluß und verweist auf
silddt. wargeln, worgeln "wälzen, würgen".
Kaum wahrscheinlich, da keine direkten
Beziehungen des Ns. zum Oberdeutschen
bestanden haben. Vgl. im Ns. mit un-

os. wysk, Gen. -a m. , Jubel. Jauchzen'. phraseologischer Ausdruck wysk a stysk Freud und Leid: wyskać jubeln, jauchzen, jubilieren', wyskańca "Jauchzen, Jubelgeschrei. Altere Belege: AFr.: wyßkam jauchze, schalle', hyperkorr, auch loßkam dass, und Vbst. loßkani, loskanie Jauchzen (10- < 100- < 101-), Schm.-Pö.: loskact, Lub. Wb.: wwskact jauchzen'; ns. wyskaś, I. Sg. -am jubeln, jauchzen (Mk. Wb. 2, S. 992). Altere Belege: Chojn.: wußkam, wußknu (Inf. wuskas, wusknus) jauchzen, sawußkam (zawuskam) ,tue einen Freudenschrei. MK. Lub.: wuskane Vbst. "Jauchzen", Hptm.: huskasch jauchzen', Laut. Gsb.: wuskać dass.. / poln. alt wysk Geschreit (Reczek Wb.), wyskac , laut schreien (auch von Eulen)" (Słow. Warsz.), č. výskat dass., slowak. výskať jauchzen', vyskat "Gejauchze". // Lautnachahmend, vgl. auch os. juskać, ns. juskas jauchzen. Nach Machek ESIC, S. 705, handelt es sich um ein sogenanntes sk-Intensivum zu *vyp- (russ. sonumb ,laut ausrufen, wehklagen', č. upěr .jammern'): *mp-skati. Weniger wahrscheinlich. Brückner SEIP, S. 637, vergleicht poln. wre heulen (s. os. wuc, ns. wue).

os. wysoki Adj. ,hoch. hochgestellt.

Kompar, wysi ,hoher', subst. ,Oberster', dial. wó(j)soki. Abltgn.: wysokość, Hōbe, Erhabenheit, Hoheit', wyšnosć "Obnigkeit' (Lehnübersetzung), wysk Offizier (Sm. MS.: woschk). Ältere Belege: War.: wysche scheho (wyše wšeho) "über alles" (S. 78), weschnosez Obrigkeit' (S. 88), MFr.: wissoko Adv., hoch' (Mat. XXIII, 6). wüsche Adv. Kompar. ,höher (Mat. X, 24). Lud.: wußoki hoch, wuschi höher. Matth.: woßoki, woschi. Sw.: hußoki, altus. celsus. AFr.: woßoki, woschi I., höher, 2. ,Oberster, Hauptmann'; ns. wusoki, Adj. (gespr. husoki) dass., Kompar. wusy. Abltgn.: wusok(n)osc, Höhe, Erhabenheit, Hoheit', (po) wusys', erhöhen', ons. wusoki, wusy, wusyna (Hs.). Altere Belege: Moll.: schwisokeg (z wisokeg) neba wom hohen Himmel (17 v. 3), then wasschi kral, der oberste König' (17 r, 20), wyszocko ,hoch' (46 v. 21; 101 v. 16), Thar.: wussoki (S. 151). Chojn.: wissoki, hocht, wissi, höhert, wischschi Oberster', luschina Höhe', / poln, wysoki, č. rysoky, slowak, rysoky, russ. suconini, ukr. suconini, bruss. suconi, skr. visāk, slowen, visāk, bulg, sucāk, mak. sucok, aksl. vysoka. // Ursl. *rysoka-ja hoch, die Wz. *rrs- ≤ ie. *ūpso-s; urverwandt mit griech. equ Adv. .hoch' (Pokorny IEW, S. 1107). Das v- ist eine alte Hiatusprothese.

os. wzać, 1. Sg. wozmu, umgspr. zam, nehmen', dial. (nördl.) auch wozoć, wozeć, wozeć, woznuć, woznyć (Hoy. D.; N. D.; SSA 7, K. 77). Ältere Belege: War.: wsa won nahm er' (S. 75). wesm (d. i. wezm) Imp. 2. Sg. nimm! (S. 95), newosme 3. Sg. er nimmt nicht' (S. 95), MFr.: wzaćż nehmen' (Mat. V. 40), wosme 3. Sg. nimmt (Mat. V. 32), wza er nahm' (Mat. VI. 5), won wzał er hat genommen' (Mat. VII), 17). Matth.: wsaćż nehmen'. AFr.: wsaćż, wosmu; wosmem. wsam, sam, zam, Łub.

Wb.: sacž dass., Laut. Gsb.: wozać; ns. wześ, weześ, I. Sg. wezmu, wezmjom, wezejom, dial. auch weznuś, ześ, zyś (SSA 7, K. 77), ons. wezyć, zyć (Schl. D.), wezmic (M. D.). Ältere Belege! Moll.: wesses (weześ, 91 r, 20; K. 9 v, 15), ssysch (z).s. 116 v, 14), syft (zýš, 79 v, 2), sytta (zyta) Part. pract. pass. ,genommen (89 r, 3), Thar: wesesch (S. 151), Chojn.: wessesch. wesmu, weseju, auch wosesch (dt.-ns. Teil der Hs.), Hptm.: sesch, wosesch, Jak.: wesutcz (wezuć, Mat. XX, 10), wesmutcz (wezmuć, Joh. III, 27), Meg.: goruschizi (goruzyći), accipio, Attw.: wasesch (waześ) neben wosesch und wesesch (wozes, wezes), vgl. CMS 1915, / poln. wziąć, č. vzit. slowak. vziat, russ. взять, ukr. взяти, bruss. узаць, skr. irzēti, slowen. vzeti, aksl. vьzьто, nehmen', im Sorb. mit gegenseitiger Beeinflussung des Infinitiv- und Prasensstammes; urverwandt mit lit. inti, inti, ėmiau, nehmen, ergreifen, bekommen, erhalten, beziehen', vgl. dazu im Slaw. ohne Praf. *voz- auch *(j)eti, *jemo, iter. mit gedehntem Wurzelvokalismus *(j)imati, -ajo (os. jeć. jimać).

os. wždy, ždyn, zdyn älter Hervorhebungspart. ,ja, jawohl, freilich', nach Miklosich SEW auch mit -m wždym. Altere Belege: Kat. 1715, Bibel 1728, AFr.: sdyn (zdyn), Matth.: sdyn nech ,zwar'; im Ns. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. apoln. wżdy, wżdyć Part. 1. immer, 2. doch, dennoch' (Reczek Wb.), č.. poln. dial. dy, č. vereinzelt auch vzdy (Machek ESJČ, S. 747), slowak. vždy, vždyt, volkstůml. auch dyt. // Agglutinative Zusammensetzung, bestehend aus dem Pronominalstamm *vos- und der Part. -dy (vgl. dazu os. hdy, alter auch kdy, ns. gdy), im Sorb. mit zusätzlicher -n-Erweiterung (Verstärkungspart.) wie in os. džen neben dže ,doch', im Poln. und Tschech. entsprechend mit -f. Die Nebenform $zdyn \leq \tilde{z}dyn$ (Assimilation).

os. z1 Präp. mit Gen., vor Zischlauten und Konsonantenhäufung ze, dial. auch redupliziertes zez (zez třěchi vom Dach, zez Zhorjelca ,aus Görlitz', zez Chroscic ,aus Crostwitz'). Funktionen: a) richtungsbestimmt (von woher, aus): ze wsy ,aus dem Dorfe', ze jsney ,aus dem Zimmer', z njebjes, vom Himmel', ze zemje, aus dem Boden', z puća hić ,aus dem Wege gehen', ze Serbow, z Němcow być, aus dem Sorbenlande, aus dem deutschen Gebiet sein', b) temporal (von wann): z ranja .des Morgens, morgens', ze spočatka ,von Anfang an', c) Art und Weise, modal (wie): z hlowy wuknyć, auswendig (aus dem Kopfe) lernen', z cyleje wutroby ,von ganzem Herzen', z cyleje mocy ,aus allen Kräften', ze wšěch najlepši ,von allen der beste' (partitiv), d) kausal (aus welchem Grunde): ze złósće něšto činić ,etwas aus Bosheit tun', ze zawisće so puknyć ,vot Neid platzen, z lubosce aus Liebe', z dobreje wole aus freien Stücken', e) Stoff, Materie (woraus): pjeršćeń ze zlota ,ein Ring aus Gold', clowjek ze železa ,ein Mensch aus Eisen', z pěska , aus Sand', chlěb z ržaneje muki, Brot aus Roggenmehl, z drjewa wurezany aus Holz geschnitzt', f) in Zusammensetzungen: znowa, von neuem, zbliska, aus der Nähe, nahe bei', zdala, aus der Ferne', zlochka ,leicht, leise, ohne Mühe', zespody ,unter etw., einer Sache hervor', zezady ,von hinten'. Ältere Belege: Sw.: z,ex', ze dna, funditus', z drewa ex ligno', Matth : s nebes , vom Himmel', se spotka, von unten', sdaleka, von ferne'; ns. z1 Prāp. mit Gen., vor Zischlauten und Konsonantenhäufung ze, mit denselben Grundfunktionen wie im Os.: a) richtungsbestimmt: z lesa aus dem Walde', z boka von der Seite', z postole aus dem Bett', b) temporal: z poldnja ,zur Mittagszeit', z nalěta "zur Frühlingszeit", c) Art und Weise, modal: ze se (sebje), von selbst', z pisma wucony , studiert', z wetsego meistens, größtenteils', z dlymoka, aus der Tiefe', d) kausal: z lubosći, aus Liebe', ze swojeje mocy ,aus eigener Kraft', z mize aus Not', e) Stoff, Materie: ze slomy, aus Stroh', z plata , aus Leinewand', z twaroga aus Quark', f) in Zusammensetzungen: zlažka ,leicht', znowotki, znowoty ,von neuem', zespodka ,von unten', zesrjeża von innen. Altere Belege: Chojn.: s gole aus der Heide', s nebia, vom Himmel', Hptm.: s, se , aus', / poln. z(e), č. z(e), slowak. z(o), russ. us(o), bruss. 3, ukr. 3, 113, aruss. us, skr. iz(a), slowen. iz, bulg. us, aksl. iz, ize, is. // Ursl. *jez(e) ,aus, von'; urverwandt mit lit. ls (lž), aus, von - her', lett. iz, is, apreuß. is, mit abweichendem Vokalismus hierher auch lat. ex, griech. èξ, èx, ir. ess ≤ ie. *eghs (*eghz) aus. Das Verhältnis von baltoslaw. i (6) und e in den anderen ie. Sprachen ist unklar, für das Slaw. wird reduzierter Vokalismus vermutet. Unklar auch auslautendes slaw. - o (vgl. aksl. izo, os., ns. ze usw.), wahrscheinlich Einfluß anderer Prapositionen (*bezo, *orzo, *perzo). In einer Reihe von Fällen (Herkunft, Richtungsbestimmung, temporal, kausal) liegt die ursl. Präp. *so vor, die im Sorb. mit *joz- zusammengefallen ist, vgl. os. z puća hić, aus dem Wege gehen' (russ. coumu c dopozu ,den Weg verlassen'), z hory hladać ,vom Berge Ausschau halten' (russ. yeudemb c горы ,vom Berge sehen', aksl. soniti se gory vom Berge herabsteigen'), z njebjes vom Himmel' (aksl. ogene se nebese Feuer vom Himmel'), os. z ranja, ns. ze zajtša, des Morgens, morgens' (russ. us. ympå dass., aksl. so večera ,des Abends, abends'). Über die bisherige Literatur zu ursl. *joz(v) vgl. ESSJa 1, S. 76-82;

Fraenkel LEW, S. 188; Pokorny IEW, S. 192-193.

os. z² Präp. mit Instr., vor Zischlauten und bei Konsonantenhäufung ze, dial. auch zo (zo mini), mit, durch', redupliziert zez (zez cypami , mit dem Dreschflegel', zez přećelom , mit dem Freund'). Funktionen: a) als Instrumental: z nožom krać mit dem Messer schneiden, z pilu rězać , mit der Säge sägen', z jehhu štć , mit der Nadel nähen', b) als Sozius: z natom, mit dem Vater', ze susodom , mit dem Nachbarn', ze mnu (auch zo muu) , mit mir', c) Art und Weise, modal: ze sylnym (z wulkim) hlosom, mit starker (großer) Stimme', z dobrej wolu ,aus freien Stücken, freiwillig', z wotpohladom ,absichtlich', z cylej šiju aus vollem Halse', z blyskom zaraženy , vom Blitze erschlagen', z wětrom, z wichorom wavaleny durch den Wind, Sturm entwurzelt'. Altere Belege: War.: ßhnadu ,mit Gnade' (S. 89), seswoim , mit seinem' (S. 84), somnu , mit mir' (S. 76), Sw.: ze mnu, mit mir', Matth.: s ludžimi, mit den Menschen', se dniom, mit dem Tage', se żabu , mit dem Frosch'; ns. z² Prap. mit Instr., vor Zischlauten und bei Konsonantenhäufung ze, dial. zo ,mit, durch'. Funktionen: a) als Instrumental: z kolasom jěš, mit dem Fahrrad fahren', ze lžycu jěsć mit dem Löffel essen', b) als Sozius: Marija z banjami, die Marie mit den Wasserkannen', z mužom (muskim) se rozgranjas, sich mit einem Mann unterhalten, ze mmu (auch zo mmu), mit mir', c) temporal: ze slyńcom, ze switanim stawaś früh morgens (mit der Morgendammerung, mit Tagesanbruch) aufstehen', z wjelikim glosom , mit lauter Stimme'. Ältere Belege: Chojn.: s' goleschim (golesim), mit dem Kinde', semnu , mit mir', se Ischami (ze lžami), mit Lügen', sewschimi (ze wšemi) , mit allen', / in allen slaw. Sprachen, vgl.

poln. z(e), polab. så, slowinz. se, č. s(e), slowak. s(e), russ. c(o). | Ursl. *ss Prap. mit Instr. (vgl. Praf. os., ns. z(e)-, s-), vor i (j) mit hiatustilgendem -n- (*s6-n-(i)im6 ,mit ihm', *ss-n-(i)ego ,von ihm') ≤ ie. *som, Ablaut in ursl. *so- (Nominalpräf.) mit' (*so-seds, os. susod, ns. sused, Nachbar); urverwandt mit aind. san-, mit, zusammen, zugleich mit, lit. sam-, san-, sa-, sù ,mit, in Begleitung von' ≤ *suo ≤ *sō (Fraenkel LEW, S. 753-754 und S. 935). Das in den bisherigen etym. Wörterbüchern gewöhnlich als eine phonetische Variante von ursl. *so angeführte *son ist nicht ursprünglich, sondern hat sich durch die Reabsorption des im Slaw. vor i (j) sekundär entstandenen hiatusartigen nherausgebildet, vgl. dieselbe Erscheinung in os. snědać, frühstücken (*ss-n-(i) ědati), ns. älter dial. zněsé, aufessen' (*so-n-(i)ědii) neben os., ns. jěsć ,essen', os. něsć, č. nistěj, Herd, Feuerstätte' (*(i) ěstejb) neben ns. jesca Pl. dass., č. dial. něhně neben schriftspr. jeline "Lamm" und skr. (n)ikavac Bergfink' neben poln. ikawiec, slowak. ikavec dass. Die parallele Entwicklung liegt vor in ursl. *vo- (*von-) neben *vo-, vgl. dazu os., ns. w(e). Zur bisherigen Literatur: Vasmer REW 2, S. 564; Pokorny IEW, S. 903; ESSJ 1, S. 254.

os., ns. z-3 Verbalprāf., vor stimmlosen Konsonanten s-. // Beruht 1. auf ursl. *jez,aus, heraus' (im Sorb. selten): os. spowédać so, ns. spowědaś se ,beichten' \leq *jezpovědati se, vgl. poln. spowiadać się, č.
zpovídat se, russ. ucnosédosameca dass.,
os. zhonić, ns. zgoniś ,erfahren' \leq *jezgoniti, os. zjewić, ns. zjawiś ,offenbaren'
\leq *jez-(i)aviti. Im Sorb. wie auch in den
anderen nordwestslaw. Sprachen wurde
*jez- später aber weitgehend durch das
Präf. *vy- ersetzt, vgl. os. wuměrić, ns.
wuměriś ,ausmessen, vermessen', aber

russ. us мерить dass. Zur Etymologie s. unter os., is. z^1 , -2, auf ursl. *so, zusammen (hier im Os. vor m und I vereinzelt noch urspr. s-): smilić so ,sich erbarmen', slec so , sich entkleiden', os. zenc , herabgehen, herabkommen, -fallen (Regen)', ~so "zusammenkommen", iter. schadżeć so dass.; ns. zejś (se), iter. schudaś se, dial. schajžuś (se). Chojn.: seidu ße, komme zusammen' ≤ *so-(i)iti se, *so-chad(j)ati se (im Sorb, mit Verallgemeinerung des Stammeskonsonanten dž, ž), vgl. russ. coumi(co) dass., os. zmjesć ,zusammenkehren', ns. zmjasć dass. ≤ so-mesti, os. zestupać so , sich aufstellen (in geschlossener Formation), antreten, zusammentreten, ns. zestupaš se dass. ≤ *so-mesti, *so-stopati se, os. spadać zusammenfallen, -stürzen', ns. zespadaś dass. ≤ *so(so)-padati, ns. zmilis se "sich erbarmen" < *so-militi se, ns. zeblac, sich entkleiden' ≤ *so-velkti. Zur Etymologie s. os., ns. z^2 , -3. auf ursl. *voz-, hinauf, aufwarts, empor : os. zeńć, iter. schadžeć ,aufgehen (Sonne); keimen (Samen)', ns. zejś, schadaś, dial. schajżaś dass. $\leq v_{\delta Z}-(n)-(i)iti$, $v_{\delta Z}-chad(j)ati$, vgl. dazu auch os. schod, -odu , Treppe; (Treppen-)Aufgang', poin. wschod, Aufgang', eine deverbale Form zu *voz-choditi , hinaufgehen, steigen', os. spewae, singen', ns. spěwaś ,singen' ≤ "voz-pěvati, vgl. ač. vzpievati dass., os. stanyć, stawać ,aufstehen', ns. stanuś, stawaś dass. ≤ *vozstanoti, "voz-stavati, os. zbudžić, erwecken", ns. zbużiś dass. ≤ *voz-buditi, os. zběhnyć, ns. zwignus, (auf)heben' \le *voz-dvignoti, mit erhaltenem wz- vgl. os. wzać (gespr. zać), wozmu ,nehmen', ns. wześ, weześ, wezmu, wezejom, dial. zes dass. < *voz-eti, *vez-emo, verbaut als Prap. mit Akk. im os., ns. znak ,rücklings' \leq "voz-nako, os., ns. wospjet, ns. älter dial. auch wespjet ,abermals, wiederholt' \le *voz-peto, os. älter zhoru (War.: shorum stanul ,er ist auferstanden', S. 74) ≤ *voz-goro, vgl. č. vzhůru, aufwärts, hinauf', / poln. wz-, polab. våz-, č. vz(e)-, slowak. vz(o)-, russ. 803-, 83-, 830-, 80c-, aruss. Praf. 863-, hinauf und Prap. mit Akk, 803, für', ukr. 803-, soc-, bruss. yz, skr. uz-, uza-, slowen. vz-, bulg. 63-, 603-, mak. 63-, dial. 603-, auch Prap. 803 , aufwarts', aksl. 1. Praf. voz-, vos- ,empor-, hinauf-, zurück- (zeigt den Beginn einer Handlung an), 2. Prap. voz für, zum Entgelt von'. // Ursl. *voz- Präf. , hinauf, empor und *voz Prap. mit Akk. für, zum Entgelt von'; urverwandt mit ostlit. už ,auf, hinauf und lit. už ,auf, už, až ,hinter, jenseits, anstatt, zum Entgelt für etwas', lett. uz ,(hin)auf, nach zu', vgl. mit -d-Erweiterung noch aind. ud-, utempor, hinaus', awest us-, uz- (< "ud-s). Die baltoslaw. Formen können aber nicht auf diesem ud-s berühen, wie Machek ESJC, S. 706, fälschlich annimmt. Auszugehen ist vielmehr von ie. *ugh-, dessen -gh- sich in ursl. *za ,nach' ≤ *ghō und ostlit. az(ù) ,hinter, für, zum Entgelt' (in den meisten lit. Dialekten durch už ersetzt) und lett. àiz, az dass. wiederfindet. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 1, S. 214; Pokorny IEW, S. 1003-1004; ESUM 1, S. 416.

os. za 1. Prāp. mit Akk., Funktionen: a) lokal (wohin?): za blido so sydnyć "sich an den Tisch setzen", za město "hinter die Stadt", za rěku "hinter den Bach", b) temporal (wann?): za měsac "nach, binnen eines Monats", za swětlo "bei Tageslicht", c) objektfordernd (für wen?, wofür?): za nas "für uns", za ničo "für nichts", za susoda "für den Nachbarn", 2. Prāp. mit Instr., Funktionen: a) lokal (wo?): za horami "hinter den Bergen", za blidom "am Tisch", za nami "hinter, nach uns", b) temporal (wann?): za snědanjom "beim Frühstück", za wobjedom "beim Mittagessen", c) modal

(auf welche Art und Weise?): za tym hač su ptaki, laku so jim prudla a saki jeder, wie er es verdient', 3. als Verbalpraf.: započeć, anfangen, beginnen', zabić 1., einschlagen (Nagel, Pfahl), 2. ,totschlagen, zarazyć ,erschlagen', zakopnyć so ,stolpern', zacisnyć ,verwerfen', zasunyć ,(hinein) schieben'. Altere Belege: War .: sato (za to, S. 83), saleho cheischu (za jeho chěžu) ,hinter seinem Haus' (S. 80), Matth.: sa, nach, hinter', Sw.: za ,pro', AFr.: sa cyly džien ,für den ganzen Tag', sa to proschu ,ich bitte darum', sa blidom ßedzi ,er sitzt am Tisch; ns. za 1. Prap. mit Akk., Funktionen: a) lokal (wohin?): za nadra zatkaś ,hinter (in) den Rock oder Busen stecken', za morjo se wudaś , sich übers Meer begeben (auswandern)', b) temporal (wann?): za leto , übers Jahr', za moj cas zu meiner Zeit', c) objektfordernd (für wen?, wofür?): za mnjo ,für mich', za pšijašela für den Freund', za ruku žaržaš ,an (bei) der Hand halten, 2. Prap. mit Instr., Funktionen: a) lokal (wo?): za wjažu (domom) ,hinter dem Haus', za gorami ,hinter den Bergen', b) temporal (wann?): za jěžu ,beim Essen', za rosu sec zur Zeit des Taues mähen (d. i. solange Tauablagen vorhanden sind), c) modal (auf welche Art und Weise?): za nalogom "gewohnheitsmäßig", za twojeju gnadu a zmilnosću, nach deiner Gnade und Barmherzigkeit', njejo jej za gubu ,es ist nicht nach ihrem Sinn'. Bei Mk. Wb. 2, S. 1000, auch Beispiele mit Gen.: zawcasa nechtzeitig', za tšacha in Furcht, Angst', zajtša "am nāchsten Tag" ≤ *za-jutra, 3. als Verbalpraf .: zachopis , beginnen', zakwitnus, aufblühen', zastupis, eintreten', zarose zuwachsen, zaksicas, aufschreien, zažiwowaś se sich über die Maßen wundern', zatkaś "verstopfen, zagnaś "verjagen', zašwicas ,zu pfeifen beginnen'. Altere Belege: Chojn., Hptm., Meg.: sa. Auch als Bestandteil von Ortsnamen: osZalom – Sohland am Rotstein, Kr. GörZalom – Sohland am Rotstein, Kr. Görlitz (1241: Zalom), Zarěč – Saritsch, Kr.
Bautzen (1378: Zarez, 1681: Saricz); ns.
Bautzen (1378: Zarez, 1681: Saricz); ns.
Zabrod – Sabrodt, Kr. Hoyerswerda (1401:
Zabrod), Zagor – Sagar bei Muskau (1409:
Zagar), in allen slaw, Sprachen, vgl. poln.,
Zagar), in allen slaw, Sprachen, vgl. poln.,
č., slowak. za, russ., ukr., bruss. sa usw. //
Ursl. *za Präp. mit Akk. und Instr., nach,
hinter, für, über (etwas hinaus) ' \(\leq \) ie. *\$\frac{g}{h}\tilde{o}_{-}\$;
vgl. als urverwandt ostlit. a\(\frac{z}{h} \) \(\leq \) *a\(\frac{z}{h} \)
hinter, jenseits; für, zum Entgelt', lett.
alz, az dass. (ESSJa, 1, S. 294; Vasmer
REW 1, S. 435).

os, zaba alter dial., s. os. zyba.

os. -zabać, -zy*bać* "frieren". s. os. *wozabać*

os. zabawa, Gen. - J. f., Vergnügen; Unterhaltung, Zeitvertreib; Veranstaltung, zabawić (so) perf., zabawjeć (so) imperf. ,(sich) unterhalten; die Zeit verkürzen, belustigen, ergötzen' (Pf. Wb.), aus älteren Quellen nicht nachweisbar; unbekannt auch dem Ns., / außerhalb des Sorb. vgl. poln. zabawa, zabawić (się), zabawiać (się), dazu bawić, sich aufhalten, (ver) weilen', ~ się, zaudern, lange ausbleiben', apoln. zabawić, zabawiae beschäftigen, zabawa Beschäftigung', č. zabava "Unterhaltung", zabavit unterhalten neben bavit dass., slowak. zabavit', sich unterhalten, aufhalten', bavit' unterhalten, aufhalten, russ. sabasa, Belustigung, Vergnügen; Kurzweil, Zeitvertreib; Spielerei', oasums, verlängern, hinzufügen, fortsetzen', gew. nur in Zusammensetzungen npubásums "hinzufügen", ybáвить ,abziehen', разбавить ,verwässern', sabásums , zerstreven', básumsca , zaudern', ukr. básumu junterhalten, ergötzen, básumuca, sich aufhalten, bruss. baaige dass., skr. baviti se "sich aufhalten", slowen baviti

se ,sich beschäftigen', bulg. 6å88, unterhalten', mak. 6a8u, aufhalten'. // Ursl. *zabava Aufenthalt (≥ Zeityertreib, Beschäftigung)' (Nomen actionis). Das zugrunde liegende *baviti ist ein altes Kausativum zu ursl. *byti, sein', urspr. Bed., bewirken, zu ursl. *byti, sein', urspr. Bed., bewirken, tun, daß etwas ist (besteht, existiert)'. Als urverwandt wird verglichen aind. bhāvayāti erzeugt, sehafft, bewirkt' (Berneker SEW 1, S. 47; Brückner SEJP, S. 18; Machek ESJC, S. 48). Die os. Formen sind offensichtliche Neubildungen (Entlehnungen) aus anderen slawischen Sprachen (Einfluß des Tschech.).

os. zabić, l. Sg. -iju perf., zabiwać imperf.
l. (hin)einschlagen; verschlagen; zuschlagen; verkeilen; erschlagen, totschlagen, umbringen, ermorden. Ältere Belege: Matth.: sabicž, erschlagen; ns. zabiś,
l. Sg. -ijom dass. Ältere Belege: Moll.:
βabiss (67 r. 17), Chojn.: sabūsch, erschlagen, Meg.: sabitzi (zabići), occido. // Zu
os. bić, ns. biś, schlagen, vgl. paralleles
poln. zabić, č. ubit, slowak. zabiti

os. zabla älter "Säbel, Degen", Sw.: zabla ,framea', AFr.: sabel und sebel ton, Sabel', sabelcžk ton "kleiner Säbel", Kör.: sabla ta "Säbel", Dem. sablka, sabliczka. Im heutigen Sorb. nur tesak "Säbel" oder mječ Schwert, Degen'. Das bei Kr. Wb. erwähnte šabla stammt aus dem älteren Ns. (Meg.); ns. sabla, Dem. sablicka, Augm. sablisko, oft aber auch zabla dass. (Mk. Wb. 2, S. 372 und S. 1002), Zw. Wb.: sabla, sablizka (d. i. zabla, -icka), Šwj. FIN, S. 133: jo wo tu zablu šlužyl , hat er um den Säbel gedient', SSA 1, K. 69: zabla, Sichel'. Altere Belege: Chojn.: schabla und schabl (d. i. šabl(a)) ,Säbel' (im jüngeren, dt.-ns. Teil der Hs.), Hptm.: seblü dass., Meg.: schabla (šabla) "gladius", / außerhalb des Sorb. vgl. poin. szabla, č. šavle, slowak. šavla, russ. сабля, ukr., bruss. шабля, skr., slowen. sablja, bulg., mak. сабя, bulg. arch. auch сабля (Кореčný zásoba). // Die auf stimmhaftes z- anlautenden Formen sind jüngere Entlehnungen aus nbd. Säbel, das seit dem 15. Jh. belegt ist und nach Kluge-Götze16, S. 633, seinerseits aus dem Slaw. stammt. Anderen Ursprungs dürfte dagegen das mit den poln. Formen übereinstimmende ältere ns. šabl(a) sein. Es ist, ähnlich wie die slaw. Belege des Typs sabla (belegt bereits im Aruss.), offensichtlich eine alte Entlehnung aus einer östlichen Sprache. Verwiesen wird auf turkotat. sab (vgl. osman. sap Degengriff'). Die genaue Quelle konnte bisher aber nicht ermittelt worden. In Verbindung mit poln. šabla wird auch auf magy. száblya "Degen" neben szabni Weniger wahrschneiden verwiesen. scheinlich ist die von Brückner SEIP, S. 583, vorgeschlagene Erklärung von poln. szabla als hyperkorrekte Form zu sabla (wie in poln. zubr neben urspr. *zubr "Auerochs"). Ungeklärt blieben älteres bulg. шабля, č. šavie, slowak. šabia und auch älteres ns. šabl(a).

os. zabr¹, Gen. -a m. bot. ,Hohlzahn, Galeopsis', zabrica, Waldnessel, Goldnessel, Lamium galeobdolon', zabrij, bunte Hanfnessel, Galeopsis versicolor (Pf. Wb., Rstk.), Duč.: zabr jeine kleine, im Getreide wachsende Distel; ns. zybry, Gen. -ow Pl., Taubnesseln' (nach Mk. Wb. 2, S. 1130, bei Zw. Wb. und im Sprwd.), dial. auch zyber m. Sg. (Nyč., M. D.) und žybra , Taubnessel, Lamium' (Sprwd.). Altere Belege: Halke Hs.: sibber, Unkraut auf den Feldern', Ött.: sibber .große Hanfnessel, wilder Hanf' (stammt aus dem M. D.), / außerhalb des Sorb. vgl. kasch. zlbi "Hanfnessel", č. žabr "Galeopsis", slowak. ziabor, zabor 1., Taubnessel', 2., Hanfnes-

sel', russ. зябрей, жабрей Hundsnessel, Hohlzahn, Galeopsis, экабріж, Galeopsis tetrahit', οκαδρίνμα ,Seseli tortuosum', ukr. жабрій , Hohlzahn, Galeopsis', жабріж , Galeopsis tetrahit', жебрий, жибрый, жубрій, зюбрій , Galeopsis (Makowiecki Wb.; ESUM 2, S. 184), bruss: safep dass., slowen. zéber ,eine Grasart', zébrat, zébrot Hohlzahn, Galeopsis tetrahit. // Ursl. *zebre m., ein Gewächs der Lippenblütler, Lamiaceae' (Nesselart). Die urspr. Bezeichnungsmotivation ist schwierig zu rekonstruieren. Der Hohlzahn ist eine Pflanze, deren Stengel unter den Knoten deutliche borstige Anschwellungen aufweist, seine Blätter sind lanzettlich bis eiförmig lanzettlich gezähnt. Auch die Taubnessel hat zugespitzte, gesägte Blätter. Am ehesten deshalb zu ie. "gembh-, beißen, zerreißen, schneiden (stechende Pflanze?), vgl. dann os. wozabać, wozybać frieren (an die Hände, Füße)', wozabić sej nos, wuši, erfrieren (Nase, Ohren)' (Frieren als schneidender, stechender Schmerz), ns. zebaś , benagen', wozebina , (grüne) Wintersaat', aksl. zębiti, zębo "zerreißen", pro-zębati ,sprießen, wachsen', außerhalb des Slaw. lit. žembti, žembiu (zer)schneiden', žémběti, žémbiù ,keimen', aind. jámbhatě, tiefstufig jábhatē "schnappt", alb. dhēmp es schmerzt mich. Als Bezeichnungsparallelen kämen in Betracht: ns. badak "Distel" (ns. bosć, bodu "stoßen, stechen"), russ. Komora, Komounuk dass. (russ. Koлоть, steehen') usw. Zu beachten ist auch slowen. zébra "Radzahn (in Zahnrädern, usw.)' und zébrna, Zahnfleisch' (≤ *zebr-), ablautend dazu ursl. *zobs "Zahn" (os., ns. zub), zur Literatur s. Bulië IORIS 10, 2, S. 428; Iljinskij IORIS 24, 1, S. 125ff.; Vasmer REW 1, S. 466; Merkulova Btimologija 1963, S. 78. Anders jedoch Plevačova, Etimologija 1966, S. 90-96, die ausgehend von der äußeren Ähnlichkeit

zwischen der Blittenötlnung der Enleapsis und des Proschmants sowie von der Tutsache, daß viele der in Betracht kommenden Heilpstanzen zur Heilung der im Volksmund als Frosch (Laber) bozoichneten Mund- und Rachenkrankheiten verwendet werden, eine Bezeichnungsilbertragung Frosch' (Zaba) > Heilpflanze' postuliert, Völlig unklar blelben dunn aber die deutlich primitren Charakter ungenden Formen mit anlautendem - und suffixalom -r. U. B. handelt os sich bei den 3-Formen (ns. 2 vbra, & 2abr usw.) nm cheston um Reflexe einer le. Wurzelvariante mit *g- (Kontum), verwandt dann also mit ursi, *goba Mund, Lippo' (d. i. etwas geschwulstartig Vorstehendes). Ns. zybry aus einem ns. Dialekt mit $v \leq \delta$ ($\leq v_0$) nach harten Zischlauten.

os, zadr², Gen. -a m. Schwimmehen (Kinderkrankhoit)', Dem, zabr(i)k, daneben mit 2-Anlaut Labr Gaumengeschwulst, häutige Beäune (Halskrankheit). nach Pf. Wb. auch Laba dass.; im Ns. unbekannt, vgl. hler jedoch auch älteres Yabka Zungengeschwulst (eine Rinderkrankheit)' (Chojn.: schubka), / nußerhalb des Sorb, poin, laba pilzartige Geschwülste unter der Zunge, auch eine Viehkrankheit (Pferde, Rinder); Geschwillsto auf der Gebärmutterschleimhaut der Rindor' (Słow. Warsz.), kasch. 2aba 1. grauer Star, 2. , Viehkrankhelten, 3. , Magenschmerzen', 4, Grind', 5, morscher Astknoten', è. Zuba Ranula, Geschwulstkrankheiten bei Tieren: Maulsouche; Zungenkrobs', ad. Jaber Gaumengeschwulst der Pforde', slowak, dial, ziaber, ziabre Pl., Froschgeschwulst im Munde', auch žaba "Gaumengeschwulst", žabirky", Blasen auf dem Kuheuter', russ., ukr., bruss. oicaoa stalskrankheit (Anglna); skr. 28bice Halsdrisen', slowen. 2dba , Maul-

krankholl der Pforde', bulg., mik. siedoa Frosongeschwulst', // Urst, *zab-rs ,schwammige Masso (> Geschwulst), darnus verschiedene Geschwulstkrunkhelten, alte i-Erwelterung und identisch mit der in ursl. Laba Frosch onthaltenen ie. Wz. *gebā (Pokorny IFW, S. 400: terob(h)- isoblaimly, sohwnbbolig'), vgl. auch lit gebene Blaso auf der Hand. Pustel: Bleu', Bel den Formen des Typs Saba (ohne /- Erwolterung) handelt es sich offensichtlich um eine Bozeichnungsübertragung, Prosch (Pier mit sehwahbeliger, glitschiger, schlüpfriger Oberstäche), vgl. daza auch dt. Frosch im Halse, lat. rana Frosch: Blase, Geschwulst auf der Tierzungo', engl. frog in the throat Frosok im Halso. Eine alte 1-Erweiterung der Wz. *tab (*geb-) liegt dagegen vor in Fällen wie os. Labra "Kiemen" (Entlehnung aus dem Tscheeh.), &. Labra (nach Machak ESIC, S. 721, aus dem Russ.), slowak, žiabra, Pl. Habre, russ. omáčpa, gow. Pl. жабры, dial. (stidl.) забры, чёбры, чёбры dass., ukr. sedopa, shopa, auch Haken an der Fischharpune', bruss. эюдоры, эюдоры, эмбры "Kiemen", bulg. dial., mak. эюпбри Pl. dess., im Os, hierher nuch bodenståndiges Zebjer-, -rja 1. schlechtes Messer' (umgspr. ,Krötenstecher'), 2. bot, ,Stinktäubling (Pilz)' \(\leq \frac{*\frac{1}{2}abjer}{2}\). Die neben *2abra belegion Formen mit z- im Anlaut (os. zabr, slowak, dial. zlabr, russ. dial. shopa, reopsi usw.) dann ontwoder direkt aus *ge(n)b- (Wurzelyariante mit Satem-g) oder durch Vermischung mit der unter os. zabri besprochenen Wortfamilie,

os. zubr³, Gen. -a m., angesetzter Unrat. Schlamm'; Im Ns. unbekannt. // Zu zubr², die Bed. des os. Wortes aus avolche, schwammige Masse'.

os, zabyć, 1. Sg. zabudu perf. vengesson',

about the import dass. Altere Bologe: AFr.: sabye2. sabudu und sabydu vergessen't us. zabyk, I. Sg. -bydini, -bydinjom, abydinis port., zabywas Iter.-import dass. Altere Bologe: Mell.: sabydinisch (18 v. 7). sahibysch (19 r. 9), Chojn.: sabilsch vergesson't, sabuschsche "Vergessenholt", sabudnosch (zabudnosch), Attw.: sabu(d)nusch vergesson't. // Zu es. byd; us. bys; us. 2a-bydinis durch Ausweltung des Futurstammes (bid*) auf den Infinitivstamm, vgl. auch us. dobys. dobydinis.

ns, zac Pron. "yozu, wosiir, weshalbi. Altero Belego: Choja.: «az, sazga "wosur; Jak.: saotez (Mark. X. 38), Athv.: «az dess. // Ursl. *za és "wosur, vgl. as. co. os. éo.

os. zaopšć, 1. Sg. -ěju pors., zacpěwać imperf. , verachten, verschmähen, verabschouen, missohten'. Altere Belege: War.: saepiez (8, 78), Mart, : saepiez, Sw.: zadspu asperno, despielo, (con)temno, sperno', zadspeno "despectus, fastidium", Kirchenlieder 17. Jh.: nesamplel, night verachtet', Afric saspiu, -im vornehte, verwerle', Laut, Gob.: zavpiwanje ,Vernohtung'; ns. znispis, 1. Sg. -im port., zajspiwas import. unterdrücken; verlieren; verschmilhen, verachten, verstellen, verabscheuen'. Altero Belege: Moll,: sampysch (99 1, 22), Choja, i selselipu (zajspju), salschpuju "verwerle', seischpenie Vbst. Verworfen'. [] Vgl. os. spec.

os. zněink, Gen, -a m. "Speck, Fett, Ölusy, zum Anmachen der Spelsen"; us. zneynk, Gen. -a m. dass. // Deverbale Form (Nomen rel notae), zu os. začinić, us. zacynić, anmachen (Spelsen mit Fett)", ygl. os. činić, us. cyniš.

os. začknyć (so), 1. Sg. -nii porli, začkno-

wae (so) import, joistlokon'; im Ns. nicht belegt, / nußerhalb des Sorb, poln, Alter und dial, eskad (sle), sohluohzon', szeskad dass, ozkanku, szozkanka "Schhickon", szozkolu dass., ö. skylul (S stikati, so noch in den Diniekten), dial. Krikat, Kenkat, sõukytat, õukytat, õkat, džkat, õlkmit, slowak, čkuľ dass, (Machek ESIC, S. 615), russ, ukame, ukuyme "stollen, ansohlagen, stechen; einen Schlinck tun; sohnell laufen', ukujinwen ,einen Stich bekommen, vorderben', ukr. pujuknýmu "přilicken, abpfilloken' (Vasmer REW 3, S, 344). // Nach Brilokner SEIP, S. 683, lautmachahmende Bildung, Machek ESJC, S. 615, rekonstruiert arsi, **ökkati, **ökkajo und verwelst auf Urverwandtschaft mit norw. hikka, schwed, hicka, dha, hikke, ad, hikken, and, dial, lickezen schluchzen.

os, začekač, 1. -am impert, an-, nufsohwellen', -nyd perf, dass., -owad imperf,
dass., začekly Adj., angeschwotlen', zadeklosa "Geschwollenheit", začekli(z)na
1., Geschwulst", 2. "Vassonsucht" (Swj.
spomnj.). Altero Belege: Matth.: saczekacz "sohwellen", Sw.; zaczekam "putreo",
zaczekupu "interneo". // Zu os. dec "flieben,
auslaufen, trhufeln".

os, zad, Gen, -a m., Hinterstilek, -teil', Dom. zadk, nuch "Gesüß, After", zadul, zadu" Adj. "hintere"; Flinter-", zadv Adv. "hinten", Prilp. mit Clon. "hinter", dazad" "hinter", nuch hinten, vilekwirts" (SSA 10, K. 94), nazad; nazady "hinterwürts, rilekwirts, zurilek". Ältere Belege; Sw.; tżowniski (dolniski) zadk "puppis", zadné tellinenyé (zaduv tel himy) "occiput, occipitum", zahdő "pone". Matth.; sade, sadv "hinten, hinter", Schm.-Pö.; sadv dass.; hin Ns. nicht belegt, hier Synonyme "téch, "tězv, poslědk, I poln. zad, Elintere, Hintertell", nazad "zurilek", č. zád. "Heck", záda

Pl. ,Rücken', zadek ,Hinterteil', zadem Adv. ,hinten', slowak. zad ,Hinterteil', zadný Adj. "Hinter-; rückwärts", russ., ukr., bruss. 3ad ,Hinterteil, Rücken', skr. zādnji ,hinterer', zádnji dass., bulg. 3ad, зади Ртар. "hinter, hinten", mak. зад Prāp. dass., aksl. zadi Adv., hinten'. // Ursl. *zada ,Hinterteil'. Die Semantik des Wortes weist auf Zusammenhang mit der Präp. *za-, hinter, nach', erweitert mit -de wie *na-ds, *per-ds, *po-ds. Zur d-Erweiterung vgl. griech. -0a, -0er (Meillet RÉS 9, S. 127; Brückner SEJP, S. 643; Machek ESIC, S. 708; ESUM 2, S. 222, hier mit ausführlichen Literaturangaben). Andere Autoren (dazu Vasmer REW 1, S. 438) vermuten in *zads ein altes, von *za- unabhängiges Etymon ("ghodo-, Hinterteil') und verweisen auf aind. hadati ,scheißt', awest. zadah- m. ,Steiß', arm. jet ,Schwanz von Tieren', griech. χόδανος ,Steiß', χέζω ,scheiße', Perf. κέχοδα dass. Vgl. auch Pokorny IEW, S. 423, der aber von ie. *ghed- ,scheißen; Loch' ausgeht und deshalb den slaw. Beleg nicht erwähnt.

ns. zadebnuś se, l. Sg. -nu se älter ersticken, nur Chojn.: sadebnu ße und satebnu ße (fehlt bei Mk. Wb.); im Os. nicht belegt. // Aus *za-dzehnoti, vgl. poln. tehnoe, atmen, ac. dehnuti; das Ns. kennt auch Formen mit vokalisiertem & (-dechnuś, s. d.).

ns. zadora, Gen. -y f. 1. , Widerstreit, Streit, Hader, Zwist', 2. , Widerstand, Hindernis' (na zadorje bys', im Wege stehen, hinderlich sein'), 3. , hindernder Gegenstand' (zelezne zadory , Eisengitterstäbe'), 4. , lästiger, widerstrebender, hindernder Mensch', zadoras imperf., zadoris perf., widerstehen, widerstreben, verwehren, verhindern', Spw.: Chtož žowćam zadora, ten tek je lubo ma , Wer den Mäd-

chen widerstrebt, der hat sie auch gern', zadorny Adj., widerstreitend, hinderlich' (Mk. Wb. 2, S. 1006). Ältere Belege: Chojn.: sadoru (zadoru), sadorum (zadorum), sadoruju (zadoruju), sede zuwider', sadorene Vbst., Hader'; im Os. unbekannt. // Zugrunde liegendes *-dor- ist ein primäres Derivat (mit e: o-Ablaut) zu ursl. *derti, *durq, reißen', vgl. paralleles russ. pasdop, Hader, Uneinigkeit', skr. rázdor, slowen. razdòr, Zerwürfnis, Zerstörung, Spaltung', aksl. razdoro, Ärgernis, Skandal'. Siehe os. drěć, ns. drěś.

os. zadrěć, 1. Sg. -éju älter und dial. ,bemerken, gewahr werden', Duč.: zadrjeć gewahr werden', Pf. Wb., S. 957: zadrjeć, zadrěć dass. (aber mit Verweis auf os. drěć , reißen', zadrěć ,einreißen'); im heutigen Os. nur noch dial. (Bautzener D.), P. Grojlich (Lěto wjesneho hólca, Budyšin 1981): Naš nan běše zadrěl, ..., Unser Vater hatte bemerkt, ..., auch in Purschwitz - Poršicy: sym zadrěl ,habe bemerkt'; ns. zaz(d)rjeś ālter dass., nur Chojn.: sasdresch und Jak.: Ja zazreech ,ich erblickte' (Joh. I, 32); zazreely su, sahen sie' (Joh. VI, 19). // Die os. Formen beruhen auf urspr. *zazdrěć (-zdr- \geq -dr-) \leq *zazbrěti, erblicken, bemerken, gewahr werden'. Vgl. auch ns. wozrjeś, wozeraś und os. älter zdrěć, ns. -zrěš ,schauen, blicken', zum d-Einschub s. auch ns. zdrjały ,reif' neben os. zraly dass.

os. zady, s. os. zud.

os. zadžěrać (so), 1. Sg. -am (so), (sich) streiten', zadžěrak, Streitsüchtiger, Störenfried'. Ältere Belege: Sw.: zadžeram ßo infesto, lacesso', zadžerak, exagitator, vitilitigator'; im Ns. nicht belegt. // Ursl. *za-děrati, iter. Form zu *dero, *derti, reißen, zerren', vgl. os. drěć, ns. drěś.

os. zadžeržeć so, 1. Sg. -u so ,sich verhalten'. Ältere Belege: Matth.: sadžeržacž; ns. zažaržaš se, 1. Sg. -ym se dass. // Lehn-übersetzung aus dt. sich verhalten, vgl. poln. zachować się, č. chovat, zachovat se, zu os. džeržeć, ns. žaržaš.

os. zadžewać, 1. Sg. -am ,verhindern, vereiteln; einer Sache vorbeugen; sich vor etwas schützen, aufhalten, etwas bannen', zadžěwk "Hindernis". Ältere Belege: Sw.: zadżewam, incommodo, impedio, zadżewano incommodatio, zadżewk impedimentum, obex, obstaculum, AFr.: sadžiwam .hindere', sadžiwani und sadžiwanie to Vbst. Hinderung, Hindernis', Anon.: sadžjelacž verhindern' (mit hyperkorr. I); ns. zajżowaś, 1. Sg. -am dass., dial. auch zajżewaś (Mk. Wb. 2, S. 1015), zajźowaś, zajźowanje, zajżewanje Vbst. , Behinderung, Verhinderung, Hindernis', ons. zadžewać (Wjel.). Altere Belege: Chojn.: saschowam (zażowam) ,hindere', saschowane (zażowanje) "Hinderung", saschiwane (zažiwanje) dass., Jaußerhalb des Sorb. vgl. kasch. zadzevańe "Stolpern, Anstoßen, Anhaken", polab. zodevoně "Behinderung" (*za-děvansje), russ. sadéme, sadésame 1. , streifen, (leicht) berühren, anrühren', 2. "kränken, schmerzlich (schmerzhaft) berühren'. // Ursl. *zaděvati "verhindern, vereiteln", gehört zu ursl. *dějati ,tun, verrichten, machen', *děti , legen, stellen, setzen', vgl. os. džeć3.

ns. zagališ, 1. Sg. -im perf., zagalowaš imperf., verhüllen, verstopfen (Dammbrüche), zuschnüren (Hals) (Mk. Wb. 2, S. 1007), Zw. Wb.: sagalisch und sagalöwasch; das hier mit Verweis auf galnik "Dachschober" erwähnte Simplex gališ (galisch) wird ausdrücklich als "ungebräuchlich" bezeichnet; es handelt sich also um eine rekonstruierte Form von Zw.; im Br. C. (1853, 30): tu schiju sagelisch

,den Hals zustopfen' (e in zageliś wahrscheinlich Druckfehler für richtiges zagalis); im Os. nicht belegt, / außerhalb des Sorb: vgl. apoln. galté ,den Ball werfen, (an)geben; richten, lenken; ziehen; begünstigen, dienen; seine Schritte wohin lenken', odgalić jöffnen, offenbaren', č. rozhalit, öffnen', zahalit, verhüllen', das Simplex halit, (ver) hüllen, (ver) decken' ist nach Machek ESIC, S. 157, ebenfalls eine Neubildung, im Ač. nicht vorhanden, russ. npoга́лить ,entblößen, reinigen (von Gestrüpp)', skr. zàgaliti "entblößen". // Das zu rekonstruierende ursl. *galiti bisher ohne Etymologie, auch ist die urspr. Bed. nicht sicher. Man denkt an einen möglichen Zusammenhang mit ursl. *gola ,kahl' (osholy, ns. goly), vgl. Berneker SEW 2, S. 438; Vasmer REW 2, S. 438, und Sławski SEJP 1, S. 253.

ns. zagłobiś, 1. Sg. -ju älter "verkeilen", zglobiś "zusammenfügen", nur Chojn.: saglobiu "verkeile", sglobiu "füge zusammen". // Zur Etym. s. ns. globa.

ns. zagłowk, s. os. zahlowk.

ons. zagolca, Gen. -8 f. "Brautgeselle" (Schl. D., Ha. CMS 1091, S. 22: družba, zagolca, swaška "Brautführer, Brautgeselle, Brautjungfer", vgl. auch Schulenberg Wend. Volkstum, S. 199). // Gebildet von der präpositionalen Wendung za golca "für, anstelle des Burschen (golc)", vgl. ns. golc. Junge, Knabe, Bursche", zur Bildungsart auch ns. dial. zamama "Brautmutter".

ns. zagon, s. os. zahon.

ns. zagoriś (se), s. os. zahorić.

ns. zagroda, s. os. zahroda:

ns. zagroniś, 1. Sg. -im 1. ,entschuldigen', 2. ,rechtfertigen, verteidigen', 3. ,verant-worten', 4. ,besprechen, bannen, mit maworten', 4. ,besprechen, krankheiten', gischer Gewalt vertreiben (Krankheiten)', — se ,sich entschuldigen, sich rechtfertigen', iter. zagranjas' dass., zagrono 1. ,Entschuldigung', 2. ,Fürsprache, Rechtfertigung', 3. ,Ausrede', Ältere Belege: Chojn.: sagronisch ,entschuldigen', sagronene Vbst. Gespräch'; im Os. unbekannt. // Lehnübersetzung aus dt. entschuldigen, zur Etym. vgl. ns. gronis', grono.

ns. zagroźlś, s. os. zahrodźlć.

os. zahe Adv. "früh. zeitig", zahi Adj. dass. (gespr. zaje, zaji), zažny Adj. "(früh)zeitig, frühauf', SSA 9, K. 17: zaje "zeitig". Altere Belege: Matth.: sahe ,zu gelegener Zeit', saine wowij' (wowcy) , Märzschafe', Schm.-Pö.: sahe, sahi ,zeitig'; im Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. nur č. záhy, ač. záhé "früh, zeitig". // Wahrscheinlich ursl. Dialektwort, aber bisher ohne feste Etymologie. Zubatý Studie I, 1, S. 285-289, führt č. záhe (auch záhé) auf urspr. *za-goje (vgl. ursl. *gojiti ,heilen', ač. hoj .Fülle, Reichtum') zurück und betrachtet das Adj. zahý als eine spätere Neubildung, die in Anlehnung an Oppositionen wie dobré und dobrý, gut' entstanden sein soll. So auch Machek ESJC, S. 589, der aber später (ESJC, S. 707) Verwandtschaft mit ursl. *gods vorzieht und urspr. *vszagodsje zur angenehmen, richtigen Zeit' rekonstruiert. Alles wenig überzeugend. Zu beachten ist vor allem os. $za\tilde{z}ny \leq za\tilde{z}bnb-jb$, das eher auf ein urspr. *zag- weist.

os. zahlowk, Gen. -a m., Kissen (allgem., das Kissen im Bett heißt os. hlowak), gew. zawk, Dem. zawčk dass. (Pf. Wb.), über weitere dial. Belege vgl. SSA 4, K. 99. Ältere Belege: Sw.: zawok, culcitra, cervical,

zawk postelscżo , pulvinar', AFr.: sawk ton, auch salk (mit hyperkorr. 1), Kissen', Dem. sawczk ton; ns. zaglowk, Gen. -a m. l. , Kopskissen', 2., Kinderbettchen' (M. D.), 3. ,Busenkissen (im Winter aus Federn, im Sommer aus Pappe) (Mk. Wb. 2, S. 1008: Ha.; SSA 10, K. 41). Ältere Belege: Chojn.: saglowk, cervical, Kopikissen', daneben sagloik (zaglojk) dass. (im jüngeren, dt.-ns. Teil der Hs.), Hptm.: saglowk dass., AFr. erwähnt für das Ns. neben zaglowk auch zaglow, / poln. dial. zaglowek dass. (Gwary pold. Wp.), zaglówek (Zaręba Siołkowice). č. älter záhlavek, slowak. dial. zahlavek (Kálal Wb.), ukr. dial. заголовок, заголовок, загловок, заглавок (Dzendzelivs'kij Atlas 2, K. 157). // Gemeinslaw. (ursl.?) präpositionale Bildung: *zagolvaka, Kopfkissen' (eigentl., das hinter dem Kopf Befindliche', vgl. os. hlowa, ns. glowa, Kopf'). os. zawk, zawčk, mit akzentbedingtem Ausfall des o und -hlw- ≥ -w-.

os. zahon, Gen. -a m. ,Flurstück, Parzelle'. Altere Belege: AFr.: sahon ton 1., Ackerbeet', 2. , Weg zum Viehaustreiben (Trift)', 3. ,Feldweg', 4. ,Schranken (limes)'; ns. zagon, Gen. -a m., Gewende, gepflügtes Ackerstück'; Feldstück, Feldparzelle' (Mk. Wh. 2, S. 1009; SSA 1, Kommentar zu K. 12). Altere Belege: Chojn.: sagon ,lira, Ackerbeet', Hptm.: sagon dass. // Deverbale Bildung (urspr. Nomen actionis) *zagono, zu *(za)goniti (os. zahonić, ns. zagonis , verjagen, vertreiben'), vgl. os. hono ,Feldmark, Flur(en)' und ns. gon ,Trift, Feldweg', parallele Bildungen sind: poln. zagon , Ackerbeet', č., slowak. záhon, russ. загон dass.

os. zahorić, 1. Sg. -ju perf., zahorjeć imperf., entbrennen, entzünden, entflammen; anfeuern, begeistern', ~ so, sich begeistern'. Ältere Belege: Sw.: zahoru ßo

Tiberna de la companya